

# WUHEVBUDZI KHU MALIMI MAVILI TIGONI GA MOSAMBIKI NDZILA NYA MAHEVBUDZELO



Gervásio Chambo  
Feliciano Chimumane  
José M. García-Miguel  
Fernando Ramallo (muthangeli)  
Susana Rodríguez Barcia

**WUHEVBUDZI KHU MALIMI  
MAVILI TIGONI GA  
MOSAMBIKI  
NDZILA NYA MAHEVBUDZELO**

## **SITIVISO NYA LIBHUKU**

### **Gihungo**

*Wuhevbudzi khu malimi mavili tigoni ga Mosambiki: Ndzila nya mahevbudzelo*

### **Valovi**

Gervásio Chambo

Feliciano Chimbutane

José M. García-Miguel

Fernando Ramallo (muthangeli)

Susana Rodríguez Barcia

### **Mutorokeli**

Henrique Mateus

### **Mukhedziseli nya lidimi**

Paulino Baptista

### **Wululamisi, wugiri nya sithombe, wukhandrisi**

Irisar Deseño e Impresión

### **Wuloveyi**

ISBN: 978-84-8158-868-2

### **Wupaluxi**

Univherisidhadhe ya Vhigo

Libhuku leli liloidwi khu guphasedzedwa khu dzitsapawu dza Xunta ya Galiza. Mihungu nya mahungu nya libhuku leli molumba tsawa wa EDUBILMO (Univherisidhadhe ya Vhigo ni Univherisidhadhe Eduardo Mondlane), gambe khayilumbi mawonelo nya Xunta ya Galiza.

## Longoloko nya mihungo nya mahungo

<b>WUBONGI</b> .....	5
<b>MAPHELELO</b> .....	6
<b>GIPANDRE NYA GUPHELE. Wuhevbudzi khu malimi mavili nga ndzila nya guvbedze wuhambani</b> .....	8
Maphelelo .....	8
Ginani wuhevbudzi khu malimi mavili? .....	9
Milongoloko nya wuhevbudzi khu malimi mavili .....	10
Wuhevbudzi khu Malimi Mavili .....	11
Wuhevbuli khu malimi mavili mayigoni .....	11
<b>GIPANDRE NYA WUVILI. Madimi nya guhambanehambane ya Afrika</b> .....	14
Malimi nya Bantu .....	16
Makhalelo nya malimi nya Bantu .....	17
Malimi, malanga ni gitshungu .....	19
<b>GIPANDRE NYA WURARU. Malimi ni wuhevbudzi Mosambiki</b> .....	24
Malimi Mosambiki .....	24
Malimi nya Bantu ya Mosambiki .....	24
Makungu nya Mathumiselo nya malimi ya Mosambiki .....	27
Momo kharini malimi omu nya wuhevbudzi? .....	28
Wuhevbudzi nya vanyamayi, Makungu nya Wuhevbudzi khu Malimi Mavili Mosambiki ni guphela nya wuhevbudzi khu malimi mavili .....	29
Magirelo Manonya wuhevbudzi khu Malimi nya Bantu ni mathumelo nya longoloko nya wuhevbudzi khu malimi mavili .....	31
Wuhevbuli khu malimi mavili tigoni: kuginani, hagufeya ginani? .....	33
Ginani gilindredwago ga vahevbudzi nya guhevbudzi khu malimi mavili? .....	34
<b>GA GIPANDRE NYA WUNA. Lidimi, gitshungu ni wuhevbudzi: Gitonga</b> .....	37
Gitonga ni vaganeli vago .....	37
Silo nya guyelani ni wuti nya mathumiselo nya lidimi nya Gitonga .....	38
Gitonga omu nya Wuhevbudzi Mosambiki .....	45
<b>GIPANDRE NYA LIVBANDRE. Mithumo</b> .....	46
<b>GITSHAMUSELA MALITO NYA WUTI</b> .....	57
<b>BHIBHILIYOGARAFIYA</b> .....	61
<b>GIHANDZEGO. Tshamuselo nya malito nya wuti</b> .....	63

## Wubongi

Ndziya yeyi nya mahevbudzelo yomanega avbo nya makungu nya wuhengeli ni wutshunguhedzi, mathudwago pwani, Wuhevbudzi ni magirelo, mapimiselo, wugiri ni wudzumedzisi nya sihevbulu omu nya Makungu nya Wuhevbudzi khu Malimi Mavili tigoni ga Mosambiki (EDUBILMO). Makungu yaya maphasedzedwa khu Xunta ya Galiza ni Univherisidhadhe ya Vhigo (2019-2020), dzindranga hidzibongago ngundzu khu giphaso dzigiridedo. Hingubonga khu gulandreya Pfumudugwana nya Mithumu nya Wuphasivathu, Wutivisimahigoni ni Wuphasedzani Univherisidhadhe ya Vhigo, khu giphaso nyambana pimo. Hibonga niyo Univherisidhadhe Eduardo Mondlane, ndranga nya wuhevbudzi avbo vathumago valovi vavili nya libhuku leli nya ndziya nya mahevbudzelo, anavo vahengeli nya makungu yaya.

Hingubonga gambe Aida Nhanombe ni Marcelino Guivala, vahevbudzi nya Longoloko nya Wuhevbudzi khu Malimi Mavili, khu wuphasedzeli ni wudziningedzeli wavo ga wululamedzi nya malito nya wuti, mamanegago avbo nya gitshamuselo nya malito gigomogo avba nya gihandzego nya ndziya yeyi nya mahevbudzelo. Hingubonga ngudzu ga Henrique Mateus khu wutorokeli angawugiragu ni Paulino Baptista, mukhedziseli nya lidimi ga ndziya yeyi nya mahevbudzelo.

Khu guhegisa, hinguvirela gukhetu wuhengeli wowu wunamanega ni lisima avbo nya Makungu nya Wuhevbudzi khu Malimi Mavili ga Litigo la Mosambiki, ni guphasedzela vale vakhumbwago khu makungu nya wuhevbudzi khu malimi mavili, vahevbudzi ni vahevbuli. Khu gighelo gegi, hingubonga vathangeli nya mithumo nya wuhevbudzi, ngudzu-ngudzu vahevbudzi, gambe ni vahevbuli va sikola sa Mosambiki, avo hivasuvelago gukhetu ndziya yeyi nya mahevbudzelo yinamane ni gudandra.

Ga vatshavbo hibongideni ngudzu!

## Maphelelo

Mayelano ni wuseketeli nya lisima nya malimi ni tumbunuku wa Mosambiki, hilovide ndziya yeyi nya mahevbudzelo nahisuvela gukhetu yinathumela khu dzindzila nya dzadi vatshavbo vahevudzi vamanegago litshigo ni litshigo navawonga mano nya mahevbudzelo omu nya Longoloko nya Wuhevbudzi khu Malimi Mavili tigoni gwathu, gukhugela mwaga nya 2004, wudzinodzegago gubana wuri ndzila yiyeyedzago miphindrulu nya yadi ga vatshavbo vamanegago ga longoloko yaya. Khu guralo, lisima nya likhongolo nya thumu wowu guninga ndzila yiyelago guthumiswa dzisalani khu vahevudzi ni vahebuli, ga gukhumbwa gambe ga mambe mawonelo nya wuhevbudzi ni wukhedziseli nya vahevudzi nya guhevudzi khu malimi mavili.

Ndziya yeyi nya mahevbudzelo, yinani livbandre na gimwegyo sipandre, gudiga maphelelo yaya ni bhibhiliyogarafiya. Gipandre nya guphele, githudwago “Wuhevudzi khu malimi mavili nga ndzila nya guvbedze guhambana-hambana”, gitombaniso nya guranela ni gupimisa gwadi miphindrulu nya yadi nya wuhevudzi khu malimi mavili nga ndzila nya guyele gasi gukhusedza wuthumisi nya malimi nya giwuthu ga malanga githumiswago basi Gitsungu, gasi gutshukwatisa mavbanyelo.

Gipandre nya wuvili, githudwago “Madimi nya guhambane-hambane ya Afrika”, gya gutumbunusa mahevbudzelo khu malimi nya giwuthu ya Afrika, khu gubana giri gipandri gimwegyo gidziyeyedzago nagiri ni thomba ni guhambana-hambana nya malimi nya giwuthu tigoni. Gipandre gimwegyo giyeyedzago malanga, mafumbo nya malimi, malimi madugeleyago, mathumiselo ni milongoloko yidzinonedzago avba nya malimi nya giwuthu ga gipandre ngulu nya Afrika nya gukhadwe khu vathu nya gusivbale.

Ga gipandre nya wuraru, “Malimi ni wuhevudzi Mosambiki”, ga gunonedzwa makhalelo nya malimi ya Mosambiki, nagukhedzisedwa ngudzu-ngudzu sitiviso nya guyelani ni malimi ni vathu, mayelano ni longoloko nya mathumiselo nya malimi Mosambiki, na gukhedzisedwa ngugudzu-ngudzu gambe wuyeyedzi nya miphindrulu nya yadi, esi siyedwago gugirwa ni siningwa nya wuhevudzi khu malimi mavili. Gipandre gegi gyoganela, gambe, khu miphindrulu nya Longoloko nya Wuhevudzi khu Malimi Mavili Mosambiki ni wuhevudzi nya vanyamayi khu malimi nya giwuthu ya Mosambiki.

Ga gipandre nya wuna, “Lidimi, gitshungu ni wuhevbudzi: Gitonga” ga guyeyedzwa ni gutshamusedwa ngudzu-ngudzu makhalelo nya Gitonga, mapatago wuyeyedzi khu dzindzila nya guyele, sitiviso nya guyelani ni malimi ni vathu ni lisine nya lidimi leli omu nya longoloko nya wuhevbudzi tigoni ga Mosambiki, ngudzu-ngudzu satshavbo siyelanago ni wuthumisi nya Gitonga omu nya Makungu nya Wuhevbudzi nya Guphele.

Gipandre nya livbandre gyononedza 10 mithumo, yiyedwago gugirwa salani nya sihevbulu, ni sikhava nya guhambane-hambane nya pwanano nya vahevbudzi ni vahevbuli. Mithumo yeyi yipimisedwe mayelano ni khathalelo wa vahevbudzi. Mimbe mithumo mipimisedwe gugirwa musihvbuloni, gasi mimbe minagirwa khu gugimbila nya tepo nga makungu nya gugirwe khu tepo nya gulaphe.

Khu guhegisa, gyomo gitshamuselo malito yigunani sipandryana siraru. Guphela, hinaganela khu mitshamuselo mithumiswago avba nya ndziya nya mahevbudzelo mivbwetago gutshamusedwa gwadi, mayelano nesi sithudwago, yomo gambe mitsawa mivili nya sitshamusela malito nya wuti, moyo nya wuti ni matematika ni wumbe nya wupatago malito nya Gitsungu ni Gitonga.

# GIPANDRE NYA GUPHELE: Wuhevbudzi khu malimi mavili nga ndzila nya guvbedze wuhambani

## Maphelelo

Ga matshigwana yaya, momo tigoni gwatshambo tanga nya 8000 malimi, mambe ni mazana-zana nya maghidi nya vaganeli, mambe ni vaganeli nya vadugwana nyambavboha lizana nya vathu vamathumisago ga litshigo ni litshigo. Guhambana-hambana nya malimi, Khukharato, gukhongolo. Malimi nya mangi magunani vaganeli nya vadugwana, vbadugwana-vbadugwana, manguta na mafuva, hagu yema avba nya gukhetu gupindruga nya malimi gogimbilelana ni tengo nya vathu vamaganelago. Khukharato, malimi nya mangi magunani vaganeli nya vadugwana magumanega omu nya mighanga vagomogo vathu nya vangi nya gugumbe, vagumwalo tshivba nya guyele nya gusimamisi maganelelo.

Khu magirelo yaya, gumwalo gukana-kana mayelano ni lisima nya wuhevbudzi nga ndzila nya lisine nya guyele guwonelela yatshavbo malimi, gundzu-ngudzu yale masihevbudzigo, simbari gambe guhenga avba nya wuvbahi nya wuthu khu dzindzila nya guyele nya guvbedze wuhambane-hambane.

Mayelano ni wutshunguhedzi, wuhevbudzi ndzila nya lisine gasi hatshavbothu hipala “wunandra” gasi himanegana hitshusegide, hikhululekide, hipimisa magurulani, hidzite gukhetu gungubvwetega hihongola mbeli gasi hivbedza wuhambani ndrani nya gipandre nya gyadi nya gitshungo. Khanga athulago Freire (1969), haguwona wuhevbudzi nga “ndzila nya khululeko” nya gutshukwatisi mavbanyelo nya vathu.

Malangani magomogo malimi nya mangi, wuhevbudzi khu malimi mavili (mwendro nya mangi) wunani giphaso nya gikhongolo ngudzu, khu miphindrulu nya yadi nya guthumiswe malimi mavili (mwendro nya mangi) avbo nya wuhevbudzi ni wuwoneleli nya malimi, olu ni gikhathi gitago, ngudzu-ngudzu, khu gutulela dzindzila esi hingarisithulago.

Guganela khu wuhevbudzi khu malimi mavili, khidzo saye ni guganeya khu mawonelo nya guhambane-hambane nya dzityoriya, mahevbudzelo, sikhathi nya singi siguthula silo nya guhambane-hambane. Khandri matshigo yatshavbo sifanago sikhelo nya gutshukwatise wuhevbudzi khu malimi mavili, vbadugwanana, makhalelo nya milongoloko nya wuhevbudzi khu malimi mavili mingavbindrugedza. Khukharato, gighava nya guphele nya watshavbo wuhinggedzi nya wuhevbudzi khu malimi mavili guvegwa wubambi, satshavbo nyagumbayela gutidwa, satshavbo sivbwetegago, nga dzinyumba, silo nya guhambane-hambane siyelago gutshukwatisa wuhevbuli, gukhugela vahevbuli ni vahevbuli, nyambatshiya hwane ngamu ni talala. Khu magirelo yaya, gilo gingamanega gisirwa gwadi ga tepo nya khagure gisirwi gwadi khu ga yimbe tepo.



## Ginani wuhevbuluzi khu malimi mavili?

Malimi hihevbulago guganela gukhugela hivelegwa, manani lisima nya likhongolo ngudzu ga litshigo ni litshigo nya mavbanyelo yathu. Khu magirelo yaya, gukhugela wananani, malimi yaya mangawoneledwi basi talalani, anugo musihevbuluzuni. Khu ndzila yeyi, makungu nya wuhevbuluzi magunani lidimi nya mavelegwa u nya gyanana ga dzikalasi nya guphele, nga libhuku nya guhevbuli khilo, simbari lidimi nya guhevbule khilo, simbari nga tsawa nya mabhuku nya guhevbule khayoyi, minguninga dzindzila nya dzadi gasi vahevbuli vati silo nya siphya, sihevbuluzago musikolani. Esi khiso sitidwago nga wuhevbuluzi khu malimi mavili. Mawonelo yaya magubana mari ayo ya mamowo ga mambe malimi ya tigoniyi, gupata ni malimi yale matidwago gupwani khya “tumbunuku”, “nya thomba”, “nya gusapatedwe” mwendo “nyamba ningwa lisima” wuhevbuluzi khu malimi mavili wumwalo gumbaningwa lisima, mayelano ni satshavbo simanegidego ga milongoloko nya wuhevbuluzi myaga ni myaga, simbari ni simbe ni simbe sidugeledego. Khanga hidzitigo, makhati nya mangi, malimi mavili simbari nya mangi magubana maganedwa wulanga wa wumogo mangumanega maninga wusayisi nya lidimi nya khagure, ngudzu-ngudzu matigo yale mangadhmedwa khu wukolonyi, myaga-myaga yoyo, simbari gutshanganani nya mavbanyelo nya mayigo. Silo sesi sagugira gumanega malimi nya madugwana ngudzu, ngudzu-ngudzu nya gute khu matigo ya wuronga, mambambamelago khu yatshavbo matigo. Tshatshazelo nya silo sesi, makhati nya mangi, wufakazi ni wudzumedzisi nya malimi yale matidwago “mari ya vane” ni wuvbunguli, ngamuni, nya wuthumisi nya malimi mangabana maganedwa ga myaga-myaga khu vavbanyeni nya gutumbunuki wulanga wowo. Malanga nya mangi, malimi yoyo nya guningwe githavo khayoyi yonga mathumiswago ga milongoloko nya wuhevbuluzi. Khukharato, wuthumisi nya milongoloko nya wuhevbuluzi khu malimi mavili wunadwanela guvbedza milongoloko yeyi nya guhathele, nyagumbana githavo ni nyambayela.

Wufakazi nya wuhevbuluzi khu malimi mavili mayigoni wungunonedza gu wagupimiswa gwadi ni guhevbuluzi gwadi, wunguresa miphindrulu nya yadi, ga vahevbuli ni gitshungu gyatshavbo. Haguthula wutshanganisi nya guti, mahevbuluzelo, mavbanyelo, dzithomba, wutsunguhedzimufumo ni guvbedza wuhambani nya vathu. Simbari ni thumo wowo, wuhevbuluzi khu malimi malivili khawuvbedzi gu vale vagumogo ga wuhevbuluzi khu malimi mavili, vathega omu nya guhambaniswe mayelano ni makhungu nya malimi. Saguthula gu wuhevbuluzi khu malimi mavili wungafanani ni “makungu nya gutshingisi lidimi limwedo” nya gudandrise (García 2009). Khu kharato, gunguvbetega hihambana ni malito yale mawonago “wuhevbuluzi khu malimi mavili” nga longoloko wuresago wunonwa ga vatshavbo vathu. Mawonelo yaya vbweta maganedwa drani nya makhungu nya wuhevbuluzi, gukhugela mufumoni kala ngamuni, gumogo ni vahevbuluzi ni vahevbuli, khu mambe garegerelo, haguthula gyatshavbo gitshungu.

## Milongoloko nya wuhevbudzi khu malimi mavili

Gunguvbwetega gwagisa gwadi gumanega nya malimi omu nya longoloko nya wuhevbudzi, khandridzo sayi ni guganela khu longoloko nya wuhevbudzi khu malimi mavili. Lomanega nalihevbudzwa basi lidimi nya khagure gikolani khandzidzo saye ni wuhevbudzi khu malimi mavibili. Khu mambe maregerelo, gimwegyo guhevbula lidimi nya khagure, gimbe guhevbula khu lidimi nya khagure. Khukharato, guganela khu wuhevbudzi khu malimi mavili mwendro nya mangi, guthudwa guthumiswa nya yatshavbo malimi maguhevbudzani.

Ngudzu-ngudzu gunguhambaniswa nya milongoloko “nya guyeyiswe ni milongoloko “nya gutiyiswe” nya wuhevbudzi khu malimi mavili (Baker ni Prys Jones 1998). Longoloko nya guphele, wunani gighelo nya guhevbudze lidimi nya gutiyiswe ni lisima ga vale va ganelago limbe lidimi. Mayelano ni milongoloko nya gutiyiswe, gighelo guvweta wuhevbuli, wulovi ni wuvaleyi khu malimi mavili, gasi gutshunguhedzisa wuhevbudzi khu malimi mavili. Giyeyedzo nya gutale ga longoloko na guyeyiswa, “gumbasimamisa lidimi” wugirwago khu guhevbudza khu lidimi la ndrangani ga myaga nya guphele nya wuhevbuli, khu guvwiredza gupatwa lidimi lile nya gutiyiswe, ilo lisimamago guhevbudzwa, gutshala hwane lile nya guphele kala gupindruka. Khu guhegisa, guthudwa guseketela nya wuhevbuli nya lidimi nya mumufumo ni gighavana nya wuvbindrudgedzi nya malimi. Guthudwa, gukhugela avbovbo, guthumiswa lidimi lile nya gukhululege ni sikhava nya khagure nya guthumiswe lile la muhevbuli. Khu mambe makhati, gighelo nya longoloko wowo gudinyisa guthumisa lidimi la muhevbuli. Mayelano ni makhaleyo yaye, longoloko wowo, wavbweta vahevbudzi nya guthumisi malimi mavili, gukhugela myaga nya guphele nya wuhevbudzi mwendro dzikalasi nya guphele.

Avba nya milongoloko nya gutiyise, gunguvbwetega gutshamusela eyi nya gusimamise lidimi ni eyi nya gutshingise. Avba nya milongoloko nya gusimamise lidimi, mihevbudzago omu nya gubana guri ni malimi nya madugwana, lidimi lile nyambaningwa githavo khalivegwi vbavbatshi, gasi limana lithumiswa omu nya mabhuku yatshavbo nya longoloko watshavbo magugimbilani nya tepo, gukhugela dzikalasi nya guphele kala guhegisa nya sihevbulu nya gikhava nya wuvili. Mayelano ni makhalelo nya talala ni talala, milongoloko nya gusimamise malimi, yothumiswa khu ndzindzila nya guhambane ga gikhava ni gikhava nya wuhevbuli. Khu kharato, ga gubana guvwetega guningwa wulanga malimi yale nyambaningwa githavo, manguhathwa ayo madinywa ayo nya mumufumo, khu mitengo nya wukabanisi malimi migimbilago omu nya 60% kala 40%.

Simbari guthudwago gupwani, longoloko nya wuhevbudzi khu malimi mavili wuthumiswago Mosambiki khuwo nya “gundragele ni gusayise”, khu lisine longoloko wowo wagumanega omu nya longoloko wule nya guphele, wule hiwuthulago gukheto longoloko nya wuhevbudzi khu malimi mavili nya guyeyiswe. Simbari kharato, gunguvbwetega guti thumo wugirwago gasi gutshukwatisa longoloko wowo, wulovidwego omu nya Pulani nya Wupalusi nya Wuhevbudzi khu Malimi Mavili (2020-2029), avbo wusayisi nya lidimi nya mavelegwa wunagirwago vbadugwana, gukhugela kalasi nya 3<sup>rd</sup> wuhegisa kalasi nya 6<sup>th</sup>, maguhegisani nya sihevbulu nya gikhava nya

guphele. Gambe, gunguhambana ni gale avbo gikambelo nya sihevbulo nya gighava nya guphele gingabani gisirwa khu Gitsungu basi, aholu ni guwusedzedwa gogu, sinagirwa sikambelo nya Gitsungu ni Lidimi nya tumbunuku la muhevbuli.

Omu nya milongoloko nya guyengedzele malimi, egi givbwetegago guhevbudza lidimi nya wuvili khu tshimatshima, nyambatshiya hwane lidimi la muhevbuli. Ga milongoloko yeyi khagugurumedzwi muthu guhevbula lidimi nya gukari, vababe nya sanana, vavbwetago gu sanana sawe siti mambe malimi, vangutshusa sanana sihevbula khu lidimi vasiganeligo gaya.

## Wuhevbudzi khu Malimi Mavili

Vbavbandzi nya esi hingarisiganelago vbatshani, lisine lagunonedza gulemela, khavbovbo mano ni mano manguresa makhalelo avbo makhati nya mangi ni lisima yayo khu kharatu, gunguyela gumadzumeledza. Khu mambe maganelelo, gilo gimwegyo gutshamusela mano nya wuhevbudzi khu malimi mavili, gimbe gilo guganela khesi sigiregago dzisalani nya guhevbule litshigo ni litshigo. Khu magirelo yaya, guhidzimisa nya magirelo nya mahevbudzelo khu malimi mavili gunguhigira hiti gukhethe gumanega nya malimi khandridzo saye ni wuhevbudzi khu malimi mavili. Moyo ni moyo angupatedzela malimi aganelago, khu gubana gugaradza guti vbinganu nya lidimi ni lidimi aganelago. Khukharato, guganela khu wuhevbudzi khu malimi mavili mwendro nya mangi gungulomba guti silo nya singi nya guyelana ni malimi nya mangi. Nga matshamuselo nya “muganeli nya kwaradada”, “lidimi nya mavelegwa” simbari kamu nya “lidimi”. Mayelano ni isoso, momo mambe matshamuselo mavbwetegago gasi guphasedzela nga “wupfitsi-pfisi nya malimi”, agu wuthumisi nya malito nya malimi nya guhambane, matago khavbo nya Gingiza *translanguaging*, nya gukhugele avba nya “makungu nya gutshingisi malimi” (García 2009). Gilo nya lisine avba nya mabhulo yaya gya khugela ga lisine leli: muhevbuli aguvboha gikolani nati tsawa nya malimi nya khagure, Khu kharato watshavbo wuhevbuli wudivbwetega wumanega khu malimi amatigo. Aholu, silo sesi khiso silombwago omu nya wuhevbudzi.

Khu lisine, sihevbulo nya singe sigiridwego ga likhumi myaga hwane mayigoni gwatshavbo ni omu Mosambiki soyeyedza khiso guganela malimi nya mangi gilo gimwegyo gidzumedziswago khu gunonedza mihandru nya yadi musikolani. Khu lisine, mihandru nya guganele malimi nya mangi yogimbilelana ni wupalusi nya malimi salani khu vahevbuli vamanegago vaganela malimi yoyo, vangumanega vaganela nyambana “gigaradzo “ nyagu “vakabanisa” esi vasitigo khu malimi mavili.

## Wuhevbuli khu malimi mavili mayigoni

Gukhugela vbakari nya sekulu XX, UNESCO manegide ayemeleya wuhevbudzi khu lidimi la vahevbuli, nga ndzila nya yadi nya wuhevbudzi, khu gubana gunonedzidwe gu wuhevbudzi khu lidimi nya guhambane ni eli liganedwago ku muhevbuli wunani tshatshazelo nyambawadi (UNESCO 2016). *Khwepa wa Incheon ni Givango nya seketelo nya Wugimbizisi nya Andriso nya Wukhedziseli 4* (UNESCO 2015), avba nya gindrimana

nya 32, wuvedidwe gu “omu nya guganedwe malimi nya mangi, gagudzumelega mayelenu ni makhaleyo nya litigo lolo, gunatshuswa wuhevbudzi khu lidimi la muhevbudzi”. Nagukongomwa mwaga wa 2030, avba nya ndrimana nya 59 nya mukhwepa wa UNESCO ga guganedwa khu silo sesi [...] Gunaningwe lisima lidimi la vahevbuli, musihevbuloni gwavo. Milongoloko ni mahevbudzelo nya guhevbule minguvbwetega mininga lisima iso sivbwetwago khu vahevbuli khavbo nya gudzumedzise milongoloko nya wuhevbudzi khu malimi mavili avba nya wuhevbudzi mayelano ni makungu nya wuhevbudzi.

Mitengo muhuno ya gunonedza tanga nya 40% nya vavbanyi va tigoni vasihevbudzwigo khu lidimi lawe (Walter ni Benson 2012). Mayelano ni malimi, tigoni gwatshavbo maguthumiswa basi 7% nya malimi omu nya milongoloko nya wuhevbudzi, khanga esi sinonedzago omu nya libhokisa gilandrelago:

**Libhokisa 1. Malimi mathumiswago omu nya wuhevbudzi, mayelano ni vaganeli**

<b>Gitshungu</b>	<b>Mathumiswago omu nya wuhevbudzi</b>	<b>Masithumiswago omu nya wuhevbudzi</b>
Nyambana mitengo	23	857
1 - 4.000	205	2966
5.000 - 49.999	157	2099
50.000 - 249.999	53	1041
250.000 - 9.999.999	109	662
Guvbindra 10.000.000	52	45
<b>TENGO WATSHAVBO</b>	<b>599</b>	<b>7670</b>

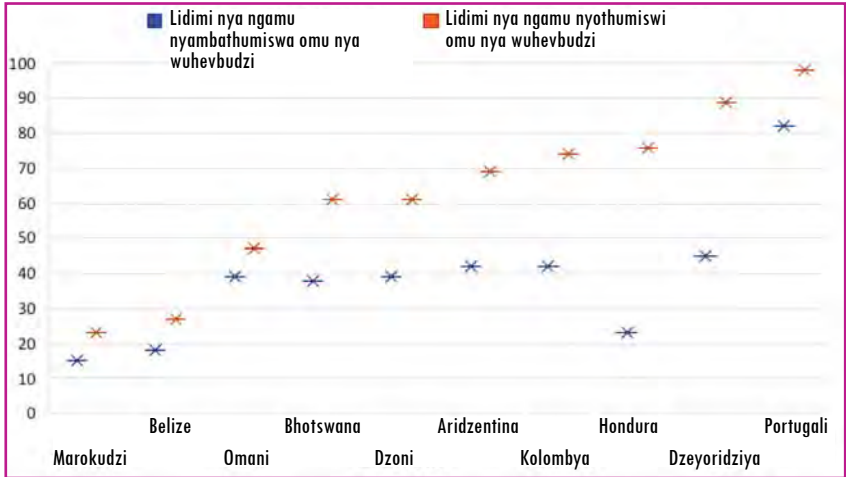
Wugiri: Miwumbidwe gukhugela avba nya libhuku la Walter ni Benson (2012: 283).

Mitengo yeyi yagunonedza gu singi siyedwago gugirwa gasi gululamisa mavbanyelo nyambayadi mavbanywago khu vathu mayigoni. Khasiyeli guwudzisa mayelano ni wukasi wugurumogo ga milongoloko nya wuhevbuli ni wusiwana nya vathu. Khu kharato, gumwalo gighelo nya gukase lidimi la muhevbuli omu nya wuhevbudzi. Aholu, gunguvbwetega guvega mithetho omu nya milongoloko nya wuhevbudzi miyelago guvbindrudgedza mavbanyelo nya vathu. Maganelelo nya gukase manguvbwetega gutshikedzwa khaya nya yadi nya guphasedzele gutshukwatisa wuhevbudzi. Esi sagukutedzela gugirwa thumo nya wukhongolo nya gudongisela vahevbudzi nya wuhevbudzi ku malimi nya mangi, ni gukutedzela gulovani nya mabhuku nya wuhevbudzi nyoyelani ni mavbanyelo ni malimi ya vahevbuli ni gukabanisa idzo saye dzithomba ni silo, gasi gutshukwatisa mavbanyelo nya vathu.

Mitengo yingufakaza esi hiregerago, khanga yinonedzago Garafiku 1, yinonedzwago mihandro, mwendro nya guhevbulu nya vahevbuli va gighava nya guphele. Garafiku yononedza guhambana, avbo nya litigo la limwedo, mayelano ni makhalelo yale lithumiswago lidimi la muhevbuli muguhevbudzani ni makhalelo yele lisithumiswago lidimi la muhevbuli maguhevbudzani. Ga satshavbo siyeyedzo, mihandru nya yadi

yomo maguthumiswa nya lidimi la muhebuli maguhevbudzani, ilo liganedwago khu muhebuli gaya. Khu maganelelo nya guvbebuge: sanana sa guhevbula gwadi laguthumiswa lidimi lavo muguhevbudzani. Miphindrulu ya mayigoni gwatshavbo khayiphikizwi.

**Garafiku 1. Wuninganisi nya siyemo nya wuhevbuli ni wukodzi nya guhevbule (vahevbuli, nya vanyamayi ni ava nya vama omu nya gighava nya guphele)**



Wugiri: yigiridwe khu valovi nya ndziya nya mahevbudzelo gukhugela  
World Inequality Database on Education (UNESCO).

Nga mavbedzelo nya gighava gegi, hinanonedza livbandre sileletelo sa UNESCO, sigomogo omu nya *Gitivisi nya Wukhedziseli nya Wuhevbudzi Mayigoni* (UNESCO 2016). Sileletelo sesi singuvbwetega siri gipandre nyaguphele ga mayigo yatshavbo, gusiri basi gikhalu nya esi sivbwetwago. Khaguvbwetwi siwonwa nga ndzila nya gululamise yatshavbo mabala, aholu, hagumbatshiya sileletelo sesi hinabana hiphasedzela wusimami nya wuhambanisi wudzinonedzago matshigwanaya:

1. Guhevbudza sanana khu lidimi limwedo silitigo;
2. Guhevbudza vahevbudzi nya guyele guhevbudza khu malimi nya mangi;
3. Guthola vahevbudzi;
4. Guthumisa mabhuku nya guyedwe guthumiswa khu vatshavbo;
5. Guvega milongoloko nya gudongisele nyoyelani ni mavbanyelo nya gitshungu.

Ndzila yeyi, tsawa nya sigaradzo nya gugimbilelani ni wutshunguhedzi, mapimiselo, mavbanyelo, mahevbudzelo nya tumbunuku. Khu magirelo yaya, gighelo nya guvbwete gutshukwatisa mavbanyelo, khu tepo nya yidugwana mwendo nya gulaphe, guyedwa gugirwa khu vatshavbo vathu vagunani dzifenelo nya gufume.

## GIPANDRE NYA WUVILI.

### Madimi nya guhambane-hambane ya Afrika

#### Makhalelo

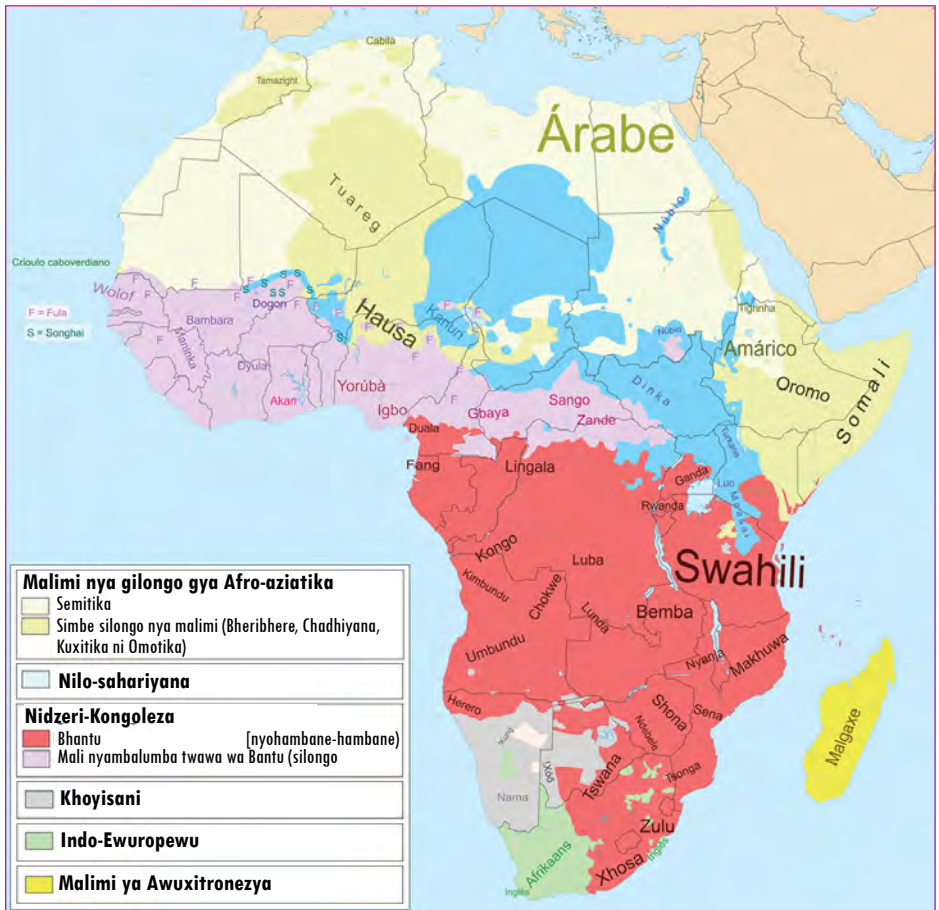
Afrika nani 20% nya mafu (30 nya maghidhi nya dzikilometru) ni 16% nya vathu va tigoni gwatshavbo (1.300 maghidhi nya vathu) gunguganedwa 25% nya malimi maganedwago tigoni gwatshavbo, tanga nya 2000 malimi nya guhambane-hambane. Afrika litigo ngulu limwegyo nya silo nya guhambane-hambane, nga malanga, wufumo, makhaleyo ni malimi. Khu kharato, gungukodzega gunonedza malanga nya gukari, mavbanyelo ni talo nya malimi khu mitsawa nya wulongo, khanga sinonedzwago avbo nya mapa 1. Ga mitsawa yeyi nya malimi, tsawa wugunani malimi nya mangi ni vaganeli vakona khowu nya Aforo-Aziyatika, wuronga ga Afrika, ni tsawa wa Nidzeri-Kongu, ga gipandre gya Afrika nya gukhale vathu nya sivbale. Ga malanga yaya nya mavili, womo wulangana moyo nya wuvbindrugedzi gukhugago gukhugela tsongo wa Nilo kala maradzi ga mananga ya Sahara, avbo maganedwago malimi nya tsawa wa Nilo-sahariyana. Khu marandzi-pfoladambo ga Afrika guganedwago malimi ya tsawa wa Khoyisani. Lidimi nya Malighaxi laguganedwago gidwani gya Madhagaxikari, khalitumbunugi Afrika, lagutumbunuga marandzi-pfoladambo ga gidwani gya Aziya. Gudinya malimi yaya, hinani malimi mangatshidwago khu gikolonyi nga: Gitsungu, Gingiza ni Gifaransa, hinaganelago khayoyi tsindza nya ndziya nya mahevbudzelo, gambe mamwalo avba nya mapa yaya. Momo mambe malimi nya gutumbunuswe khu vati va Ewuropeya, nyanga Afirikeri<sup>1</sup> ni Kiriyolu, maganedwago Dzoni ni ga litigo la Kabhu Vherudhi. Khu guhegisa, hinapata gambe tanga nya 23 mwendo 40 malimi nya siyeyedzo, mathumiswago khu dzimbeveve, avbo ligomogo Lidimi nya Wumbeveve la Mosambiki.

Momo malimi nya mangi nya gilongo gya Afro-Aziyatika, mambambamedego khu livbandre mitsawa: Semitika, Bheribhere, Kuxitika, Chadhiyana ni Omotika. Arabhe, nya gilongo gya semitika yaganedwa watshavbo wuronga wa Afrika ni Penisula Arabhika gumogo ni Oriyenti Medhiyu. Tanga nya 300 maghidhi nya vathu vanani Arabhe nga lidimi nya mavelegwa, gambe lidimi leli linguganedwa nga lidimi nya wuvili khu vambe, gambe lidimi nya guthumiswe khu vasurumano tigoni gwatshavbo, khu gubana liri lidi yingalowago khilo libhuku nya Alikorawu. Gunguvbwetega gutshamusela gupwani linguthumiswa omu nya silo nya guyele, gambe lidimi nya gulove mabhuku. Mambe malimi nya tsawa wa semitika khaya Hebharayiku, wuganedwago Dzirayeli ni Afrika; Amariko, lidimi nya guganedwe khu vathu nya vadugwana Etiyopiya. Mambe maganedwago khugadambo ga Afrika (tsindza ga Afrika) malimi nya gilogo gya Kuxitika agu Oromo mwendo Somali. Wuronga-pfoladambo ga Afrika manguganedwa mambe nya gulombe gilongo gya Beribheri, nga Tamazingwe, Marokudzi ni malimi nya gilingo gya Tuwarege maganedwago tsindza ga Sahara. Ga gipandre gya marandzi ya Afrika, momo malimi nya gilongo gya Chadhiyana, ga ayo womo Hawusa, ni tanga nya 50 maghidhi nya vaganeli vamanegago wuronga wa Nidzeriya ni matigo nya vayakelani, limwedo nya malimi maganedwago ngundzu ga Afrika nya vathu vanya sivbale.

<sup>1</sup> Afirikeri lidimi liganedwago khu sisumbudwa nya vakolonyi va Holanda vangakhalago dzoni ni wubambi ga Afrika. Lidimi limwedo la tsawa wa Indo-ewuropeya nya lifumbo nya gilongo gya xjerimanika. Dzikiriyolu madimi nya gupatedzedwe khu gumanana nya madimi dangamweyo, gambe vbwetega limanega lidimi nya guhandzegwe mambi. Kiriyolu ya Kabhu Vheridhi, yawumbwa khu Gitsungu ni madimi ya Ghine ni Sawu-Tome.

Malimi nya gilongo gya Nidzeri-Kongu khayoy magumangi ngudzu, gambe khayoy mathumiswago ngudzu, malangaladza gipandre nya gikhongolo gya Afrika nya vathu nya gusivbale. Khu tsawa, momo tanga nya 1500 malimi nya gilongo gyegyiy magunani litshina lalimwedo. Ga ayo lomo Wolofi, liganedwego Senegali, ni Fula, liganedwego khu mitsawa yile yisikhaligo dangamwedo, malimi nga Kwa, Askan, Adamava-Ubangi, Gbaya ni Zande. Khu tengoy vaganeli, nya guphele Yoruba ni Igbo malimi nya tsawo wa Benue-Kongu maganedwego marandzi ga Nidzeriya. Ndrani nya malimi ya tsawo wa Nidzeri-Kongu womo Bantu nga tsawo nya wukhongolo nya malimi, ni tengoy nya 500 malimi maganedwado metadu gwa Afrika wa marandzi. Ga ayo, Swahili mwedro Kiswahili laguthumiswa nga lidimi nya wuvili khu tanga nya 10 maghidhi nya vathu vamanegago khugadambo ga Afrika. Mambe malimi nya Bantu tsawo wa Afrika magunani tanga nya 10 maghidhi nya vaganeli khaya Gizulu, Kinyarwanda, Gishona, Ginyanja ni Lingala. Yatshavbo malimi nya tumbunuku ya Mosambiki malumba tsawo wa Bantu.

**Mapa 1. Malimi ni tsawo nya silongo sa Malimi ya Afrika**



## Malimi nya Bantu

Gilongo nya malimi nya Bantu tanga nya 500 malimi matumbunugago wulanga wa wumogo, maganedwago ga metadu gwa Afrika wa marandzi. Gumogo ni malimi nya mangi nya simbe silongo, maguwumba gilongo nya gikhongolo gya Nidzeri-Kongu, agu gilongo gya gale ngudzu.

Gungufakazwa gupwani gitshungu nya Bantu gyatumbunuga ga gipandre gimanegago marandzi wa khugadambo ga Nidzeriya ni Kamaroyidzi, gukhugela avba gitshungu gegi gikongomide tsindza ga Afrika, khu gamwaga nya 2.500 mwendo 3000. Ga gighava nya wuvili, khu ga mwaga nya 1.500 gigimbide khu magabini ya Shaba, omu muhuno agu litigo la Kongu ni litigo la Zambiya. Gukhugela mwaga nya 1.000, givbohida Afrika ga marandzi. Magugimbilani gwawe, mathumbunukide mambe malimi nya Bantu, mangavbindrugedza mwendo gutshikedza malimi nya tsawa wa Khoyisani mangabana matade guvbindra aya ya muhuno.

Khawutidwe tengu nya lisine nya malimi nya Bantu, khugubana gurimwalo giyemo nya gutshamusele malimi (Marten 2020). Vahevbuli nya gukari varikhavo tengu nya malimi nya Bantu manguvbindra 600. Mukhwepa wa *Ethnologue* (<http://ethnologue.com>) wungunonedza basi 543 malimi nya Bantu ('narrow Bantu') khu guhegisa mukhwepa wa *Glottolog* (<http://glottolog.org>) wungunonedza 558 malimi. Simbe sihevbulu saguphela khu tenga nya 450 malimi nya guhambane-hambane. Gasi gukabanisa malimi yaya, vbweta guwonwa makabaniselo ndrani nya mawonelo ya muhevbuli khongolo nya malimi Malcom Guthrie, angakabanisa malanga nya guganedwe malimi nya Bantu khu 16 sipandre, ayeyedza khu dziletera nya gukhugele A-S (Mapa 2). Ndrani nya wulanga ni wulanga, hinani mitsawa nya malimi (giyeyedzo, S50, agu tsawa Tswa-Ronga) ni malimi nya yongatiri, limwedo ni limwedo ni wuregero moyo (giyeyedzo, S53: Tsonga-Changana).

Mapa 2. Malanga nya malimi nya Bantu





## Makhalelo nya malimi nya Bantu

Khugubana matumbunuga wulanga wawumogo, malimi nya Bantu manguhengela silo nya gufane nya wuhevhuli, maganelelo, sipwandzisana (fonolodziya) ni wuti nya mathumiselo nya lidimi (garamatika) simanegago ga yatshavbo malimi nya Bantu (ni ga mambe malimi ya tsawa wa Nidzeri-Kongu).

Omu nya wuhevhuli nya sipwandzisana, womo pimo nya lito (tom) wuyelago guhambanisa malito ni mathumelo nya lidimi (malimi nga Gitsungu manguhambanisa malito khu dokhwe nya tshivba wuwegwago vbatshani gudinya pimu nya lito) ni gumanega nya sitadziso nya khagure ni mitsawa nya sitadziso, nga sitadziso nya gunonedze maganelelo ya dzithombvuni, sitadzisodugelelo (dzidzetivha), sitadzisosihofu (dzilabiyalidhade) ni sitadzisokanani (dzivhelaridhadhe) simanegago ngudzu omu nya malimi nya gutumbunugi Afrika, gambe sidugwana ga mambe malimi ya vbavbandzi ga Afrika. Sipwadziso siranwago gupimisa dzikiliki, lifumbo nya sipwadziso sigirwago khu gumanana nya limi ni vbatshani nya likana nyambaphaswa khu mahahu, simanegago omu nya malimi nya gilongo gya khoyisani singayiswa omu nya Tsonga Gizulu, Gixhoza khavvbo simbambamiswa ga malimi maganedwago marandzi ga Mosambiki (nga Gitshangana ni Gironga).

### Libhokisa 2. Malanga maganedwago malimi nya Bantu

Wulanga	Wulanga maganedwago	Tengo nya malimi	Malimi
A	Kamaroyedzi, Gine Ekwatoriyali, Gabhawu	50-70	Gifang, Giduala, Gibasaa
B	Gabhawu, R Kongu, RD Kongu	50	Giteke, Ginzebi, Gimylene
C	R Kongu, RD Kongu	70-80	Gitetela, Gilingala, Gimongo-Nkundo, Giyaka
D	RD Kongu	30-40	Gilega, Gikomo, Gibali
E	Kenya, Tanzaniya	20	Gikikuyu, Gikamba
F	Tanzaniya	10	Gisukuma, Ginyamwezi
G	Tanzaniya	20-30	Giswahili, Gigogo, Gibena
H	R Kongu, RD Kongu, Angola, Gabhawu	10	Gikikongu, Gikimbundu, Giyaka
J	Uganda, Ruwanda, Burundi	60	Gikinyarwanda, Gikirundi, Giluganda
K	Angola, RD Kongu, Zambiya	30	Gichokwe, Giluchazi, Giluvale
L	RD Kongu, Zambiya	20	Giluba, Gilunda, Giruund, Gisanga, Gikaonde
M	Zambiya, RD Kongu	30	Gibemba, Gilamba, Gitonga
N	Malawi, Mosambiki, Zambiya	10-20	Ginyanja, Gisena, Ginyungwe, Ginsenga
P	Tanzaniya, Mosambiki	10-20	Gimakhuwa, Giyao, Gimakonde, Gilomwe
R	Angola, Namibhiya	10	Giumbundu, Gindonga, Giherero
S	Zimbabwe, Bhotswana, Dzoni, Mosambiki, Lesoto, Eswatini	20-30	Gizulu, Gixhosa, Gishona, Gitswana, Gichangana, Gitsopi, Gindebele, Gisotho, Gitshwa, Gindau, Gitonga, Girhonga

Omu nya wuti nya mathumiselo nya lidimi, makhalelo madzinonedzago omu nya malimi nya Bantu, malina mawungedzedwago khu tsawa nya malina. Yatshavbo malina mangulumba tsawa nya gukari, gambe mahambaniswa khu githangi; nga giyeyedzo, omu nya Gitshangana lito nyanga **mu**-nhu ‘muthu’ lilumbago tsawa 1, **xi**-ngove ‘giwonga’ gilumbago tsawa 7. Omu nya malimi nya Bantu, mingamanega tanga nya 20 mitsawa nya malina nya guhambane-hambane, aholu malimi nya mangi mamwalo mitsawa yatshavbo. Sithangi nya mitsawa singuthumela gambe guhambanisa wungi ni wumowo (**munhu** ‘muthu’ [lidimi nya mavelegwa] - **vanhu** ‘vathu’ [lidimi nya wuvili]). Wukotsani nya lina ni tsawa wumwalo nayo nyagu hingadzihunga ga uwo, makhati nya mangi, wogirwa khesi mathulago malina: vathu, misimbo, sighotso nya sidugwana, simbe ni simbe... khaguhambanisi wuwama **ni** wunyamayi, nga esi sigiregago ga malimi ya Ewurope (nga Gitsungu). Wukotsani nya lina ni kalasi khayithuli basi githangi nya lina lolo anugo githangi nya gukotsanisi maganelelo ni mambe malito makotsanago ni lina lolo (nga ginonedzo nya makhalelo, wuvaleli, sigiro...). Khanga siyeyedzago avba nya Gitshangana:

- **Leti tihuku ta mina tatimbirhi tavabza.** (tsawa 10)  
‘Dzikhugu dzedzi dzangu nya dzimbili dzingudwala.’
- **Leyi minsinya ya mina yayimbirhi yowa.** (tsawa 4)  
‘Misimbo yeyi yangu nya mivili yinguthega.’

Sigiro singudzumela makhaleyo nya guhambane-hambane, nya gudzumele githangi nya guyeyedze tsawa mwendro muthu athudwago ni tengo simbari gambe, gilo, sithangi nya tepo ni esi nya gubombe, ni siyengedzo gigiro nya gunonedze silo nya guhambane-hambane (nga gighelo, gigirelo, gihakho, ...). Nga giyeyedzo, avba nya ligana nya Gitshangana, avbo nya giriro **atavasvekela**, hinani: githangi **a-**, giyelanago ni muthu **hahani** (tsawa 1); githangi **-ta-**, nya tepo yingutago; githangi **-va-**, nyoyelani ni gighotso **vapfumba** (tsawa 2); ni giyengedzo gigiro ‘gigirelo’ **-el-**, ginonedzago esi vagiredwago (vapfumba).

- **Hahani a-ta-va-svek-el-a tihlampfi (vapfumba).**  
‘Tiya wangu anavaphuleya dzindzandzi (vapfumba).’

Hingawona silo nga esi avba nya mambe malimi nya Bantu nga siyeyedzwago avba nya Swahili:

- **Mwalimu a-ta-wa-let-e-a (wageni) chakula.**  
‘Meseri anavaresela guhodza (vapfumba).’

Khumakhaleyoyawo, nyagutumbunugidrangamweyo, malitoyayaniwutinyamathumiselo nya lidimi mangugira gu malimi yaya mahambana ni mambe ya tigoni gwatshavbo.

## Malimi, malanga ni gitshungu

Esi singaganedwago vbatshani singunonedza tumbunugo nya malimi ni mavbanyelo nya vathu tigoni, simbari kharato khaguvbwetegi gusiha silo nya gugaradze mayelano ni makhalelo nya malimi ya Afrika gukhugela mawonelo nya mangi, nga aya: kabaniso nya vaganeli nya malimi ya Afrika, makhalelo nya mafumelo nya madini ni wuhevbudzi, ni mambe. Mayelano ni malimi, manawonwe mambe matshamuselo mapatago silo nya khagure nga maganelelo nya guhambane nya lidimi lalimwedo. Ga litigo ngulu Afrika, sitsawana nya malimi singupatana siwumba mitsawa nya guhambane-hambane nya gukabanise malimi. Nga giyeyedzo, Nidzeriya manguganedwa tanga nya 400 malimi nya guhambane, nya gulumbe mitsawa nya guhambane. Ga litigo la Kamaroye womo tengo nya 300 malimi, Kongu momo 200 malimi. Limwalo ni limwedo litigo la Afrika liganedwago lidimi limwedo. Mambe mayigo lidimi limwedo linguganedwa khu 90% nya gitshungu, nga malimi nya Kirundi la tigoni ga Burundi, ni Kinyarwanda la tigoni ga Ruwanda. Egi gigu igyo ga litigo ni litigo gunguganedwa mazana nya malimi.

Tengo nya malimi himaregeredego hidihidzimisa khugubana gugaradza guti tengo nya malimi maganedwago tigoni mwendo ga talala nya gukari. Esi sagirega khu gumbadziti gukhetu malimi nya guhambane, mwendo maganelelo nya guhambane nya lidimi lalimwedo. Gudinya sile sigirago vathu varana khavo 'lidimi' maganelelo ni malovelolo nya lidimi khu vathu nya lisima ni githavo, ndzila nya yadi yithumiswago khu vahevbuli nya malimi gasi guti malimi nya guhambane, gufana nya maganelelo nya malimi: vagutsanga vapwanana vathu vavili vaganelago malimi nya guhambane, khethu vathu vava vanguganela lidimi lalimwedo. Khu kharato, magodzelo nya malimi manani sighava nya guhambane. Singugirega gu vathu va talala nya gukari vapwanana ni va wumbe talala, simbari kharato gungumanega gu vathu va mitalala vakhalago omu nya mighanga nya guhambane ngudzu vagaredzega gupwanana. Esi khiso sithudwago 'wusimami nya gidimyana', matshamuselo mangathumiswago mayigoni. Silo sesi singawonega, nga giyeyezdo, omu nya malimi nya Bantu, wugomogo wusimami nya gidimyana ni mitsawa nya malimi nya gufane vbadugwana. Nga giyeyedzo, wusimami nya gidimyana, nya Gitshangana giganedwago Mosambiki ni Tsonga, wuganedwago Dzoni, singupwanana gambe, Khu kharato, maganelelo nya guhambane nya lidimi lalimwedo mangugodzana ni malimi ya tsawa wa moyo nya Gironga ni Githwa. Silo nya gufane ni malimi ya tsawa wa Nguni, nga Gixhosa ni Gizulu, Dzoni. Gasi gutshamusela maganelelo nya guhambane nya lidimi lalimwedo gaguthumiswa "lidimitumbunukisi" wungathuniswa omo nya lidimi nya Arabhe, ligunani maganelelo mamowo (Arabhe nya gulowe omu nya mabhuku) ni maganelo nya guhambane-hambane nya mangi ya tigoni masitsangigu magodzana (Arabhe magerebhinu, Arabhe Hasaniya, Arabhe ya Libya, Arabhe ya Edzipitu, ni mambe ni mambe).

Omu nya wuhevbudzi, gunani lisima guthetha malovelolo nya nayo, malito nyoyelani, sighotso nya guhevbudzi khiso, ni simbe ni simbe avba magomogo maganelelo nya mangi nya lidimi lalimwedo mwendo guthumisa mano nya guhambane ga lidimi ni lidimi. Afrika, silo sesi singugaradza khu mahungo nya mivbinganu yitshidwego khu gikolonyi, gingakabanisa ngudzu mitalala nya malimi. Gukabanisa gogo, gugiride, makhathi

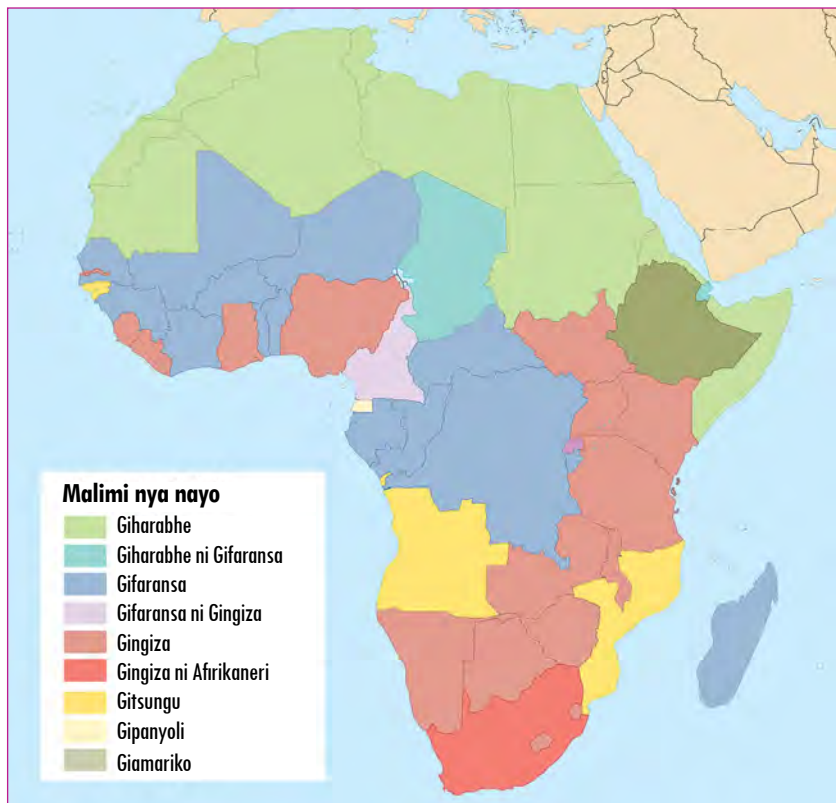
nya mangi, wivbindrugedzi ni guhambana nya malimi nya gugirwe khu gutumbunuka nya mivbingano ni malimi nya mangi ya wuronga. Nga giyeyedzo lomo lidimi la Wolofi, Senegali ni Ghambiya, Hausa, Nidzeriya ni Nidzeri ni Tsonga (Gitsangana), Mosambiki, Zimbabwe ni Dzoni.

Gilo nya lisima avba gyogimbileyana ni wukhedziseli nya mathumiselo nya malimi nya mangi, nga khatari, magirelo muni mayedwago gurirwa vathu vale vanganelago limbe lidimi, nigu mayigo mangukhedzisa kharini wuganeli nya malimi nya mangi. Mayelano ni gipandre nya guphele, khu makhaleyo yaya, Afrika gipandre gimwegyo avbo muthu moyo aganelago malimi mararu, mana, mwendo nya mangi. Dzibazarini, madhoropani ni mambe malanga nya gutshanganisi vathu, ga gubhudwa khu malimi nya mangi. Mabhulo nya vathu nyagute khu mitalala nya guhambane, manguvbevbugiswa khu gufana nya maganelelo nya tsawa nya malimi simbari wusimami nya gidimiyana. Khu mambe magirelo gungutsanga guthumiswa lidimi lile nyambalumba vavbanyetalala gasi guganela khilo vathu nya guganele malimi nya guhambane. Aholu, malimi himanonedzidego ga Mapa 1, khugubana mari malimi yale nya guganedwe khu vathu valumbago mitsawa nya mikhongolo, anayo manguthumiswa nga edzi mathumiswago malimi yale nyambalumba vathu, mahevbudzwa nga malimi nya wuvili khu vavbanye vagipandre gyogyo vasiganeligo nga malimi nya mavelegwa. Giyeyedzo nya gudugeleye khya Swahili, lidimi nya mavelegwa nya tanga nya likhumi maghidhi nya vathu ga litigo la Tanzaniya, muhuno ga litshigo linguthumiswa nga lidimi nya wuvili nya maghidhi nya vathu Tanzaniya, Keniya, Ughanda, Ruwanda, Burundi ni RD Kongu. Sihevbulu nya gukari sononedza gu vomo tanga nya 100 mwendo 150 maghidhi nya vathu vaganelago Swahili nga lidimi nya wuvili. Simbe sihevbulu sononedza tanga nya 50 maghidhi nya vathu, ni gubana liri lidimi la gipandre gya Afrika nya vathu nya gusivbale ligunani vaganeli nya vang.

Khu lisine, ga vathu nyambaganeya lidimi lalimwedo, gungamanega maganelelo nya gupatedzedwe (Dzipijini) mapatedzelago maganelelo nya guhambane-hambane nya malimi nya mangi, nyagubana masiri ya tumbunuku nya muthu. Guvbindra nya matshigo, maganelelo yaya mangukhala lidimi nya vathu vaphya, khu kharato guranwa *Kiriyolu*. Siyeyedzo khesi: Lingala, lindimi nya gutshanganisi vavbanye va wuronga-pfodambo ga RD Kongu, ni Sango, lidimi nya gutshanganisi vavbanye va litigo la Tsindza wa Afrika (Repubhlika Sentru-Afrika). Mambe malimi nya gupatedzedwe manani litshina la malimi ya wuronga, nga giyeyedzo yomo kiriyolu ya Kabhu Vheridhi, yiwumbwago khu Gitsungu mwendo 'Pijiini nya Gingiza', yiganedwago dzNidzeriya. Gimbe gilo ginonedzago gudandra, wuthumisi nya malimi ya Ewuropa nga malimi nya gutshamusele khayo wugengeli.

Guhambana nya malimi Afrika ga guyengedzedwa khu malimi ya Ewuropa nga Gitsungu, Gingiza ni Gifaransa. Mavbohidi nga malimi nya vatsungu nya vakolonyi, mahegisa makhala malimi nya guthumiswe dzipayelatunu ni omu nya wuhevbudzi guvbelani nya wukolonyi. Mapa 3 yingunonedza malimi mathumiswago nga malimi nya nayo. Ga ayo, Arabhe ni Amariko khayo basi maganedwado guvbindra myaga nya yingi. Makhati nya mangi lidimi la Ewuropa lithumiswago yatshavbo malanga nya nayo ni guhevbudzani, likhala lidimi nya mavelegwa nya vathu nya vadugwana va tigoni momo.

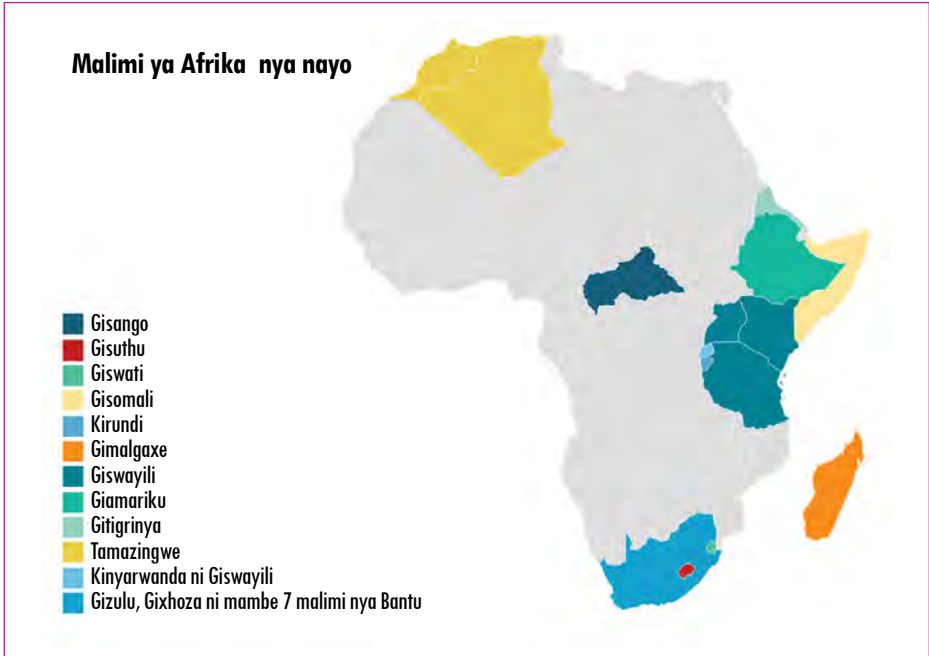
### Mapa 3. Malimi nya nayo Afrika



Wugiri: Yigiridwe mayelano ni Leclerc, J. *L'aménagement linguistique dans le monde* (<http://www.axl.cefan.ulaval.ca/>).

Ndzila nya yadi gudiri gudzumeledza wulanga nya malimi ya vatumbunugi tigo, khanga simanedago ga mambe mayigo. Mapa 4 yingunonedza mayigo maningidego wulanga wuyelago malimi nya tumbunuku, malimi nya nayo, (nyamba valeya ni Arabhe). Aholu, magirelo yoyo mangugaradzega. Mambe magaradzelo mogimbilelana ni sigaradzu nya malimi. Simbe kha gugimbilelana ni wuganeli nya malimi nya mangi, gugirago gumbamanega lidimi nya guganedwe khu vatshavbo vathu. Khavbovbo, malimi ya mayito ya Ewuropa mowonwa nga yale nya guvbebugele vatshavbo nya guganele malimi nya tumbunuku nya guhambane-hambane. Khu guhegisa, wuthumisi nya lidimi limwedo ga satshavbo silo wunguvbweta wupalusi ni wulovi nya madangaliya, gitshamusela malito nya wuti nyohambani-hambani ni simbe silo simbari, dzitsapawu. Khu kharati, momo malito nya mangi mayelano ni wupalusi nya malimi nya tumbunuku ya Afrika, aholu sidugwana sigirwago mayelano ni wulandriseli simbari wugiri nya esi sifakazwago.

**Mapa 4. Malimi nya tumbunuku nya guthumiswi yatshavbo malanga mayigoni nya gukari ya Afrika**



Wugiri: Yigiridwe mayelano ni Leclerc, J. *L'amenagement linguistique dans le monde* (<http://www.axl.cefanel.ulaval.ca/>).

Tanzaniya ni Kenya maguthumiswa gumogo malimi nya Gingiza ni Swahili. Gingiza gyaguthumiswa vba malangani nya nayo nga payelatunu ni dzikoponi, omu nya sihevbulu nya sikhongolo ni maguganelani ni vavbanyi va mambe mayigo, gasi Swahili yaguthumiswa nga lindimi nyambalumba vavbanye talala ga yatshavbo mabhulo ni vavbanyi va mambe mayigo. Swahili lidimi nya wuvili ga tanga nya 90% nya vavbanyi va Tanzaniya. Dzoni, mukhwepa wuwegago minayo, wutshamusede 11 malimi nga yale mayedwago guthumiswa gwatshavbo, mavili nya gute khu Ewuropa (Gingiza ni Afrikaneri) ni livbandre na mana nya Bantu (Gizulu, Gixhosa, Gisepedi mwendo Gisotho gya wuronga, Gisotho gya marandzi, Giswati, Gitswana, Gindebele, Givenda ni Gitsonga). Gipandre ngulu ni Gipandre ngulu gyaguhatha malimi mararu, mwendo mana mayelago guthumiswa gwatshavbo. Aholo isoso khasithuli gu yatshavbo manani dzifanelo nya gufane. Khu lisine, Gingiza, gigu lidimi nya mavelegwa nya 10% nya gitshungu, lidimi nya tshivba guvbindra mambe. Wuthumisi nya mambe malimi nya guthumiswe gwatshavbo gungugirega khu manyala. Repubhlika Dhemokratika ya Kongu, avbo maganedwago malimi nya mangi, Gifaransa gyonga khigyo githumiswago tigoni gwatshavbo. Mambe mayigo gomo nugo gumbaningwa lisima malimi nya tumbunuku omu nya wuhevbudzi ni mambe malaga.

Vatumbunuki nya vangi va Afrika vanguthumisa wukabanisi nya mathumiselo ya malimi mavili (dhigolosiya) mwendro wukabanisi nya mathumiselo ya malimi mararu (trigolosiya) nya guhambane. Khu magirelo yaya, vanguthumisa lidimi nya mavelegwa gaya mwendro ngamoni, aholu malimi nyambalumba vavbanye talala avbo nya gipandregya (Swahili, Lingala...) maguthumiswa ga silo sa litshigu ni litshigu nga: magurengisani, dzipayelani, wuhevbudzeni (sihevbudzu nya guphele), mikhwepani, dziradhuni ni omu nya dzibuka-buka. Wuthumisi nya malimi ya Ewuropa, nya githavo, (Gifaransa, Gingiza mwendro Gitsungu) wogimbilelana ni wufumo ni guti. Malimi yaya kayo, khu lisine, magu malimi nya litigo ni nayo.

Wuvbindrugedzi nya wukhedziseli nya malimi wungugira gukhu malimi manyamalala mwendro mavbindrugedzwa khu mambe nya gudzume ngudzu mwendro nyambalumba vavbanye talala. Sihevbulo sagunonedza wuyengedzeli nya vaganeli nya Gitsungu, Gingiza ni Gifaransa nga lidimi nya mavelegwa nya sisumbudwa sa Afrika. Simbari kharato, malimi nya tumbunuku mangari ni vaganeli nya vangi Afrika, aholu khu guvbindra nya tepo talu wowo nya malimi ni mitumbuku mingatsanga migaradzega.

# GIPANDRE NYA WURARU. Malimi ni wuhevbudzi Mosambiki

## Malimi Mosambiki

Ga dzithomba nya dzingi dza Mosambiki, mweyo yakona gutala nya malimi ni mitumbunuku nya guhambane-hambane. Tigoni momu, momo malimi nya mangi nya silongo nya guhembene-hambane, nga: Kongu-Kordhofaniyana (Malimi nya Bantu/Malimi ya Mosambiki); gilongo gya Indo-Ewuropewu (Gitshungu, Gingiza ni Gifaransa), gilongo gya Indo-ariyana (Gujarati, Urdu, Hindu e Memane (Lopes 1998); gilongo gya Afro-Aziyatika (Arabhe) ni gilongo nya malimi nya wumbeveve (Malimi nya Wumbeveve ya Mosambiki). Wumanegi nya mitsawa nya yidugwana nya vathu vanyaguta khu mambe mayigo, ngugzu-ngudzu vanyarengisa nya gute khu Nidzeriya, Kongu, Ruwanda, Burundi ni Xina, wunguyengedzela gutala ni guhambana-hambana nya malimi.

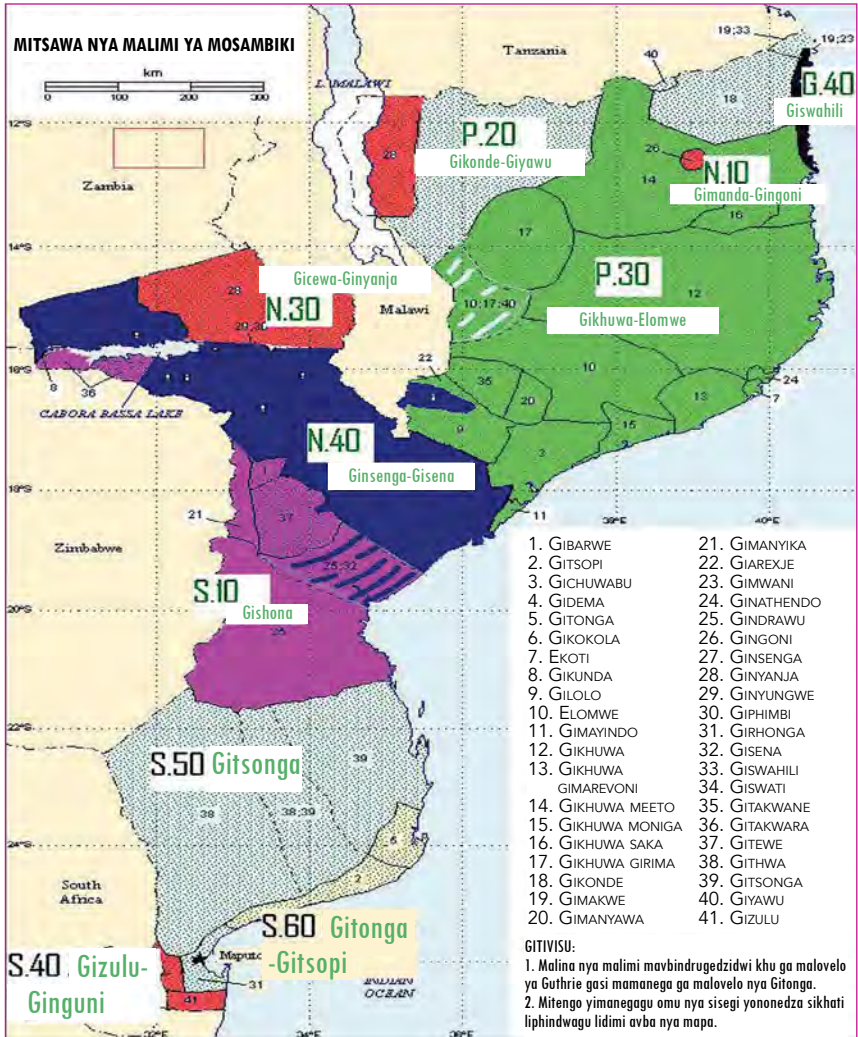
Malimi nya Bantu/ Malimi ya Mosambiki khayi magunani vaganeli nya vangi tigoni, makhumba tanga nya 81% nya gitsungu (INE 2019). Omu nya wuhevbudzi, Malimi nya Bantu momo omu nya Longoloko nya Wuhevbudzi khu Malimi Mavili, omu nya mabhuku nya gighava nya wuvili nya wuhevbuli, ni ga sihevbulo nya sikhongolo (Lisesiyatura khu Wuhevbudzi nya Malimi nya Bantu, Univherisidhadhe Eduardo Mondlane ni “Mayori” khu lidimi limwedo la Mosambiki omu nya dzikursu nya Lisesiyatura nya Wuhevbudzi nya Malimi ga Sikola Sikhungolo sa: UniMaputo; UniSave; UniPungwe; UniLikungu ni UniRovuma. Gitsungu, lidimi nya guthumiswe yatshavbo malanga, laganedwa tigoni gwatshavbo khu 47.3% nya vathu, avbo 16.5% vaganelago nga lidimi nya mavelegwa ni 28.8% vaganelago nga lidimi nya wuvili (INE 2019). Maganelelo nya lidimi leli mahambane tigoni. Sihevbulo mayelano ni lidimi leli sononedza gu lidimi leli lingumanega na livbindrugedzwa khu mahungo nya guganedwe wulanga wawumogo ni malimi nya Bantu. Malimi nga Gujarati, Urdu, Hindu, Memane ni malimi nya guganedwe khu vanyaguta khu mambe mayigo manguganedwa ngudzu-ngudzu malanga nya madugwana gambe khamathumiswi omu nya wuhevbudzi. Gisurumani simbari giganedwago tigoni, gyaguthumiswa basi dzitshitshini, wuhevbudzeni nya alikorawu dzimexikita, dzimadrhara ni dzikoledzyu nyambalumba mufumo. Malimi nya Wumbeveve momo omu nya sihevbulo nya gighava nya guphele (sihevbudzi nya xipesiyali, wuhevbudzi khu malimi mavili), wuhevbudzi nya vahevbudzi nya sihevbulo nya gighava nya guphele ni wuhevbudzi nya vakhongolo nya vathu omu nya Sikola nya Wuhevbudzi nya Vahevbudzi ni ga kursu nya sihevbulo nya sikhongolo yihevbudzwago Univherisidhadhe Eduardo Mondlane. Khu guhegisa, Gingiza ni Gifaransa somo omu nya wuhevbudzi nya sihevbulo nya gighava nya wuvili ni omu nya sihevbulo nya sikhongolo. Gingiza ginguganedwa musikolani nyambalumba mufumo ni dzikokoponi nya guhambane-hambane nyambalumba mufumo.

## Malimi nya Bantu ya Mosambiki

Malimi ya Mosambiki mambambamede tigoni gwatshavbo, khu malanga mana (G, P, N, S) ni livbandre na miraru mitsawa, mayelano ni wukhedziseli wa Guthrie (1967-1971), agu edzi: Wulanga G, Tsawa G40 (Giswahili); Wulanga P, Tsawa P20 (Giyawu) ni Tsawa P30 (Gikhuwa-Elomwe); Wulanga N, Tsawa N30 (Gicewa-Ginyanja) ni Tsawa N40 (Ginsenga-Gisena); ni Wulanga S, Tsawa S10 (Gishona), Tsawa S50 (Githwa-Gironga) ni Tsawa S60 (Gitsopi) (khedza Mapa 5):



## Mapa 5. Malanga nya malimi ya Mosambiki



Wugiri: Rego (2012:17), nya guningwe khu Kröger (2005).

Sihevbulu mayelano ni makhaleyo nya malimi ya Mosambiki silovidwego gukhugela 1975 kala muhunu khasiganeli khu tengu nya gufane nya malimi maganedwago tigoni. Mitengo yononedza gukhugele 8 kala 44 nya malimi ya Mosambiki. Simbari kharato, lisine kheli nyagu talo nya malimi ya Mosambiki manani thomba khu gutaedwa khu malimyana nya guhambane-hambane mwendo maganelolo<sup>2</sup> nya guhambane-hambane nya lidimi lalimwedo. Mayelano ni dzidhadhu dza INE (2019), malimi maganedwago Mosambiki manguonedzwa ga Libhokisa nya 3.

<sup>2</sup> Maganelelo nya guhambane gothudwa maganelo nya guhambane-hambane liganedwago lidimi nya gukari malangani nya guhambane-hambane.

### Libhokisa 3. Malimi maganedwago Mosambiki

	<b>Tsawa (Guthrie 1967- 1971)</b>	<b>Wukhedziseli wa Guthrie (1967-71)</b>	<b>Gipandre Ngulu</b>	<b>Tengo nya vaganeli (Gilovela gya 2007)</b>	<b>Tengo nya vaganeli (Gilovela ga 2017)</b>	<b>Mayigo nya vayakelani</b>
1	G40 Giswahili	G42 Giswahili	Kabhu Dhelegadhu	15.255	26.261	Tanzaniya
2		G45 Gimwani	Kabhu Dhelegadhu	77.915	88.035	
3	P20 Giyawu	P23 Gikonde	Kabhu Dhelegadhu	268.910	58.984	Tanzaniya
4		P21 Giyawu	Niyasa	314.796	433.790	Malawi ni Tanzaniya
5	P30 Gikhuwa- Gilomwe	P31 Gikhuwa	Kabhu Dhelegadhu, Niyasa, Nampula ni Zambezya	4.097.788	5.813.083	
6		P32 Gilomwe	Nampula ni Zambezya	1.136.073	1.574.237	Malawi
7		P34 Gichuwabu	Zambezya	716.169	1.050.696	
8		P31C Gilolo	Zambezya		73.003	
9		P35 Gikoti	Nampula	60.771	57.423	
10	N30 Gicewa- Ginyanja	N31 Ginyanja	Niyasa ni Tete	903.857	1.790.831	Malawi ni Zambia
11	N40 Ginsenga- Gisena	N43 Nyungwe	Tete	475.292	488.235	Malawi, Zambiya ni Zimbabwe
12		N44 Gisena	Sofala ni Manika	1.218.337	1.578.164	Zimbabwe
13	S10 Gishona	S13a Gimanyika	Manika	133.961	137.310	Zimbabwe
14		S13b Gitewe	Manika	259.790	200.849	
15		S15a Gindawu	Sofala e Nyambane	702.464	836.038	Zimbabwe
16		N45 Gibalke	Manika	112.852	127.140	
17		S10 Gishona	Tete	35.878	48.811	Zimbabwe
18	S50 Githwa- Gironga	S51 Githwa	Nyambane	693.386	836.644	
19		S53 Gichangana	Ghaza ni Maputu	1.660.319	1.919.217	Marandzi ni Zimbabwe
20		S54 Gironga	Maputu	235.829	273.441	
21	S60 Gitsopi	S61 Gitsopi	Nyambane ni Ghaza	303.740	227.652	
22		S62 Gitonga	Nyambane	227.256	194.643	
23		Malimi nya siyeyedzo	Tigoni gwatshavbo	7.503	4.173	
24		Gitsungu	Tigoni gwatshavbo	1.693.024	3.686.890	
		Mambe badimi ya vbavbandzi	Tigoni gwatshavbo	310.259	112.385	
		Malimi nyambatidwa	Tigoni gwatshavbo		407.927	

Wugiri: Liwumbidwe gukhugela ga Ngunga (2014); Ngunga ni Bavo (2011) ni INE (2019).

Gunguwonega avbo nya libhokisa malimi nya guganedwe khu vathu nya vadugwana ni malimi nya guganedwe khu vathu nya vangi, malimi nya gute khu mambe mayigo ni malimi nyambatidwa. Mambe malimi ya Mosambiki manguganedwa nugu mayigoni ya mabambe ga Mosambiki nga Tanzaniya, Malawi, Zambiya, Zimbabwe, Dzoni ni Eswatini.

## **Makungu nya Mathumiselo nya malimi ya Mosambiki**

Simbari ligurimwalo lidangaliya nya gukari mayelano ni mathumiselo nya malimi Mosambiki, yomo milayo ni malito nya gukari madzumedzelalo guganela khu lisima maningwago malimi nya guhambane-hambane maganedwago Mosambiki.

Gale ni gale, gukhugela tepo nya gikolonyi, Gitsungu lidimi nya guthumiswe ga satshavbo silo Mosambiki, simbari malimi nya Bantu mari yale magunani vaganeli nya vangi, mathumiswa ngudzu litshigu ni litshigu. Giwumbi nya litigo la Mosambiki gya 1990 ni gutumbunuga nya mafumelo nya mufumo nya guhathwe khu gitshungu, siwuside wuthumisi nya malimi nya Bantu mangabana madivadwe gukhugela tepo nya gikolonyi ni hwane nya khululeko. Idzu saye nga Giwumbi nya litigo gya 1990, Giwumbi nya litigo gya 2004, ginguvega gu “Mufumo wunguninga lisima malimi nya Bantu nga thomba nya tumbunuku ni wuhevbudzi ni gumakhusedza gumogo ni mathumiselo nga sitshamuselo nya giwuthu gyathu” (ndrimana nya 10, Giwumbi nya Litigo 2004:3) gambe “Tigoni ga Mosambiki, Gitsungu lidimi nya mufumo, guthumiswi yatshavbo malanga” (ndrimana nya 10, Giwumbi nya Litigo 2004:3).

Giwumbi nya litigo gya 1990 gigiride gukhu litigo lipima, guthumisa malimi nya Bantu omu nya wuhevbudzi, khu longoloko nya guhevbudze gulova vanyamayi khu malimi mavili (1990-1997) ni Makungu nya Wuhevbudzi khu Malimi Mavili Mosambiki, PEBIMO – (1993-1997). Giwumbi nya litigo nya giphya gya 2004 giningide mathumiselo khu nayo nya malimi nya Bantu omu nya Wuhevbudzi, khu Longoloko nya Wuhevbudzi khu Malimi Mavili, wungabedzwago tepo nya Wuvbindrugedzi nya Makungu nya Wuhevbudzi, khu 2003. Longoloko wowu wuphede ni Makungu nya wumbambamisi nya wuhevbudzi khu malimi mavili (2004-2017). Khu 2018, malimi nya Bantu mamanegidze mathedwa avbo nya Nayo nya wuhevbudzi nga malimi nya guhevbudzwe khayoy omu nya longoloko nya wuhevbudzi khu malimi mavili ga sihevbudzo nya guphele.

Wuthumisi nya malimi nya Bantu wagukhedzisedwa gambe ga yimbe mithumo nga, omu nya wuhaxi mahungo (nga: Radhu Mosambiki, Dziradhu dza mitalalani, Televhizawu ya Mosambiki) simbari gambe avbo nya mithumo nya payela ni wufumi (nga: Mihuwo nya Wufumeli nya Gipandre Ngulu ni nya Lidhoropa), simbari gubana malimi yaya masiphedwi guthumiswa khu lisine avbo nya mithumo yeyi nya guhegisi. Omu nya dzitshitshi, gunguwonega guthumiswa nya malimi nya Bantu, ngundzu-ngundzu ga katolika ni edzi nya porotexitanti.

Simbari kharato, gunguvbwetaga gambe wuseketeli wuyelago gukhusedza, khu lisine “wuthumisi ni wudandrisi” nya malimi nya Bantu malangani nya guhambane-hambane nya mufumo simbari nyambalumba mufumo, mayelano ni wudugeleli nya vathu.

## Momo kharini malimi omu nya wuhevbudzi?

Khanga guthudwego vbatshani, wuthumisi nya malimi nya Bantu omu nya wuhevbudzi Mosambiki wuphede khuga myaga ya 1990. Aholu, hwane ga avbovbo malimi yaya khamangabana maningwa wulanga, madihimbedzedwa.

Sikolonyi sidikhisu “malimi nya dzimbwa”, “gilandri” simbari “malimi nyambaya khumo”, lidimi nya lisine gudiri Gitsungu, yatshavbo madiri “malimi nyambaya khumo”. Gitsungu lidiri lidimi nya guhevbudze giwuthu ni mavbanyelo nya wutsungu. Khu magirelo yaya, gidikhusedzwa Gitsungu ni tumbunuku nya vatsungu, khu guvegwa vbavbatshi tumbunuku ni malimi nya Bantu.

Omu nya makungu nya guhevbudza wuthu ni mavbanyelo nya wutsungu, mufumo nya wukolonyi wutshipiside dzimisawu nyambalumba gikhodwa ni wuhevbudzi nya wuthu khu 1926 wuninga thumu wowu Tshitshi ya Katolika, khu 1940, nya gupalusi Makungu nya Wuhevbudzi nya giwuthu (wutshipisi ni/mwendro nya gumamela mavbanyelo nya wukolonyi) nya guyele vahevbuli nya gutumbunuge wulanga wowo. Ginonedzo nya gikhongolo nya longoloko wowu nya wuhevbudzi gudiri guvbindrugedza mutumbunugi wa wulanga wowo. Vathu vadihevbudza gudinya “mavbanyelo nya wurengo” gasi valandra “mavbanyelo nya wuthu”, nga muvbanyi wa Ewurope, khu wuhevbuli nya lidimi ni mavbanyelo nya wutsungu ni aritimetrika nya guphele. Khu kharato, dzitshitshi dza katolika dzithumiside “malimi nya gilandri” gasi guvbiredzisela “wuthu” nya malanga wungabana wuhevbudza wuthu simbari nya wukhodwa. Longoloko wowu wudihambane ni longoloko wule wungabana wuhevbudza khu Gitshungu, sanana nya sikolonyi, valatu simbari sa vale vangabana vahevubude wuthu.

Tepo nya gikolonyi, sidiromo gambe sihevbudzu sa Misawu Suwisa, tshitshi mweyo nya porotexitanti yingavbahwago Mosambiki khu mwaga nya 1880, yingagubana yihevbudza khu tumbukuku ni lidimi nya Tsonga (Gitshangana). Wuhevbudzi wowu wudikhusedza wuthu nya vahevbuli, guhambana ni wule nya guhevbudzi wuthu nya vatsungu.

Hwane nya gumanwe khululeko Mosambiki, mufumo wa FRELIMO wudigukhatalala “litigo limwedo, lidimi limwedo” mawonelo yaya khayoy mangabana masekedwa tigoni nya guganedwe malimi nya mangi. Gudigupimiswa gu litigo lingadandra, gagumanega vathu vatshavbo vaganela lidimi limwedo – lidimi nya Gitsungu. Ndrane nya mapimiselelo yaya gudigupimiswa gu malimi nya Bantu madirimwalo dzifanelo nya gufakaze wudandre nya litigo. Khu makhalelo yaya, Gitsungu gidivonwa nga lidimi lile nyambalumba muthu, nya guganedwe tigoni gwatshavbo, Khu kharato, lihathwa nga lidimi liyedwago guthumiswa malanga yatshavbo khu vatshavbo vathu. Malimi nya Bantu madiguhimbedzedwa khu gubana gupimiswa gu wagutshuswa wuthumisi nya malimi yaya gudihadzi manega guphakana nya masaho, gusimanegi pwanano.

Omu nya wuhevbudzi, gumanegide tshivba nya gukhusedzwe wuhevbudzi nya Gitsungu. Sikola nya guphele singatumbunuka malanga mangabana makhululekide (1964-1974), Kabhu Dhelegadhu ni Niyasa sidiguhevbudza khu Gitsungu sihimbedzela malimi nya Bantu (Ngunga 2011). Longoloko nya wuhevbudzi nya gitshungu ni wuvbedzi nya

vanyambakodza gulova tigoni gwatshavbo (93% khu 1980) wugiregidego guvbindra nya khululeko wuyengedzede wukhusedzi nya Gitsungu , simbari lidimi leli lingabana liganedwa basi khu 24% nya vathu (1,2% - nga lidimi nya mavelegwa ni 23,2% - nga lidimi nya wuvili, Gilovela nya 1980). Mayelano ni mapimiselo ya tepo yile, Makungu nya wuhevbudzi nya Litigo wuphedwego khu 1893, mafakazide wuthumisi nya Gitsungu nga lidimi liyelago guhevbudza “mwama nya muphya”, angabana ayela gukhululekisa litigo khu guti nya mabhuku.

Khanga hisiwonago, yivbindride tepo nya yingi mangabana mahimbedzedwa guhevbudzwa malimi nya Bantu musikolani. Aholu, sihevhuho sigiridwego khu myaga nya 90, ngudzu-ngudzu khu Wuthangeli nya Guphasedzele Wuhevbudzi Tigoni, sinonedzide gu omu nya Makungu nya wuhevbudzi nya litigo, ngudzu-ngudzu omu nya gighava nya gukhele, yidiromo mihandro nyambayadi ni gudinywa guhevbula. Wukhedziseli wowu wowonide gu, lidimi nya Gitsungu, ni gugaradza nya esi sihevbudwago omu nya mabhuku khiso sifakazago gumbamanega mihandro nya yadi ga gighava nya guphele nya wuhuvuli Mosambiki. Silo sesi siningide tshivba wuwoneleli nya wuhevbudzi khu malimi nya Bantu omu nya Makungu nya wuhevbudzi nya litigo, khanga sitshamusedwago khu gulandrela.

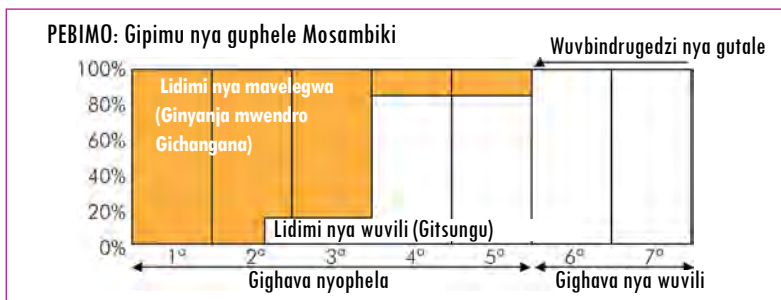
## **Wuhevbudzi nya vanyamayi, Makungu nya Wuhevbudzi khu Malimi Mavili Mosambiki ni guphela nya wuhevbudzi khu malimi mavili**

Wuthumisi nya malimi nya Bantu omu nya Makungu nya Wuhevbudzi nya Litigo wurangudzidwe khu Makungu nya Tshangano nya Guphele nya Wukwatamisi nya Malovelo nya Malimi nya Giwuthu khu 1989, magiridwego khu Patano nya Wuhebuli nya Malimi ya Mosambiki (NELIMO). Ga simbe ni simbe, Makungu maleletede guthumiswa malimi nya Bantu omu nya wuhevbudzi. Mayelano ni Patano nya Wuhebuli nya Malimi ya Mosambiki ni gigaradzo nya gumbamanega mihandro nya yadi musikolani, Wuthangeli nya Guphasedzele Mithumo nya Wuhevbudzi ni vaphasedzeli wa mayigoni vahevbuude dzindzila nya guyele nya guthumiswe malimi nya Bantu omu nya wuhevbudzi. Gukhugela 1990 kala 1997, Wuthangeli nya Guphasedzele Mithumo nya Wuhevbudzi wupimide guhevbudza wulovi, wuhebuli ni wuvaleyi vanyamayi nya vakhongolo khu malimi nya Bantu (Gimakhuwa, Gisena, Gindrawu ni Gitshangana) ni wuvbindrugedzi nya Gitsungu, lidimi nya wuvili ga sipandre ngulu sa Nampula, Sofala ni Ghaza. Mihandro nya gupime gogu, minonedzide gu 96% nya vathu vangamanegago ga longoloko GiSena – Gitsungu vatsakisidwe khu wuhevbudzi nya vanyamayi khu malimi nya Bantu. Vatshavbo vawudzisidwego vahakhidekhavo, gudinya guhevbula ni gulova khu Gisena, sihevbudzo sesi sivavbevbugiside guhevbula Gitsungu (Benson 1997).

Mayelano ni wuhevbudzi nya gighava nya guphele, Wuthangeli nya Guphasedzele Mithumo nya Wuhevbudzi wupimide Makungu nya Wuhevbudze khu Malimi Mavili tigoni ga Mosambiki gukhugela 1993 – 1997. Gupima gogu gugiridwe khu malimi nya

Bantu ni Gitsungu avbo nya dziturima dzina Ghaza (Gitshangana - Gitsungu) ni Tete (Ginyanja - Gitshungu). Makungu mathumiside longoloko nya wuvbindrugedzi nya malimi (khedza Githombe 1) avbo nya dzikalasi dza dziraru (1<sup>le</sup>, 2<sup>li</sup> ni 3<sup>ru</sup>), wuhevbuli ni wulovi ni wuhevbuli nya Matematika wudigirwa khu lidimi nya mavelegwa. Gitsungu nya guganele basi giphede kalasi nya 2<sup>li</sup>, gukhugela kalasi nya 3<sup>ru</sup>, vahevbuli vadipheya guhevbulu ni gulova khu Gitsungu. Avbo nya 4<sup>na</sup>, wugiregide wuvbindrugedzi nya malimi: Gitsungu gikhade lidimi nya guhevbudze khilo, lidimi nya mavelegwa yisimamide guhevbudzwa nga gihevbulu/dhisipilina kaka 5<sup>ndre</sup> (Benson 1997).

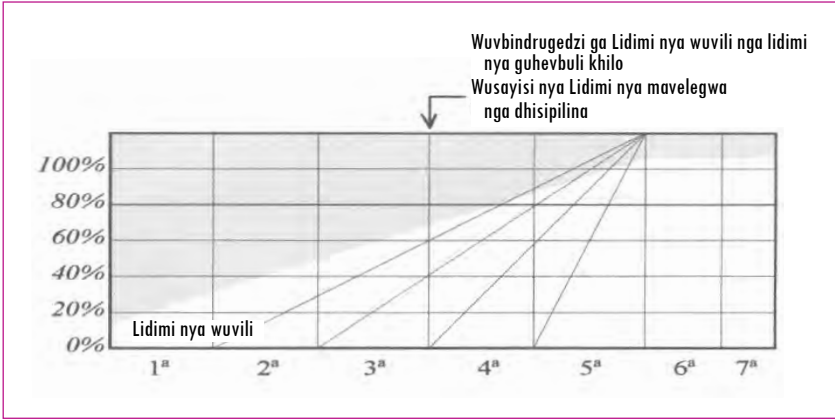
**Githombe 1. Makungu nya Wuhevbudzi khu Malimi Mavili Mosambiki, PEBIMO**



Wugiri: INDE.

Makungu nya Wuhevbudzi khu Malimi Mavili tigoni ga Mosambiki manonedzide gusimama nya vahevbudzi musikolani wuyengedzeli nya vathu nya guhongole musikolani ni gupasa nya dziturima dzile nya guhevbudze ku malimi mavili, guhambana ni vahevbuli vale nya guhevbulu khu Gitsungu omu nya longoloko nya wuhevbudzi khu lidimi limwedo musikolani sasimweso. Gambe, vahevbuli va Makungu nya Wuhevbudzi khu Malimi Mavili tigoni ga Mosambiki vadigukodza guhevbulu ni gulova khu lidimi nya wuvili ni lidimi nya mavelegwa silo singabana sitsakisa vavelegi ni talala watshavbo. Mihandro nya yadi nya longoloko nya guhevbudze vanyamayi khu malimi mavili ni Makungu nya Wuhevbudzi khu Malimi Mavili tigoni ga Mosambiki yigiridi gu vawoneleli ni vahevbuli vadwanela gumanega wuhevbudzi khu malimi nya Bantu omu nya Makungu nya wuhevbudzi nya litigo, mayelano ni Wuvbindrugedzi nya Makungu nya Wuhevbudzi nya Guphele. Khu kharati, khu 2003 mamanegide Makungu nya Guvbindrugedze Malimi ni Makhalelo nya Gusimame (khedza Githombe 2) mathumisidwego khu Wuthangeli nya Guphasedzele Mithumo nya Wuhevbudzi, gukhugela 2004, omu nya 23 sikola khu 16 malimi nya Bantu. Myaga yingalandrela, gitshungu gitalede wuhevbudzi khu malimi mavili gungagirisago guyengedzedwa sikola nya guhevbudzi khu malimi mavili, makhati nya mangi, nyambadzumedziswa khu Wuthangeli nya Guphasedzele Wuhevbudzi Tigoni.

**Githombe 2. Makungu nya guvbindrugedze malimi ni makhalelo nya gusayisi**



Wugiri: INDE/MINED (2003).

**Magirelo mwendo mano nya wuhevbudzi khu malimi nya Bantu ni mathumelo nya longoloko nya wuhevbudzi khu malimi mavili**

Mayelano ni makungu nya wuhevbudzi, wuhevbudzi nya malimi nya Bantu wunani magireli mararu:

- (i) **Longoloko nya wuhevbudzi khu malimi nya Bantu (lidimi nya mavelegwa), khu gitsungu (lidimi nya wuvili):** avbo lidimi nya mavelegwa lithumiswago nga lidimi nya guhevbudze khilo avba nya dzikalasi nya guphele (dzikalasi nya 1<sup>le</sup>, 2<sup>li</sup> ni 3<sup>ru</sup>), lidimi nya wuvili lidimi nya guganele khilo basi, gasi liphela guhevbudwa ni gulowa gukhugela kalasi 3<sup>ru</sup>, khu guthumiswa guti nya mahevbulelo ni malovelolo nya lidimi nya mavelegwa gasi guhevbulu ni gulova lidimi nya wuvili;
- (ii) **Longoloko nya wuhevbudzi khu lidimi limwedo, khu gitsungu (lidimi nya wuvili) ni wuthumisi nya malimi nya Bantu (lidimi nya mavelegwa):** guphelani nya kalasi nya 4<sup>na</sup> ga guphedwa wuvbindrugedzi nya malimi nya guhevbudzwe khilo, eli nya lidimi nya mavelegwa ga eli nya lidimi nya wuvili, khu kharato, wuhevbudzi wagugirwa khu lidimi nya wuvili (gukhugela kalasi nya 4<sup>na</sup> kala 7<sup>li</sup>) naguphasedzedwa khu lidimi nya mavelegwa (gasi guphasa gutshamusela silo nya gugaradze nya matematika, wuti nya sihevbulonya tumbunuku ni esi nya wuti nya giwuthu), sihevbudzwago nga dzidhisipilina;
- (iii) **Longoloko nya lidimi limwedo khu gitsungu (lidimi nya wuvili):** wuhevbudzi wogirwa khu lidimi nya wuvili, lidimi nya lidimi nya mavelegwa lohevbudzwa nga dhisipilina, gambe lingathumiswa nga giphasedzelo nya guhevbudzi lidimi nya wuvili khu wuhevbudzi nyambapateya malimi.

Khu kharatu, mayelano ni Nayo nya Makungu nya wuhevbudzi nya litigo wuthumiswago gukhugela 2018, ni Pulani nya Wumbambamisi nya Wuhevbudzi khu Malimi Mavili (2020-2029), longoloko nya wuhevbudzi khu malimi mavili nya 2003 wuvbindrugedziwe silo mayelano ni Wuvbindrugedzi nya malimi nya lidimi nya mavelegwa ga lidimi nya wuvili, wungabana wugirega ga kalasi 4<sup>na</sup>, simbari guvbungudwa dzikasi khu 7 ga 6, khu sighava siraru ga sivili omu nya sihevbulu nya guphele. khu magirelo yaya, pulani nya wumbambamisi nya wuhevbudzi khu malimi mavili yinguvega wuvbindrugedzi nya malimi vbadugwana-vbadugwana, gambe khu dhisipilina, khu magirelo yaya (mithumo nya wuthangeli nya wuhevbudzi ni wutshunguhedndzisi nya giwuthu, (MINEDH 2019:23):

**(i) Lidimi nya mavelegwa nga lidimi nya guhevbudzi khilo (Gighava I: kalasi 1<sup>le</sup> kala 3<sup>ru</sup>)**

**Kalasi 1<sup>le</sup> kala 3<sup>ru</sup>:**

- Wuhevbudzi nya Matematika ni Lidimi nya Mavelegwa khu lidimi nya mavelegwa;
- Wuhevbudzi nya Gitsungu;
- Wuhevbudzi nya dhisipilina nya Gutiyisi Mili khu lidimi nya mavelegwa.

**Kalasi 3<sup>ru</sup>:**

- Gudiga lidimi nya mavelegwa gundrugedwa ga lidimi nya wuvili lidimi nya mavelegwalidimi nya wuvili maguhevbudzani nya dhisipilina nya gutiyisi mili gukhugela kalasi 3<sup>ru</sup>.

**(ii) Lidimi nya mavelegwa nga lidimi nya guhebuli khilo ni nya vbindrugedzi vbadugwana-vbadugwana (Gighava II: kalasi 4<sup>na</sup> kala 6<sup>yo</sup>):**

**Kalasi 4<sup>na</sup>:**

- Wuhevbudzi nya Sihevbulu nya Wuti nya Tumbunuku khu lidimi nya mavelegwa;
- Wuhevbudzi nya Sihevbulu nya Wuti nya Giwuthu khu lidimi nya mavelegwa;
- Wuhevbudzi nya Lidimi nya Mavelegwa;
- Wuhevbudzi nya Sihevbulu nya Wuti nya Wugire ni Wuwumbi nya Sithombe khu lidimi nya mavelegwa;
- Wuhevbudzi nya Wuti nya Wutiyisi Mili khu lidimi nya wuvili;
- Wuvbindrugedzi nya lidimi khu lidimi nya mavelegwa kala lidimi nya wuvili omu nya wuhevbudzi nya Matematika gukhugela kalasi 4<sup>na</sup>.

**Kalasi 5<sup>ndre</sup>:**

- Wuhevbudzi nya Sihevbulu nya Wuti nya Giwuthu khu lidimi nya mavelegwa;
- Wuhevbudzi nya Lidimi nya Mavelegwa;



- Wuhevbudzi nya Sihevbulo nya Wuti nya Wugire ni Wuwumbi nya Sithombe khu lidimi nya mavelegwa;
- Wuhevbudzi nya dhisipilna nya Wuti nya Wutiyisi Mili khu lidimi nya wuvili;
- Wuhevbudzi nya Matematika khu lidimi nya wuvili;
- Wuhevbudzi nya Gitsungu;
- Wuvbindrugedzi nya guhevbuzi khulidimi nya mavelegwa gudrangela lidimi nya wuvili omu nya wuhevbudzi nya Sihevbulo nya Wuti nya Tumbunuku.

#### **Kalasi 6<sup>vo</sup>:**

- Wuhevbudzi nya Lidimi nya Mavelegwa;
- Wuhevbudzi nya Wuti nya Gutiyisi Mili khu lidimi nya wuvili;
- Wuhevbudzi nya Matematika khu lidimi nya wuvili lidimi nya wuvili;
- Wuhevbudzi nya Gitsungu;
- Wuhevbudzi nya Sihevbulo nya Wuti nya Tumbunuku khu lidimi nya wuvili;
- Wuvbindrugedzi nya wuhevbudzi khu lidimi nya mavelegwa gundragela lidimi nya wuvili omu nya wuhevbudzi nya Sihevbulo nya Wuti nya Giwuthu;
- Wuvbindrugedzi nyawuhevbudzi khu lidimi nya mavelegwa gundragela lidimi nya wuvili omu nya wuhevbudzi nya Sihevbulo nya nya Wuti Wugire ni Wuwumbi nya Sithombe.

Wuvbindrugedzi nya silo nya gukari omu nya longoloko nya wuhevbudzi khu malimi mavili wugiridwe khugubana gutugudwe gu vahebuli vadiguvbindrugedza lidimi nya wuvili nga lidimi nya guhevbule khilo vasiyenedzi guti nya guyele avbo nya lidimi leli, khavbovbo vahebuli vasingedzeli avbo nya sihevbulo nya guhevbudzi khu lidimi nya wuvili gukhugela kalasi 4<sup>na</sup> mayelano ni wuvbindrugedzi nya malimi khu vbadugwana-vbadugwana guvbwetega gu vahebuli vatshanganisa maganelelo avbo nya malimi mavili gasi vatati gufana.

## **Wuhebuli khu malimi mavili tigoni: kuginani, hagufeya ginani?**

Wuhebuli khu malimi mavili longoloko moyo wuvbwetago guhakha silo nya guyelani ni dzifanelo dza dzimwedo omu nya gubana guganedwa malimi nya mangi nga Mosambiki. Simbari Gitsungu gigu lidimi nya mufumo, mitengo ya INE (2019) yagunonedza gu tanga nya 81.1% nya vathu va Mosambiki vaguthumisa ga litshigu ni litshigu lidimi nya Bantu. Avbo nya sanana nya tanga nya guhongole gikolani (nya 5 kala 9 mwaga), khu tengi nya 5.450.647 tigoni gwatshavbo, tanga nya 15,3% basi khiso siganelago Gitsungu nga lidimi nya mavelegwa, 26,6% soganela nga lidimi nya wuvili (INE 2019). Aholu, 73,9% soganela nga lidimi nya mavelegwa, limwedo nya mangi nya malimi nya Bantu.

Sihevbulu singunonedza gu guhevbudza vahevbuli khu lidimi vasiganeligo khaguningi mihandro nya yadi. Sihevbulu nya wuhevbudzi singufakaza gu wuhevbudzi avbo nya dzikalasi nya guphele wunani mihandro nya yadi wagugirega khu lidimi nya mavelegwa la vahevbuli, mwendo limbe lidimi litidwago khu muhevbuli. Wuhevbudzi avbo nya gighava nya guphele wagugirwa khu lidimi nya guhambane ni eli liganedwago khu muhevbuli, mwendo ngamu ya muhevbuli, mimwalo mihandro nya yadi. Khandri hala-hala, khu 1953, UNESCO angathulago gu wuhevbudzi avbo nya gighava nya guphele wunagirwe khu lidimi nya mavelegwa la muhevbuli, gambe gungathumiswa lidimi nya wuvili nga lidimi nya guhevbuli khilo gwaguthembiswa gu vahevbuli vayenedzide guti guvbwetegago nya lidimi nya mavelegwa. gasi guthembisisa kamu gwadi mawonelo yaya ya UNESCO, wuhevbuli khu lidimi nya mavelegwa nya gyanana womo omu nya Dzifanelo nya Gyanana, avbo Mosambiki ni mambe mayigo vago sivbango.

Khanga gunonedzidwego vbatshani, wuthumisi nya malimi nya Bantu tigoni gungunonedza gu, guhevbudza khu Gitsungu vahevbuli vasiganeligo nga lidimi nya mavelegwa mwendo, vangabana vasigiti gitsungu navasiguhongoli gikolani, khaguresi mihandru nya yadi, gambe khaguphasi wudandri nya guti nya sanana. Wuhevbudzi khu malimi mavili wuphedwego mwaga nya 2003, wuyeyedzide mihandru nya yadi guvbindra wuhevbudzi khu lidimi limwedo khu gitsungu lidimi nya wuvili. Mihandro nya wuhevbudzi ku malimi mavili yagukhutedzela, gutsakisa ni guresa wuningedzeli wa vahevbuli, ni guvbebuga nya mahevbudzelo ya vahevbudzi khugubana guningwa lisima muhevbuli, Khukharato muhevbuli avbebugisedwa guhevbula Gitsungu, wukhusedzi nya tumbunuku wa vahevbuli ni guningwa githavo muhevbuli, ni simbe ni simbe.

Khanga esi simanegago mambe mayigo maganedwago malimi nya mangi, makhaleyo nya litigo lathu mangudzumedzisa wupalusi nya wuhevbudzi khu malimi mavili wupatago wuhevbudzi nya lidimi nya mavelegwa la vahevbuli gasi vakodza guhevbula ni gulova simbari gambe guwonga mano nya guhevbule simbe sihevbulu nga matematika ni tumbunuku. vahevbuli vaguhevbula khu lidimi nya mavelegwa lawe vanavbiredzisela guhevbula lidimi nya wuvili. khu magirelo yaya, gwadi guti gu, wuhevbudzi khu malimi mavili khawuyeli basi guhevbudza sanana guti lidimi nya mavelegwa lawe, khanga guti, vbadugwana-vbadugwana guganela khu lidimi nya wuvili ni sihevbulu nya simbe Sihevbulu. Khu guhegisa, wuhevbudzi khu malimi mavili longoloko moyo nya wuhevbudzi wufakazago makhalelo ya Mosambiki nya guganedwe malimi nya mangi gukhugela lidimi nya mavelegwa ni lidimi nya wuvili gungumanega wuvbindragedzi nya vahevbuli, simbari guninga dzifanelo nya gufane vahevbuli.

## **Ginani gilindredwago ga vahevbudzi nya guhevbudzi khu malimi mavili?**

Wuhevbudzi khu malimi mavili wungulomba gu vahevbudzi vati gwadi silo sigimbilelago ni “gukodza guhevbudza” avbo nya dzikalasi nya guhambene-hambane nya longoloko. Khu magirelo yaya, ga simbe ni simbe, somo sigaradzo siraru sivegedwago vahevbudzi, nga:

**(i) Gifungo 1: Wuhevbudzi khu Lidimi nya Mavelegwa**

Avba nya wuhevbudzi khu malimi mavili, vahevbudzi vanguvbwetega vati gupwa, guganela, guhevbula ni gulova khu lidimi nya mavelegwa, lidimi nya guhevbudzi khilo, guti simbe silo nya gugimbilelane ni tumbunuku nya lidimi, simbari mano nya guhevbudzi khayo. Mano yaya, manahambane ni yale mathumiswago avbo nya wuhevbudzi khu Gitsungu, lidimi nya wuvili khugubana vahebuli vahevbudzwago khu malimi mavili vari vaganeli nya malimi nya Bantu. Khu magirelo yaya, vahevbudzi vanavbwetedzele dzindziya nya dzani nya guninge lisima vahebuli, vasidzumedzisi guhakha siwudziso khu tepo mweyo, vasipimedzeli simbari guthumisa mano nya gutadzise malito, mwendro magana. Egi givbwetegago gu vahevbudzi vawonga mano nya gugire gu vahebuli vati gupwa, guganela, guhevbula ni gulova khu lidimi nya mavelegwa.

Gimbe gifungo gya gugimbilelane ni “gukodza guhevbudza” Sihevbulu nya Wuti nya Matematika, Wuti nya Wutiyesi Mili, Wuti nya Tumbunuku, Wuti nya Giwuthu ni Wuti nya Guwumbe Sithombe<sup>3</sup> khu malimi nya Bantu (mayelani ni longoloko nya wuphya nya wuhevbudzi khu malimi mavili). Guhevbudza sihevbulu sesi khu lidimi nya mavelegwa la vahebuli gungulomba gu vahevbudzi vaphasedzele vahebuli gasi vapwanana ni sihevbulu gasi vasiti. lidimi nya mavelegwa khiyo ndzila nya yadi nya guvbebugisi wuhevbudzi. gomo gukotsanisa lidimi nya mavelegwa la vahebuli ni wudongiseli nya wadi nya sihevulu, mano nya mahevbudzelo/dzindzila dzivbebugisago wuhevbudzi, wuthumisi nya mano ni dzindzila nya guyelani ni tumbunuku, sighotso nya guhevbudzi khiso sa talalani, mihagano nya gutsakise simbari wuhevbudzi nya guninge lisima vahevbudzi (nga guhevbula khu mitsawa). Simbari kharato, gungahevbudwi basi lidimi nya mavelegwa nga gihevbulu/dhisipilina. Vahebuli vanguvbwetega vati, vbadugwana-vbadugwana gupwa, guganela, guhevbula ni gulova ga sihevulo satshavbo gudinya gihevbulu nya lidimi nya mavelegwa basi, khu magirelo yaya, vahebuli vaguti gwadi lidimi nya mavelegwa lavo vanavbebugisa guhevbula lidimi nya wuvili.

**(ii) Gifungo 2: Wuhevbudzi khu Gitsungu nga Lidimi nya Wuvili**

Wuhevbudzi nya lidimi nya wuvili wophela khu guhevbudzwa basi guganela avbo nya dzikalasi nya guphele (dzikalasi 1<sup>le</sup> ni 2<sup>li</sup>), wulandredwa khu guhevbula ni gulova khu lidimi nya wuvili, gukhugela esi muhebuli ahevbudzago khu lidimi nya mavelegwa. khu makheleyo yayo, wuhevbudzi nya guganela khu lidimi nya wuvili wunaningi lisima sighotso nya wuhebuli, wupimedzeli, wuhebuli nya sithombe gasi gutshanganisa malito, wuyembi nya dzindzimo

3 Mapimiselo manonedzwago ga gipandre gegi, mogimbileyana ni makungu nya wuhevbudzi khu malimi mavili mangatviswa ngu Pulani nya Wumbambamisi nya Wuhevbudzi khu Malimi Mavili (2020-2029). Gasi, ga makungu nya wuhevbudzi khu malimi mavili wa 2004, wuvbindrugedzi nya malimi wudibani wupheya ga kalasi nya 4<sup>na</sup> whani nya guhevbudzwa Sihevbulu nya Wuti nya Giwuthu khu lidimi nya mavelegwa. Gambe, drani ga makungu aya, makalasi malandelagu kalasi nya 4<sup>na</sup>, madibani mahevbudzwa ngu lidimi nya wuvili. Lidimi nya mavelegwa lidibani lithumiswa nga dhisipilina ni gipasedzo nya wuhevbudzi avbo nya Matematika, Sihevbulu nya Wuti nya Giwuthu ni sa Wuti nya Tumbunuku. Khukharalo, mapimiselo maganonedzwa avba magugimbileyana ni makungu nyovbiredza guvbindrugedza malimi (ya 2004) hambari ni aya nya maphya, mavbindrugedzago malimi khu madhisipilina.

nya gugimbilelani ni esi sihevbudwago, mihagano nya sithenga mithumiswago lidimi nya wuvili, mabhulo musihvbuloni, ni simbe ni simbe. Gunguvbwetega gudongisele mithumo avbo vahevbuli vanamanegago vabhulisana moyo ni moyo khu lidimi nya wuvili. khu magirelo yaya, khayivbwetegi mithumo yile vahevbudzi vayelago guhakha siwudziso khu tepo mweyo.

Wupheli nya guhevbulu ni gulova khu lidimi nya wuvili wavbweta wuhevbuli nya silo nya gugire, simbari maguhevbudzani nya guganela khanga avba nya gulove. Avba nya sihevbulu sesi, vahevbudzi vanguyela guhevbudza vahevbuli guhevbulu ni gulova gukhugela guti vagunago nya lidimi nya mavelegwa, navanonedzwa mahambanelo nya malovelo nya lidimi nya mavelegwa ni lidimi nya wuvili, khu mithumo nya guyele gugirwa nga nya wuhevhuli nya sipwandziso ni gulova. khanga gudzinonedzago, wuhevbuli nya lidimi nya wuvili wovbweta vahevbudzi nya sithenga, nya gulaphise monyo, ni nya gugole gugira silo sigiregago gasi gu vahevbuli vmane guti nya lidimi kala maguhegisani nya kalasi 2<sup>li</sup>, guti guhevbulu ni gulova kala guvbela nya kalasi 3<sup>u</sup>, gasi vaphela wuvbindrugedzi nya malimi nya lidimi nya mavelegwa kaka lidimi nya wuvili kalasi 4<sup>na</sup>. khu magirelo yaya, wuhevbudzi nya lidimi nya wuvili wunguvbwetega wugirwa khu magirelo nya yadi, nya gutshunguhedze, khu dzindzila nya dzadi ni magirelo nya yadi. vahevbuli vagumbatshanganisa guti higuthudego vbatshani, vanagaradzedwa guhevbulu gwadi sihevbudzo nya guhevbudzwi khu lidimi nya wuvili ga dzikalasi dzilandrelago.

### (iii) **Gifungo 3: Wuhevbudzi khu lidimi nya wuvili naguphasedzedwa khu lidimi nya mavelegwa**

Wuvbindrugedzi nya lidimi wupheyago gukhugela kalasi 4<sup>na</sup>, wungulomba wuthumisi nya dzindzila nya guyele nya wuhevbudzi nya lidimi nya wuvili ni wuthumisi nya lidimi nya mavelegwa nga lidimi nya guphasedzele sihevbulu. Khanga hisiwonago, vahevbuli vangutsanga vasitshanganisi gwadi khu lidimi nya wuvili basi guti nya guyele guhevbulu sihevbulu nya guti tumbunuku, sihevbulu nya guti giwuthu, sihevbulu nya guti wugire ni wuwumbi nya sithombe, ni sihevbulu nya guti matematika. Khu magirelo yaya, gungutshuswa guthumisa lidimi nya mavelegwa gasi gutshamusela sihevbulu ni malito nya gugaradze omu nya sihevbulu sesi. Gambe, gungutshuswa gu vahevbudzi, vathumisa maganelelo mathumiswago khu vahevbuli litshigu ni litshigu gasi guvbebugisa sihevbulu.

Vahevbudzi vanakhedzisele gwadi wuhevbudzi khu lidimi nya wuvili, gasi vasimama wuhevbudzi nya lidimi nya wuvili, tepo khiyo vahevbudzago sihevbulu nya guhambane-hambane. Ga gighelo gegi vahevbuli vbweta vakutedzedwa guthumisa lidimi nya mavelegwa lavo nga lidimi nya guphasedzele wuhevbudazi. Mayelano ni magirelo yaya, vahevbuli vanguvbwetega vakutedzedwa gupwe, guganela, guhevbulu ni gulova khu lidimi nya wuvili nyambavahimbezdele guganela lidimi nya mavelegwa lavo ga sighava nya guhambane-hambene nya gihvbulu.

# GA GIPANDRE NYA WUNA. Lidimi, gitshungu ni wuhevbudzi:

## Gitonga

Ga gipandre gegi hinguniga sitiviso nya Gitonga: omu giganedwago, vaganeli vagyo, maganelelo ni wuthumisi omu nya wuhevbudzi.

## Gitonga ni vaganeli vagyo

Gitonga lidimi nya tsawa nya Bantu, gimanegago ga tsawa nya tanga nya 600 malimi maganedwago Marandzi ga Afrika. Lidimi leli gumogo ni Gitsopi, lagulumba tsawa nya malimi nya pwani Tsopi (S60).

Gitonga gyaganedwa khu vathu nya vangi ga Gipandre Ngulu gya Nyambane. Ga maganelelo nya guhambane-hambane, somo sitonga sesi: Gitonga gya Khogani mwendro Gikhoga, Ginyambe, Gikhumbana, Girombe ni Gisewi.

Mayelano ni Gilovela nya Vathu gya mwaga nya 2007<sup>4</sup>, Gitonga gyaguganedwa, nga lidimi nya mavelegwa, khu 233.657 nya vathu nya gukhugele livrandre myaga ni guvbindra. Tengo wowu wunonedzide guyengedzela nya vaganeli khu tengo nya 11.237 vaganeli (4.8%), ga gufananiswa ni tengo wungalovedwago ga Gilovela gya mwaga nya 1997, wungabana wuri nya 222.657 vaganeli vangabana vaganela nga lidimi nya mavelegwa. Garafiku nya 2 yingunonedza makhaleyo nya vaganeli nya gitonga nga lidimi nya mavelegwa gukhugela Gilovela gya 1980, Gilovela nya guphele gigiridwego Mosambiki guvbindra nya khululeko khu 1975.

**Garafiku 2. Makhalelo nya vaganeli nya Gitonga nga Lidimi nya mavelegwa Mosambiki gukhugela Gilovela gya 1980 kala egi gya 2007 khu (%)**



4 Tepo khiyo lingagirwa libhuku leli, hindingarimwalo handro ya Gilovela nya 2017 mayelanu ni Gitonga.

Khanga gunonedzwago vbatshani, vaganeli nya Gitonga nga lidimi nya mavelegwa vanguta navavbunguga vbadugwana-vbanugwana, ngudzu-ngudzu khugubana guyengedzela tengo nya vaganeli nya Gitsungu nga lidimi nya mavelegwa. Egi giyeyedzo nya gunyamalale nya Gitonga, gilo gimwegyo gilamudwago khu wuvbwetedzeli nya dzindzila nya guyele nya wuwoneleli nya malimi nya Bantu.

## Silo nya guyelani ni wuti nya mathumiselo nya lidimi nya Gitonga

Ga gipandre gegi hinaganela, khu guvbiredza khu, (i) gutshamusesela sipwadziso ni sitadziso nya Gitonga ni malovelu yakona, ni (ii) gutshamusesela makhalelo nya lina ni gigiro agu mitsawa mivili nya lisima ngudzu avba nya wuti nya mathumiselo nya lidimi nya Bantu.

### Sipwadziso ni sitadziso ni malovelu yaso

Simbari litago nalilowa matshigo hwane, lidimi nya Gitonga lingarimwalo malovelu nya gufane, gumogo ni mambe malimi nya Bantu ya Mosambiki. Khesi hisimanidego ga milovo nya guhambane-hambane nya Gitonga. Gasi guvbedza silo nyanga esi womo thumu wugirwago nya gutshanganisi malovelu nya Gitonga. Thumo wowu wuphedwe khu mwaga nya 1989, gambe wungunta nawuwusedzedwa, mayelano ni malovelu mathumiswago khu guvbindra nya myaga, ngundzu-ngudzu omu nya mithumo nya wuhevbudzi. Khuwo tshanganiso wowu nya malovelu wuthumiswago ga ndziya nya mahevbudzelo.

Sihevbulu singunonedza gu Gitonga ginani livbandre sipwadziso, silowago kharati: a, e, i, o, u. Sitadziso nya lidimi leli salowa songa simbari ku wupati nya sitadziso mwendro nya dziletera:

b, d, f, g, h, k, l, m, n, n', p, r, s, t, v, x, z

bh, bv, dh, dz, gh, hw, ny, pf, ts, vb, vh, xj

Khu gulandrela hingunonedza siyeyedzo nya malito magunani sitadziso/dziletera dzilovidwego vbatshani.

<b>b</b>	<b>lib</b> angu	<b>bh</b>	<b>bh</b> era	<b>ny</b>	<b>ny</b> umba
<b>d</b>	<b>gud</b> iga	<b>bv</b>	<b>gubv</b> umula	<b>pf</b>	<b>gupf</b> erula
<b>g</b>	<b>g</b> aya	<b>dh</b>	<b>dh</b> okod <b>h</b> ela	<b>ts</b>	<b>ts</b> aya
<b>h</b>	<b>h</b> ungo	<b>dz</b>	<b>dz</b> inombe	<b>vb</b>	<b>gubv</b> banya
<b>n'</b>	<b>n'</b> anga	<b>gh</b>	<b>gh</b> odi	<b>vh</b>	<b>vh</b> olo
<b>v</b>	<b>v</b> athu	<b>hw</b>	<b>hw</b> indzu	<b>xj</b>	<b>xj</b> elera

Gitonga ginani gambe sipwadziswana, nga **w** ni **y**, simanegago omu malito nga: **w**utshi; **w**omi; **y**imbwa; **y**isya.

Sipwadziso nya Gitonga singavbindrugedzwa khu makhaleyo nya guhambane-hambane, nga sa dzithombvuni, hefemulo, sa sihofuni, ni sa kanani.

- **Sa dzithombvuni:** sa dzithombvuni solowa khu “m” mwendo “n”, hwane nya gitadziso mwendo sitadziso nya gupatwe sivbindrugedzwago.

Siyeyedzo: **mbano**; **mbiya**; **ngoma**; **ndralama**; **ndzadzi**

- **Hefemulu:** hefemulu wolowa khu “h”, mbeli nya gitadziso mwendo sitadziso nya gupatwe sivbindrugedzwago.

Siyeyedzo: **gikhalo**; **khana**; **phongo**; **vathu**; **tshamuselo**; **githusa**

- **Sa sihofuni:** guganedwa khu sa sihofuni gyagubana gitadziso givbidrugedzwago gisiri gya gihofuni. Sitadziso sa sihofuni solowa khu “w”, mbeli nya gitadziso mwendo sitadziso nya gupatwe sivbindrugedzwago.

Siyeyedzo: **nyabwe**; **gupwa**; **wadwa**; **bhedzwa**; **kwama**; **lipwaga**; **lipirwa**; **ngoza**

- **Sa kanani:** sa kanani solowa khu “y”, mbeli nya gitadziso mwendo sitadziso nya gupatwe sivbindrugedzwago.

Siyeyedzo: **gyanana**; **gyamba**; **giphya**; **gyombo**

Sihevbulu nya gukari sinonedzago malovelu nya Gitonga simwalo sipwadziso “x” ni “xj”. Aholu, simbari sikalago ni gubana sitala gumanega omu nya malito nyagute khu mambe malimi, momo malito mathumiswago omu nya lidimi leli siguromogo.

Siyeyedzo: **kwaxe**; **xafura/mixafura**; **guxolola**

Siyeyedzo: **xjanela**; **xjanta**

## Makhalelo nya lina

Lina lito nya guhambane-hambane lithumiswago gasi guthula silo (nya guvbanye ni nyambavbanya), makhalelo, vathu, ni simbe. Omu nya malimi nya Bantu, malina magukhala khu mitsawa, yiranwago gupwani mitsawa nya malina, mayelano ni sithangi mwendo giwonegiso nya wukwatamisi. Vbavbatshi hingunonedza tsawa nya malina nya Gitonga ni siyeyedzo nya gukari.

Avba nya gukabanisi gogu nya mitsawa, lina omu nya malimi nya Bantu, gupata ni Gitonga, linani sipandre sivili nya lisima: githangi nya tsawa ni hungolina. Githangi ginani makhalelo nya guhambane-hambane mayelano ni hungolina lilumbago lito. Hungolina gipandre gile gitshamuselago esi ligana lithulago.

Siyeyedzo: mu-thu ‘muthu’; gi-siwana ‘gisiwana’; wu-mbure ‘wumbure’

Tengo nya mitsawa nya malina omu nya malimi nya Bantu wagukhugela 10 kala 20. Gitonga ginani 12 mitsawa nya malina. Guhambana ni Gitsopi ni mambe malimi nya Bantu maganedwago Mosambiki, Gitonga gimwalo tsawa nya 11. Malina mayelago tsawa nya 11 ga mambe malimi, omu nya Gitonga magumanega tsawa nya 5. Khedza mitsawa nya malina nya Gitonga avbo nya libhokisa 4, ni sithangi sakona ni siwonegiso nya wukwatamisi nya lina<sup>5</sup>.

**Libhokisa 4. Mitsawa nya malina nya Gitonga:  
Sithangi nya malina ni siwonegiso nya wukwatamisi nya lina**

<b>Tsawa</b>	<b>Githangi</b>	<b>Siwonegiso nya wukwatamisi nya lina</b>	<b>Siyeyedzo</b>
1	mu-	a-	<b>Mu</b> -hevbuli <b>a</b> -tutumide.
2	va-	va-	<b>Va</b> -hevbuli <b>va</b> -tutumide.
3	mu-	wu-	<b>Mu</b> -tshi <b>wu</b> -fanyegide.
4	mi-	mi-	<b>Mi</b> -tshi <b>mi</b> -fanyegide.
5	li-	li-	<b>Li</b> -khokho/ <b>li</b> -gokho leli <b>li</b> -hinide.
6	ma-	ma-	<b>Ma</b> -gokho yaya <b>ma</b> -hinide.
7	gi-	gi-	<b>Gi</b> -wonga <b>gi</b> -hodzide likhondzo.
8	si-	si-	<b>Si</b> -wonga <b>si</b> -hodzide magondzo.
9	(yi)N	yi-	<b>Yi</b> -mbwa <b>yi</b> -nguhodza nyama. <b>N</b> -dzofu <b>yi</b> -nguhodza mwasi.
10	dzi-	dzi-	<b>Dzi</b> -mbwa <b>dzi</b> -nguhodza nyama. <b>Dzi</b> -dzofu <b>dzi</b> -nguhodza mwasi.
14	wu-	wu-	<b>Wu</b> -siwana <b>wu</b> -ngurana mahungu.
15	gu-	gu-	<b>Gu</b> -thuma <b>gu</b> -nguninga lisima muthu.

Sithangi nya khagure nya tsawa nya malina singagirega khu makhaleyo nya guhambane-hembane, khu mambe maganelelo, singutsanga sisilowi vbalinatunu. Khedza siyeyedzo:

- **Tsawa 1:** Githangi **mu**-gingakhala **mw**-simbari gumbamanega. Aholu, ga yatshavbo magirelo yingusimama siwonegiso nya wukwatamisi nya lina a- avbo nya gigiro.

Siyeyedzo: **Mw**-ama **a**-tutumide; Mayi **a**-tutumide; Nyakhele **a**-tutumide.

Mangumanega mambe malina mathulago sirengo mabelago ga tsawa wowu, nga nyakhele, nyamatate ni nyawondrwe.

- **Tsawa 3:** Githangi **mu**- anigyu gingakhala **mw**- mwedro **n**- simbari gumbamanega. Aholu, ga yatshavbo magirelo sigusimama siwonegiso nya wukwatamisi nya lina **wu**- avbo nya gigiro.

Siyeyedzo: **Mw**-angu **wu**-vbohide; **N**-gokho **wu**-thegide; Vholo wowu **wu**-ngufurumela gwadi.

5 Simbe siyeyedzo, khedza NELIMO (1989); Siteo ni Ngunga (2000); Ngunga ni Faquir (2011); Cabrá (2012).



- **Tsawa 7:** Githangi **gi-** anigyu gingakhala **gy-**. Aholu, ga yatshavbo magirelo singusimama siwonegiso nya wukwatamisi nya lina **gi-** avbo nya gigiyo.

Siyeyedzo: **Gy-**anana **gy-**aguhodza pawu; **Gy-**ombo gyogyo **gi-**nagukhala.

- **Tsawa 9:** Githangi nya tsawa 9 anigyu gingakhala **yi-** mwendo **n-**. Aholu, ga yatshavbo magirelo singusimama siwonegiso nya wukwatamisi nya lina **yi-** avbo nya gigiyo.

Siyeyedzo: **Yi-**mbwa **yi-**hodzide; **N-**dzongo **yi-**hodzide; Phongo **yi-**hodzide.

- **Tsawa 14:** Githangi **wu-** anigyu gingakhala **w-**. Aholu, ga yatshavbo magirelo singusimama siwonegiso nya wukwatamisi nya lina **wu-** avbo nya gigiyo.

Siyeyedzo: **W-**adwa **wu-**ngusonga; **W-**enge **wu-**ngutumbisa nango yeyi.

Khanga hisiwonidego gukhugela avbo nya siyeyedzo sigomogo omu nya Libhokisa 4, malina malumbago mitsawa 1, 3, 5, 7 ni 9 manonedzago wuwenga, magugira wungi khu mitsawa 2, 4, 6, 8 ni 10. Mahambane ni malina ya mitsawa 14 ni 15 magurumwalo wungi, manonedzago basi silo nya singi mwendo nyambavaledwa (tsawa 14) mwendo silo nya khagure ni makhaleyo (tsawa 15). Aholu, gungutsanga gumanega gu malina nya wungi malumbago tsawa 14, manonedzwa khu ma-, wa tsawa 6.

Siyeyedzo: **w-**adwa vs. **mawadwa**; **wulanga** vs. **malanga**

Malina nya Gitonga mangawumbwa ngundzu-ngudzu khu wutumbunukisi ni wutshanganisi. Wutumbunukisi wungagirwa khu wuthangisi mwendo khu wuyengedzeli mbeli, gambe singutsanga sithumiswa gumogo, khu mambe maganelelo, avba nya sasamedzo wa moyo, womo wuthangisi ni wuyengedzeli mbeli, siranwago pwani sinamegedzi nya dzundrulugi mwendo sinamegedzi nya gupileledwe.

Siyeyedzo nya wutumbunukisi:

- kandzu → **wu-**kandzu
- nyumba → nyumba-**ni**
- mwama → mwam-**ana**
- nyumba → **gi-**nyumb-**ana**
- guhevbula → **mu-**hevbul-**i**

Siyeyedzo nya wutshanganisi:

- ngadza + mwani → ngadza-mwani
- khuga + dambo → khuga-dambo
- kati + gikalango → kati-kalango

## Makhaleyo nya gigiro

Gigiro lito lithumiswago gasi gutshamusela wugiri, gilo, makhalelo, ni simbe. Idzo saye nga lina, gigiro nya guvbebuge khu Gitonga, ni mambe malimi nya Bantu, ginani sipandre sivili nya lisima: Githangi nya tsawa ni hungogigiro. Githangi nya gigiro nyambalodwa mwendru nyambatshamusedwa khu **gu-**, khanga siyeyedzidwego, avba nya giwonegiso nya wukwatamisi nya tsawa 15 khu Gitonga. Hungogigiro, khu gikhati gyagyo, wunani sipandre sivili: litshina limwedo ni gipwadziso nya guhegisi. Litshina gipandre giganani egi githudwago khu gigiro. Gipwadziso nya guhegisi khu **-a**. Khu magirelo yaya, gigiro nya guvbebugi ginani makhaleyo yaya:

### Githangi + Litshina + Gipwadziso nya guhegisi

Siyeyedzo:

- gu-hodz-a
- gu-hevbul-a
- gu-hagan-a

Litshina lingayengedzedwa siyengedzo nya gukari nya gupwani siyengedzo gigiro. Siyengedzo sesi singunvbindrugedza esi sithudwago khu gigiro gambe singavbindrugedza tengi nya malito malombwago khu gigiro (tsawa nya lina ni sitshingiso gigiro) nya gigiro gegi nya gukhugele. Litshina nya liphya lingamana giyengedzo gigiro gimwegyo mwendro nya singi, khavbovbo gigiro nya giphya giranwa pwani gigiro nya guyengedzedwe.

Siyeyedzo:

- gu-hodz-a → gu-hodz-**is**-a  
Gyanana gyaguhodza mapunga.  
Mamayi aguhodz**isa** gyanana mapunga.
- gu-phul-a → gu-phul-**el**-a  
Mamayi aguphula mapunga.  
Mamayi aguphule**ela** gyanana mapunga.
- gu-phul-a → gu-phu-**dw**-a  
Mamayi aphude mapunga.  
Mapunga maphud**we** khu mamayi.
- gu-phul-**el**-a → gu-phul-**el-an**-a  
Mamayi aguphule**ela** vamaseve khugu.  
Vamaseve vaguphule**elana** dzikhugu.

Gigiro khu Gitonga gingatshamusedwa khu tsawa, muthu, tengo, makhalelo, makhalelo nya gudzumeli ni gubomba, ni mambe makhalelo nya wutshamuseli.

### **Siyeyedzo nya matshamuselo khu tsawa**

- Papayi **a**-ngu-hodz-a nyama. (tsawa 1)
- Giwonga **gi**-ngu-hodz-a nyama. (tsawa 7)
- Dzimbwa **dzi**-ngu-hodz-a nyama. (tsawa 10)

### **Siyeyedzo nya matshamuselo khu muthu ni tengo:**

- Eni **nyi**-ngu-hodz-a nyama. (muthu 1<sup>le</sup> nya wuwenga )
- Uwe **u**-ngu-hodz-a nyama. (muthu 2<sup>li</sup> nya wuwenga )
- Ethu **hi**-ngu-hodz-a nyama. (muthu 1<sup>le</sup> nya wungi)
- Enu **mu**-ngu-hodz-a nyama. (muthu 2<sup>li</sup> nya wungi)

### **Siyeyedzo nya matshamuselo khu tepo ni makhaleyo:**

- Giwonga gi-**ngu**-hodz-a nyama. (Matshigo yatshavbo)
- Giwonga gy-**agu**-hodz-a nyama. (Tepo khiyo sigiregago)
- Giwonga gi-hodz-**ide** nyama. (Tepo nya gubana sigiredi khu lisine)
- Giwonga gi-**di-gu**-hodz-a nyama. (Tepo nya gubana sigiredi nyambana lisine gwadi<sup>6</sup>)
- Giwonga gi-**di**-hodz-**ide** nyama. (Tepo nya gubana sivbindride)
- Giwonga gi-**na**-hodz-a nyama. (Sa mindru)

### **Siyeyedzo nya matshamuselo khu makhalelo nya gudzumeli ni gubomba:**

- Dziphongo dzi-ngu-hodz-a mamanga. (Matshigo yatshavbo nya gudzumele)
- Dziphongo **kha**-dzi-hodz-**i** mamanga. (Matshigo yatshavbo nya gubombe)
- Dziphongo dzy-**agu**-hodz-a mamanga. (Tepo khiyo sigiregago nya gudzumele)
- Dziphongo **kha-ndri**-dz-**agu**-hodz-a mamanga. (Tepo khiyo sigiregago nya gubombe)
- Dziphongo dzi-hodz-**ide** mamanga. (Tepo nya gubana sigiredi khu lisine nya gudzumele)
- Dziphongo **kha**-dz-**a**-hodz-a mamanga. (Tepo nya gubana sigiredi khu lisine nya gubombe)
- Dziphongo dzi-**na**-hodz-a mamanga. (Sa mindru nya gudzumele)
- Dziphongo **kha**-dzi-**na-nga**-hodz-a mamanga. (Sa mindru nya gubombe)

6 Mayelanu nesi sithudwago, -di ni -gu- singathudwa tepo nya gubana sigiredi nyambana lisine gwadi simbari tepo khiyo sigiregago.

Gitonga gingudzumela gambe gupata gilo nya guyelani ni lina mwendo sighthoso avba nya makhalelo nya gigi. Gilo gegi gyagunonedza tsindza nya tsawa nya lito linonedzago lina litadzisago gigi mwendo tshamuselo nya guyelani ni magirelo yoyo. Gilo gegi gingugirega gu gisimanegi nga gitadzisa lina githulago.

Siyeyedzo:

- Dziphongo dzi-hodz-ide **mwasi**. (tsawa 14)  
Dziphongo dzi-**wu**-hodz-ide **mwasi**.  
Dziphongo dzi-**wu**-hodz-ide.
- Dziphongo dzi-hodz-ide **mamanga**. (tsawa 6)  
Dziphongo dzi-**ma**-hodz-ide **mamanga**.  
Dziphongo dzi-**ma**-hodz-ide.
- Gikhwatana gi-won-ide **mbafa**. (tsawa 9)  
Gikhwatana gi-**yi**-won-ide **mbafa**.  
Gikhwatana gi-**yi**-won-ide.
- Gikhwatana gi-won-ide **sagadzyana**. (tsawa 8)  
Gikhwatana gi-**si**-won-ide **sagadzyana**.  
Gikhwatana gi-**si**-won-ide.
- Gikhwatana gi-**nyi**-won-ide. (muthu 1<sup>le</sup> nya wuwenga )  
Gikhwatana gi-**gu**-won-ide. (muthu 2<sup>li</sup> nya wuwenga )  
Gikhwatana gi-**hi**-won-ide. (muthu 1<sup>le</sup> nya wungi)  
Gikhwatana gi-**mi**-won-ide. (muthu 1<sup>li</sup> nya wungi)

Avba nya ndrima nya guhegisi nya Libhokisa 5, somo siyeyedzo nya silo khu Gitonga, mayelano ni tsawa wulumbago lina mwendo gitadziso nya gigiyo.

**Libhokisa 5. Mitsawa nya malina nya Gitonga:  
Sithangi nya malina, siyeyedzo nya gukotsanisi ni lina ni esi nya gitadziso**

<b>Tsawa</b>	<b>Githangi</b>	<b>Gikwatamisi nya lima</b>	<b>Gikwatamisi nya gighotso/ gitshikedza lina nya gubwelelele</b>
1	mu-	a-	-mu-
2	va-	va-	-va-
3	mu-	wu-	-wu-
4	mi-	mi-	-mi-
5	li-	li-	-li-
6	ma-	ma-	-ma-
7	gi-	gi-	-gi-
8	si-	si-	-si-
9	(yi)N	yi-	-yi-
10	dzi-	dzi-	-dzi-
14	wu-	wu-	-wu-
15	gu-	gu-	-gu-

## **Gitonga omu nya Wuhevbudzi Mosambiki**

Gitonga lidimi limwedo limanegidego ga tsawa nya 16 malimi mangabelago avbo nya longoloko nya wuhevbudzi khu malimi mavili, tepo khiyo wungaphelago khu 2003. Matshigwanaya, Gitonga gyaguthumiswa nga lidimi nya wuhevbudzi, gumogo ni Gitsungu, ga sihevbudzu nya gighava nya guphele ga gipandre ngulu gya Nyembani.

Wuthumisi mwendo wudzumedzisi nya wuthumisi nya Gitonga ni mambe malimi nya Bantu omu nya wuhevbudzi khu malimi mavili mwendo ga mambe malanga nya guyele, nga mithumoni nya mufumo, ndranga nya gupile milayo nya dzipayela ni eyi ya gipandre ngulu, omu nya sititshi nya Radhu ni dzibuka-buka, ndzila yiyelago gutshamusela, gudandrisa ni gunonedza lisima nya malimi yaya ni mimbe mitumbunuku nya guyelani.

# GIPANDRE NYA LIVBANDRE. Mithumo

Tsawa nya likhumi mithumo yivegidwego guhetedza vahevbudzi ni gighelo nya gutshanganisi guti mayelano ni maganelelo, malimi ni gitshungu omu nya wuhevbudzi wa vahevbudzi. Gighelo nya lisine guwusedzela wupimisi nya lisine ga vahevbudzi mayelano ni thomba nya malimi, vaninga githavo malimi yavo ni guvati gukhu wuganeli nya malimi nya mangi wunguninga dzindzila nya dzingi.

Mithumo yeyi yingavegwa avba nya sigiro siyelago gugirwa mwaga watshavbo gikolani mwendro khu sikhava nya guhambane-hambane nya sihevbudzo sihevbudwago omu nya dzilasi nya guhambane-hambane.

## Thumo 1

Hungo nya mahungo:	Litigo limwedo, 8000 malimi
Hungo nya Mabala:	Wuganeli nya malimi nya guhambane-hambane
Gighelo:	Guti wuganeli nya malimi nya guhambane-hambane khu magirelo nya guyele.

**Wuwumbi nya makungu:** Thumu wowu wunagirwa khu 90 nya dzimeneti (sikhava sivili). Singabedzwa sihevbulo nya Sihevbulo nya Wuti nya Giwuthu mwendro nya lidimi nya mavelegwa.

### Gipandre nya Guphele:

Muhevbuli ananonedza mapa ya tigoni vahevbuli vakwanu, ahagisa avawudzisa gu vanguwuti tengo nya malimi maganedwago mafuni. Hwane nya gubana vahakhide, muhevbudzi anavatshamusela sitiviso nya gukari mayelano ni mitengo nya gukari yigomogo omu nya ndzila nya mahevbudzelo. Anathumisa sitiviso sa omu nya ndziya nya mahevbudzelo gasi gutsamusela malimi nya guhambane-hambane ya Afrika ahagisa aganela khaya ya Mosambiki, atshamusela ngudzu-ngudzu, malimi ya gipandre ngulu, gidhoropana ni wulanga vavbanyago vahevbuli. Magugimbilani nya thumu, vahevbuli vanadzingedzela gasi vatshamusela malimi vamatigo.



- **Vahevbuli nya 8 ni 9 myaga:**

Gungabana guri ndzila nya guyele gasi gutshingisa wutshamuseli nga nya lidimi/maganelelo nya guhambane-hambane nya lidimi lalimwedo.

**Gipandre nya wuvili:**

Omu nya lidangaliya nya gwage, ni mapa nya litigo mandzani, muhevbuli ni muhevbuli anathatha litigo nya gukari la Afrika mwendro la gimbe gipandre nya litigo. Khu gulandrela, agira githombe nya litigo lolo, khu ndrane nya mapa, alova lina nya lidimi liganedwago ga gipandre ni gipandre gya litigo lolo gambe, naguphaswa khu muhevbudzi vanguyembedwa tengoni nya vaganeli nya lidimi ni lidimi ga malanga nya guhambane va tigononi. Khu gulandra, angapendra dzimapa khu mavala nya dzingapa nya mayigo nya guhambane-hambane gasi guyengedzela sitiviso nya siphya.

- **Ga vahevbudzi nya 6 ni 7 myaga:**

Gungalombwa vahevbuli vapata malimi maganedwago yatshavbo mayigo mahathidwego ni gighelo nyagu vasingatana ni sihevbulu nya Matematika.

**Phindrulo:**

Maguvbelani nya thumo wowo, vahevbuli vanalova milovo nya yidugwana, ga muivo yoyo vanathaya dzimapa nya guyeyedze malimi nya guhambane-hambane ya mayigoni, Afrika ni Mosambiki. Milovo mingalowa khu lidimi nya mavelegwa wutorokedwa khu lidimi nya wuvili. Milovo ni dzimapa singayeyedzwa salani nya wuhevbuli mwendro bhimbhilyoteka ya gikolani.

**Sighotso sivbwetegago:**

Mapa ya mayigoni yatshavo ni mapa nya malimi ya Mosambiki mamanegago ga ndzila nya mahevbudzelo. Lidangalila nyambalowa gilo, gighere ni dzilapi nya mavala.

## Thumo 2

Hungo nya mahungo:	Maguta khu hayi malina?
Hungo nya Mabala:	Tumbunuku nya malito, guti nya makhaleyo
Sighelo:	Guti gu gumanega nya malimi nya guhambane-hambane gogimbilelana ni tumbunuku nya malimi ni matshingelo yayo guvbindra nya tepo; Guti thomba nya tsawa nya malito ga lidimi ni lidimi ni guyengedzela guti wa tshamuselo hambari kudandrisa wuti nya lidimi.

**Wuwumbi nya makungu:** Thumu wowu wunagirwa khu 90 nya dzimeneti (sighava sivili). Wungagirwa avbo nya wuhevbuli nya lidimi nya mavelegwa.

Ga gighava nya guphele, muhevbudzi anawudzisa vahevbuli gu vanguwuti tumbunuku nya malina yavo gani. Avba gagulindredwa gu vathula malina yawo, gambe vaganela sighelo sigiridego vavelegi vavo vavathula malina yoyo. Avba nya mabhulu yaya, sinalandrela siwudziso mayelano ni dzingamu dzavo, makhalelo, ni simbe silo nya gugimbilelani ni tumbunuku. Khu lisine vahevbuli nya vangi khavanangawuti tumbunuku nya malina yavo, khavbovbo gunavbwetega gukutedzela ga muhevbuli gutshamusela tumbunuku nya lina ni lina khu magirelo nya gutsakisi. Khugubana malina yavo nya mangi mari nya Gitsungu, thumu wunatshangana gwadi vaguganela khu malina nya giwuthu ni masaho yavo. Khu magirelo nya yadi, vatshavo vahevbuli vanathuledzela malina nya gilongo gyavo, vasitshamuseli basi tumbunuku nya malina simbari ni malina ya talalani.

Guvbelani nya gihevbulu, muhevbudzi analomba muhevbuli ni muhevbuli alova githombe giganani malina nya vatu nya gilongo gyaye, gukhugela vakokwe kala uye. Magutshadzisani ga muhevbudzi analomba vahevbuli varesa khu magaya gwavo, ga gihevbulu gitago, sombo nya guthumiswe kuzinyani (nya guphulele simbari nya guhodzele) simbari gambe, gulomba vahevbuli vawudzisa vavelegi vavo mwendo valongo, maphulelo nya guhodza nya tumbunuku, gasi guhevbudwa silo nya gugimbilelani ni tumbunuku.

- **Ga vahevbudzi nya 6 ni 7 myaga:**

Githombe nya malina ginagirwa ginonedzwa malina malovidwego.

Ga gighava nya wuvili, muhevbuli ni muhevbuli anatshamusela, khu lidimi laye, egi gimugiridego ahata githombe gile, athula lina lagyo, atshamusela mambe malina mathumiswago gasi guthula githombe gyogyo. Khu gulandrela, anatshamusela sitiviso mayelano ni sighthotso sa kuzinyani, ahagisa afananisa malina khu malimi yavo ni ya mambe malimi, nyanga Gitsungu. Ga gighava gegi, muhevbudzi anatshamusela gwadi tumbunuku nya malito (muhevbudzi anapehele khuye awusedzela sihevbulu sesi). Vangalangaladza thumu gambe khu guganela khu mahodzelo yavo ngamuni: vanguhodza khu ora yayimweyo gani, vangubhula vagubana vari mezani/ vavbedzide guhodza gani... Gighelo nya thumu wowu guyengedzela guti nya mambe malito... thumu nya guyeye gasi guti gwadi silo nya guyelani ni tumbunuku nya malimi ni madandrela yayo.

- **Ga vahevbudzi nya 8 ni 9 myaga:**

Gungayengedzedwa gambe simbe silo nya gukari ni mimbe mithumo nga gufananisa malito nya gutumbunuki khavbo nya gupimedzele silo nga sirengo, guganele khu gufana nya malimi nya guhambane-hambane.

**Sighthotso sivbwetegago:**

Ga gighava nya guphele gudinya lidangaliya nyambalowa gilo ni lapi, vahevbuli ni vahevbudzi vangubwetega vaphela khu guti tumbunuku nya esi mathulago malina ya vahevbuli vatshavbo va dziturumani. Ga gighava nya wuvili, muhevbudzi angubwetega ati tumbunuku nya malina nya sighthotso nya singi sithumiswago kuzinyani khu malimi ya vahevbuli ni khu Gitsungu. Gungubwetega gu vahevbuli anavo vahongola ni sighthotso sa kuzinyani gikolani (giponi, paratu, kopo, ni simbe ni simbe).





### Thumo 3

Hungo nya mahungo:	Hinagire mapa mayelano ni wulanga hivbanyago umo
Hungo nya Mabala:	Wuthu ni wulanga
Sighelo:	Gutadzisa wuthu nya muhebuli ni muhebuli khu gukotsanisa vahebuli ga silo sivarandrelago; Guyengedzela guti nyoyelani ni malina nya malanga.

**Wuwumbi nya makungu:** Thumu wupimisdwego gugirwa khu 60 dzimeneti (Gighava 1).

Gunagirwa mapa, gukhugela avbo, turima yatshavbo yinapimisago silo nya guyele simanega wumbambi nya gikola, khanga avbo gimanegago gikola, navanonedze malina nya guhambane-hambane vamatigo. Gunani lisima guthula malina nya matsiva, mitsongo, sigomo ni siruga vasitigu. Vatshavo vahebuli vangafananisa malina mathumiswago nayo nya giwuthu khu malimi yavo simbari khu Gitsungu. Gugimbilani nya thumu, gungayembedwa vahebuli vagira siwudziso vakhongolo nya guyelani ni tumbunuku nya malina ya talalani simbari, khu mitsawa nya yidugwana vatshamusela tumbunuku nya malina.

- Ga vahevbudzi nya 6 kala 9 myaga:

#### Sighotso sivbwetegago:

Gighwabhata gimwegyo ni dzilapi nya mavala; khwepa nya siwudziso sinagirwago khu vahebuli ga vakhongolo. Sighava nya sipandre nya karingani mayelano ni malina nya malanga sinagirwago khu vahebuli guvbelani nya siwudziso sinagirwago vakhongolo.



## Thumo 4

Hungo nya mahungo:	Hongoleni hilove tshamuselo nya malito nyambana vbingano
Hungo nya Mabala:	Wuti nya wulovi nya sitshamuselo nya malito ni Wuti nya wutshamuseli
Sighelo:	Gusingata vahevbuli ga mitshamuselo nya tshamuselo nya malito ni gugaradza nya gumatshamusele, khu dzindzila nyambana vbingano ni edzi nya guyele gasi gunonedza esi sitdwago khu muhevbuli ni muhevbuli.



### Wuwumbi nya makungu:

Tepo nya guyele gugira thumu wowu wunapimwa khu muhevbudzi. Wungavbungudwa ga sikhava sivili mwendo wungagirega mwaga watshavbo mwendo khu tirimextri mweyo, mayelano ni tengo nya malito manavbwetegago. Khu magirelo yaya, gunadongisedwa dziora dzimbili nya thumu, omu nya gihevbulu nya lidimi nya mavelegwa.

Gunalombwa gu muhevbuli ni muhevbuli athula likhumi malito amagolago, amatshamusela, ahagisa aganela esi mathulago. Muhevbudzi anatshamusela gwadi khu magirelo nya guyele makhaleyo yayo mwendo ni guhambana nya mambe nya gilongo gya gimwegyo.

Vahevbuli vanaganela khu lidimi lavo edzi vanadzinago khidzu. Khanga agu tshamuselo nya malito nyambana vbinganu, khavanangapata yatshavbo malito simbari mitshamuselo avbo nya lidimi lalimwedo. Guvbelani nya gihevbulu, manapatwa yatshavbo madangaliya malovidwego gugirwa tshamuselo nya malito nyambana vbingano.

- **Ga vahevbuli nya 8 ni 9 myaga:**

Muhevbudzi angathangela gikhava gegi, atshamusela mambe maganelelo, edzi mayelago guthumiswa khidzu gasi guphela gutshamusela malito omu nya tshamuselo nya malito.

Thumu wowu wagugirega mwaga watshavbo mwendo tirimextri, wunahagisa khu gulowa nya libhuku (khedza Thumu 10).

### Sighotso sivbwetegago:

Lapi ni lidangaliya. Gagukodzega, gunanonedzwe tshamuselo nya malito yoyo salani nya wuhevbuli.

## Thumo 5

Hungo nya mahungo:	Muhunu hivathumi
Hungo nya Mabala:	Malimi nya guyele
Sighelo:	Guti gu yatshavbo malimi mangudzumeledza guganela khu silo nya gukari yatshavbo malanga, nya guyele ni aya nyambayela; Gutshamusela guhambana nya gulova silo nya lidimi ni esi nya gugimbilelani ni mithumo.

- **Ga vahevbudzi nya 6 kala 9 myaga:**

Mayelano ni tanga, gunathumiswa tsawa nya malito nya guyelani ndrani nya sitshamuselo malito sivegidwego avba nya ndziya nya mahevbudzelo.

**Wuwumbi nya makungu:** Thumu wupimisdwego gugirwa khu 60 dzimeneti (gighava 1).

Mithumo nya gupimedzele mwendo mihagano nya gupimedzele ndzila yiyelago guthumiswa omu nya wuhevbudzi nya malimi. Yinguphasedzela gutshukwata ni gutiyisa wuganeli nya malimi omu nya wuganeli nya malimi nya mangi. Gagirwa silu nya singi gasi vahevbuli ni vahevbudzi vamanega gwatshavbo. Vahevbudzi vangahatha muhevbuli moyo apimedzela mudhahi, nagudhaha vadwali nya vangi nya guganele malimi nya guhambane-hambane navayasawutela madwali yavo. Gudinya maganelelo, vangafananisa malimi khu mitsawa vahegisa vaganela, nga giyeyedzo, khu makhalelo nya mithumo nya gukari khu malito nya guyele mwendo makhalelo nya khagure (agupimisa avba hungo nya mahungo nya guganele khu makhalelo). Khu kharati, wunabana wuri thumu nya lisima gasi gunonedza malito nya guganele khu madwali nyagu mangawonwa avbo nya gitshamusela malito nya wuti ndziya yeyi nya mahevbudzelo.

**Sighotso sivbwetegago:**

Govbwetega basi vahevbuli vaganela malito magomogo avbo nya ndziya nya mahevbudzelo.



## Thumo 6

Hungo nya mahungo:	Hongoleni hivbahe wulanga nya gurenginse misimbo nya wudhahe
Hungo nya Mabala:	Malito nya guyele ni wuti hambari ni tumbunuku yayo
Sighelo:	Guti guhambana nya lina nya guyele ni wuti ni lina ni lina nya gutidwe khilo misimbo ni mikhamba nya gudhahe; Guthumisa thomba nya maganelelo ya talalani.



### Wuwumbi nya makungu:

Thumu wowu wunagirwa khu 135 dzimeneti (sighava 3) mwendo gambi yingagirwa khu mwaga rumba mwendo gipandryana nya mwaga.

Magirelo nya thumu wowu gupimisa sithumwana nya silo nya tumbunuku nya gutshunguhedze. Gunguvwetega wuningedzeli wa vatshavbo khu tepo nya gulaphe. Gokodzega gunayendredwe malanga nya tumbunuku nya guhambane-hambane. Gombakodzega, vahevbuli vangahongola moyo-moyo, vawoleya mahagani ni misimbo nya gubange mwendo yiyelago gubangiswa, vahegisa vayithula malina khu yatshavbo malimi maganedwago salani nya wuhevbuli.

- **Ga vahevbuli nya 6 kala 9 myaga:**

Muhevbudzi anathula lina nya guyele nya simbo mwendo khamba, vahevbuli vanathula malina vamatigo mathumiswago talalani. Gunganaviswa gipandre gegi, gutshamusedwa tumbunuku nya malina misimbo ni mahagani ni esi sigiridego guriwa malina yoyo (makhaleyo nya simbo, mavala, manungelo, esi wudhahago, nya guhodzwe ni gumbahodzwa khu vathu, matshigo wuvbanyago (dzinango ni migima), malanga wumanegago umo, ni simbe ni simbe.

Guhegisa nya thumo wowu, gungagirwa libhuku liganelago khu malanga ni misimbo nya gudhahi khiyo, mayelano ni mimbe mithumo yigomogo avbo nya ndzila nya mahevbudzelo (nga giyeyedzo, thumo 10).

### Sighotso sivbwetegago:

Madangaliya, nyedzi mwendo fitanyedzi nya adhezivhi, dzilapi, misimbo ni sisimbwana.

## Thumo 7

Hungo nya mahungo:	Malimi manani mivbingano? Khu ga talo wayo kala avbo nya makhalelo naguvbindra kavbo nya wuvbindrugedzi nya makhaleyo
Hungo nya Mabala:	Yatshavbo malimi manani gighelo gimwegyo
Gighelo:	Gunonedza silo nyambasadi nya gugimbilelani ni malimi nya gikolonyi ni wuwumbi nya guti.

**Wuwumbi nya makungu:** Thumo wowu wunadzega 90 nya dzimeneti (sighava 2).

Vahevbudzi vanalova thumo nya gubikele yatshavbo malimi, nyambana guhambanisa, gasi vakodza gutshamusela sihevbulu nya gugimbilelani ni satshavbo sihevbudzu (gungagirwa biko nya sihevbulu nya Matematika mwendo sihevbulu nya Tumbunuku khu lidimi nya mavelegwa ni lidimi nya wuvili, khavbovbo gunonedzwa gufana nya malito nya lidimi nya mavelegwa ni aya nya lidimi nya wuvili, simbariguti mwendrogutshunguhedzagutikalimbenilimbelidimi). Khulisineguhambana nya malimi mangagaradzisa gutshamusela lisine. Khavbovbo, khaguthudwi gu momo malimi masithawuludzigo malito yavo ga mambe malanga nya guti, gukhugele gule nyambawonega kala nya tumbunuku.

### Sighotso sivbwetegago:

Madangaliya, dzilapi, yupimedzeli nya hungo nya mahungo nya guyele khu lidimi nya mavelegwa ni lidimi nya wuvili.



## Thumo 8

Hungo nya mahungo:	Makhalelo nya malimi
Hungo nya Mabala:	Wulovi ni wuhevbuli
Gighelo:	Wudzihita gasi vahevbuli vati guthumisa lidimi nya mavelegwa mwendo mambe malimi nya Bantu yatshavbo malanga (nya guyele, nyambayela, malanga nya mufumo, malanga nyambalumba mufumo, ni mambe ni mambe).



**Wuwumbi nya makungu:** Thumu wowu wunadzega 135 dzimeneti (Sighava 3).

Magirelo nya thumo wowu guwoleya siyeyedzo nya milovo, simbari wupendri nya malangani nya mufumo, ndrani simbari vbavbandzi nya sikola (malanga ya vbafuvbi), nga omu vavbanyago vahevbuli. Siyeyedzo soso sinagira gu vahevbuli vayembela vahevbuli vazama malovelo nya malimi yavo lidimi nya mavelegwa mwendo malimi nya Bantu gasi “vavbindrugedza” mwendo “valova khu malimi ya mavili” siyeyedzo silovidwego khu Gitsungu.

- **Ga vahevbuli nya 6 kala 9 myaga:**

Vahevbuli, navaguphasedzedwa khu vahevbuli, vangagira sithumwana nya gugire ni guvegedzela dzipalaka nya gunonedze malovelo khu lidimi nya mavelegwa ni khu Gitsungu, dzinzilani ni malangani ya mugangani, gikolani ni talalani.

**Sighotso sivwetegago:**

Dzipalaka, pendro/tita, madangaliya, nyedzi mwendo fitanyedzi, adhezivhi ni dzilapi.

## Thumo 9

Hungo nya mahungo:	Malito mathumiswago
Hungo nya Mabala:	Wuti nya wutshamuseli, Wuti nya wulovi nya sitshamuseli nya malito
Gighelo:	Guti ni guthuma malito nya lidimi nya mavelegwa maguromo hungoni ga vahevbuli, gasi vatakodza guwumba tsawa nya malito vanamathumisago gukhugela avbovbo.



**Wuwumbi nya makungu:** Thumu wowu wunadzega 135 dzimeneti (Sighava 3).

Magirelo nya thumu wowu gulova mabala nya gukari avba nya sidangaliyana avbo vahevbuli vanalovago khu dzimeneti 2, yatshavbo malito nya gugimbilelani ni mabala yoyo. Vahevbudzi vangutshuswa gubikela mabala vamavbwetago nya gubanamaromo omu nya sihevbudzi soso nyambalandra nayo, nga giyeyedzo:

- sipandre nya givili
- sombo
- guhodza ni silo nya gusele
- sirengo
- mithumo
- silo nya gugimbile khiso ni simola phuvbo
- mavala

Hungo nya Mabala wunahevbudwa wonga. Wovbela, wunaphedwe wumbe.

- **Ga vahevbudzi nya 6 kala 9 myaga:**

Guvbelani nya thumu wowu, gungalowa libhuku nya gubana liri ni malito yatshavbo mangalowago khu vahevbuli, khanga idzo gugiridwego ni mimbe mithumo migomogo omu nya ndzila nya mahevbudzelo (nga Mithumo 4, 6 ni 10).

**Sighotso sivbwetegago:**

Malangaliya ni dzilapi.

## Thumo 10

Hungo nya mahungo:	Bhibhilyoteka nya mabhuku nya sighwabhata
Hungo nya Mabala:	Wutshunguhedzi
Gighelo:	Gurira libhuku nya gighwabhata nya guyenele yatshavbo milovo yigiridwego ga mithumo hwane, naguyengedzedwa simbe sileletelo nya guyelani ni thumu wowu.

### Wuwumbi nya makungu:

Thumu wowu wunahwela mayelano ni esi sinabwetago gulowa vba libhukuni.

Mayelano ni edzi wunagirwago khidzo, muhevbuli ni muhevbuli anagira libhukhu khu gighwabhata ni madangaliya gasi guvega yatshavbo mithumo yigiridwego avbo nya ndzila nya mahevbudzelo.

- **Ga vahevbudzi nya 6 kala 9 myaga:**

Gudinya isoso, vahevbudzi vanganinga mawonelo nya guyele guyengedzele sihevbulu ni guyengedzela libhuku, nga milovo nya gukari nga sithokozelo, dzikaringani dza mughangani, sithombe. Silo nya gudundrugi tumbunuku, dzibhiyogarafiya, madangaliya, dzindzimo, mahanelo, ni simbe ni simbe khu lidimi nya mavelegwa ni khu lidimi nya wuvili.

Libhuku nya gighwabhata linagirwi lipendrwa mayelano ni wutshunguhedzi wa muhevbudzi ni muhevbudzi.

### Sighotso sivbwetegago:

Gighwabhata (sipandryana nya kaxa), madangalila, dzingodzi (nya guyele gusona madangalilya avbo nya gighwabhata), dziyagarafu, nyedzi ni dzilapi nya mavala.





# GITSHAMUSELA MALITO NYA WUTI

## 1. Wuhebuli, wulovi ni wuvaleyi (alifabetizasawu)/Literasiya

Guti guhevbula ni gulova. Avbo siwonegago gu milovo yathula silo nya mavbanyelo, guti gogu gaguwnwa khu magirelo ni mapimiselo nya muthu ni muthu. Ngundzu-ngudzu, gunguhambaniswa magirelo yale avbo guhevbula ni gulowa siwonwago nga tsawa nya matimba nya silo nya gugirwe basi ni magirelo yale avbo guhevbula ni gulova siwonwago nga silo sigirwago nayoni malangani nya gukari.

## 2. Kiriyoulu

Lidimi limanegago khu gupatana nya vathu nya guganele malimi nya guhambane, aholu, guvbindra nya tepo likhala lidimi nya mavelegwa nya vathu vaphya.

## 3. Wukabanisi nya mathumiselo ya malimi

Kabaniso nya guyele nya malanga mathumiswago malimi mwendro maganelelo nya guhambane nya lidimi lalimwedo. Khanga giyeyedzo nya wukabanisi nya mathumiselo ya malimi, lidimi lithumiswago ngamuni kheli lithumiswago malangani nya guyele nga: gikola, malanga nya mufumo ni malanga nya gibimbile umo simbari ni simola phuvbo. Khu magirelo yoyo, wukabanisi nya mathumiselo ya malimi wuyeyedzi nya guganele malimi vavili idzo saye.

## 4. Tiyiso nya guti malimi

Khu ga muthu, tiyiso nya guti malimi, yagunonedza makhalelo nya muganeni mayelano ni malimi aganelago: esi asitigo, asipwago, apimisago mayelano ni mambe malimi. Vatsavbo vaganeli vangudziti gu vanguganela lidimi limwedo, vangudziti gu linguhambana ni mambe, vangudziti gu vanani maganelelo nya guhambane-hambane, vangudziti agubana muthu “aganela gwadi” ni “agumbaganela gwadi”, ni simbe ni simbe. Khanga sidzinonedzago, guti nya muthu (mayelano ni maganelelo) simbari guti nya mumbe muthu (mayelano ni maganelelo ya vambe vathu). Guti gogu gomanwa khu mavbanyelo nya wuthu, gambe wunani silo nya giwuthu siphasago gutoroka ni lisima liningwago khu vaganeli nya malimi mayelano ni wuganeli gumogo ni malimi ni vaganeli vakona.

## 5. Wuvbanyisani nya malimi

Gipandre nya wuhevbudzi givegago gu malimi silo simanegago ga malanga nya guhambane-hambane. Malimi maguhevbudwa nga silo nya gugimbilelani ni giwuthu, nya wupimisi ni tumbunuku, sivbindrugedzago khu guvbindra nya tepo, nga esi simanegelago vanyavbanya.

## 6. Wuhevbudzi nya giwuthu

Longoloko nya wuhevbudzi mayelano ni mavbanyelo nya silo nya lidimi ni tumbunuku nya mitsawa nya vanya ganela lidimi limwedo mwendro vavbanyi litigo. Longoloko wowu watshunguhedzwa gasi guninga lisima mitsawa yile nya malimi yigunani malimi nya madugwana. Mosambiki, wuhevbudzi nya giwuthu wuphede tepo nya gikolonyi (khu myaga nya 40), nga ndzila nya guhambanisi vathu, wuthu ni gufumwe valandre khu wuhevbudzi nya lidimi ni tumbunuku nya Gitsungu.

## 7. Wuhevbudzi/Wuhevbudzi khu malimi vavili

Watshavbo longoloko nya wuhevbudzi wuhevbudzwago khu tengo nya guvbindre malimi mavili. Wungakhungedwi ni wuhevbudzi nya lidimi nya wuvili mwendro la mayigoni. Mayelano ni sighelelo, gunguhambaniswa milongoloko nya guhambane-hambane nya wuhevbudzi khu malimi mavili, nga: nya guyengedzele lidimi, nya guvbunguli lidimi, nya guvbindrugedze malimi, gubedzedwe malimi, ni mimbe ni mimbe.

## 8. Tumbunuku nya malimi

Wagimbileyana ni wuhebuli nya tumbunuku nya malito, gighelo, esi mathulago malito ni makhaleyo.

### **9. Wuti nya wulovi nya sitshamusela nya malito**

Wuhevbuli nya sitshamusela malito. Wuti wowo wunguhibedza avbo nya wulovi ni wukhedziseli nya malito, simbari khu makhalelo ni lifumbo lawo, wuthumisi ni mawonelo, ngudzu-ngudzu gaguvbwetwa guwonwa simbe ni simbe. Khu makhaleyo yaye, wakabaniswa khu wuti nya wutshamuseli nya malito nya wutshamuseli (wuhevbuli nya sitshamusela malito) ni wuti nya wulovi nya wutshamuseli nya malito nya guyire (wulovi nya sitshamusela malito).

### **10. Lidimi nya gutshanganisi**

Lidimi nya gutshanganisi lidimi lithumiswago ga mabhulo nya vathu nya guganele malimi nya guhambane. Gutala guri malimi nyambalumba litigo lolo.

### **11. Lidimi la mayigoni**

Maregerelo nya lisima ngudzu mathumiswago nga lidimi nya wuvili khu vathu nya vangi va mayigoni nya guhambane-hambane. Ngudzu-ngudzu, malimi ya mayigoni mangutsanga masayiswa mayelano ni wumbambamisi nya magirelo nya wukolonyi (nga gyuma, wusotshwa, tumbunuku), ni guthumiswa omu nya wuhevbuli, mithumoni nya mufumo ni malanga nya gufume.

### **12. Lidimi nya mufumo**

Lidimi nya gutshuswi khu mumufumo mwendro ga gipandre. Lidimi leli laguthumiswa dzipayelani, omu nya wuhevbuli, ni omu nya simola phuvbo nya mufumo. Omu nya mithumo nya mingi lagumanega nga lidimi liye longa liwoneledwago khu mufumo vbakari nya mambe.

### **13. Malimi nya Bantu**

Maguyenedza tengo nya 500 malimi nya gilongo gimwegyo (Nidzeri-Kordhofaniyana) ni tsawa nya malimi (Bhenuwe-Kongu) manavago gipandre gya marandzi ga Kamaroyedzi, malangaladza gipandre gya Vbakari ga Afrika manava ga gipangre gya Afrika nya vanyasivbala.

### **14. Malimi nya gubana mafuva**

Malimi nya guganedwe khu vathu nya vadugwana, madzinonedzago gubana mafuva. Malimi maguluza vaganeli, maguhegisa khu gufa mwendro mafuva.

### **15. Malimi nya gukanyiswi**

Tsawa nya malimi nyambaningwa lisima. Mayelano ni tengo, malimi nya mangi manani vaganeli nya vangi guvbindra yale nya guningwe lisima.

### **16. Talo nya malimi**

Wumanegi nya tengo nya guvbindri malimi mavili maganedwago talalani,, tsawani mwendro gikolani. Ngudzu-ngudzu, gipandre nya gyadi nya vathu nya gulumbe wulanga ni wulanga hivathudego vbatshani vanguganela gwadi tengo nya guvbindri lidimi limwedo, aholu gungamanega vathu vaganelago lidimi limwedo basi.

### **17. Wuwonegeli nya malimi**

Wukhedziseli nya talo nya malimi malangani nya mufumo avbo nya talala nya gukari. Avbo nya malanga nya gukari, lidimi limwedo basi mwendro maganelelo nya lidimimi limwedo basi khilo lidzumedwago; khu mambe magirelo, wuganeli nya malimi nya mangi ni thomba nya malimi wunguwonega ngudzu. Wuwonegeli nya malimi giyeyedzo nya lisine nya guhambana-hambana nya malimi.

### **18. Wuganeli nya malimi nya mangi**

Gunava nya wuganeli nya malimi nya mangi khavbo ga muthu wa moyo. Apwani muthu muganeli nya malimi nya mangi agukodza guganela tengo nya guvbindri lidimi limwedo.

### **19. Makungu nya mathumiselo nya malimi**

Satshavbo sigiro, mayelano ni mathumiselo nya malimi nya mangi ga wulanga nya gukari, thumo mwendro gipandri, mayelano ni wuthumisi nya minayo, yifakazago mavbanyelo nya vathu

vayedwago khu minayo yoyo. Makungu manguwumbwa khu vbatshani kala vbavbatshi, khu mifumo ni dzimbe dzipayela nya mufumo mwendo ni edzi nyambalumba mufumo mamanela gitshungu; aholu anayo momo makungu nya wumbwe khu vbavbatshi kala vbatshani, nya gupimiswe mayelano ni lisine nya mavbanyelo mwendo nya dzingamu.

## **20. Makungu/Longoloko nya wuhevbudzi khu malimi mavili**

Wuhevbudzi nya gugirwe khu malimi mavili, limwedo nya lidimi nya mavelegwa (nga, lidimi nya mavelegwa) ni limbe nya lidimi nya wuvili (nga Gitsungu). Malimi yatshavbo manguthumiswa nga malimi nya guhevbudzi khayo ni guhevbudzwa gambe nga sihevbudzo omu nya dzilasi dza musikolani. Yomo milongoloko nya guhambane-hambane nya wuhevbudzi khu malimi mavili tigoni gwatshavbo. Aholu, Mosambiki aguthumisa longoloko nya guvbindrugedze malimi, avbo, vahebuli vahebulago sihebulu nya guhambane-hambane khu lidimi nya mavelegwa nga lidimi nya guhevbule khilo omu nya dzikalasi nya guphele, gukhugela kalasi 4<sup>na</sup> vaphela guhebulu lidimi nya wuvili. Ga dzikalasi dzatshavbu, malimi ya mavili maguhevbudzwa nga sihebulu lidimi nya mavelegwa linguthumiswa nga lidimi nya guphasedzele wuhevbudzi khu lidimi nya wuvili.

## **21. Wuti nya wutshamuseli**

Gipandre nya wuhevbudzi nya malimi nya gugimbilelani ni wuhevbudzi nya esi mathulago malito.

## **22. Wuti nya malito nya malanga**

Wuhevbuli nya lisine nya malina nya malanga, naguningwa lisima tumbunuku ni esi malina mathulago. Wuti nya malito nya malanga ndzila mweyo nya guyeyedze thomba mayelano ni mavbanyelo nya vakhongolo nya vathu khugubana wutshamusela sitiviso nya sadi sa talalani, mayelano ni malanga ya gale ni gale. Yomo mitengo nya mingi nya wuti nya malito nya malanga: Wuti nya malito nya mati (nya gugimbilelani ni mati); Wuti nya malito nya mafu (nya guyelani ni mafu); Wuti nya malito nya mwasi (nya gugimbilelani ni mwasi); Wuti nya malito nya vathu (mayelano ni malina nya vathu); Wuti nya malito nya masaho (mayelano ni mitsawa nya masaho); Wuti nya malito nya magabi (nya gugimbilelani ni magabi); ni mimbe ni mimbe.

## **23. Wulondroli nya guti**

Guthudwa guti nya gugumane avbo nya lidimi nya mavelegwa (guhevbula, gulova, gutshamusela, gumana, ni gumbi ni gumbi.) gulondrodwago avbo nya lidimi nya wuvili. Wulondroli wagirwa khu guti guganela gwadi lidimi nya mavelegwa ni guti lidimi nya wuvili. Wuhevbuli ngudzu nya lidimi nya wuvili wungudzumedzisa wururisi nya guti nya lidimi nya mavelegwa ga lidimi nya wuvili.

## **24. Wuvbindrugedzi nya malimi**

Womanega avba nya milongoloko nya wuhevbudzi khu malimi mavili nya wuvbindrugedzi nya malimi, avbo gubana guvbindride tepo nya gukari nya longoloko, guvbindrugedzwa lidimi nya guhevbudzi khilo, lidimi nya mavelegwa khu lidimi nya wuvili. Mano yaya nya wuhevbudzi, magirega khu makhalelo mavili, agu aya: longoloko nya guvbiredze wuvbindrugedzi (wuvbindrugedzi nya lidimi nya mavelegwa ga lidimi nya wuvili wophela guvbindra myaga 2 ni 3 nya wuhevbuli ni wuhevbudzi khu lidimi nya mavelegwa); ni longoloko nya wuvbindrugedzi nya guhwelenyana (wuvbindrugedzi nya lidimi nya mavelegwa ga lidimi nya wuvili waguphela gukhugela 5 mwendo 6 myaga nya wuhevbudzi ni wuhevbuli khu lidimi nya mavelegwa). Ga guheguledwa guvbindrugedza malimi, wuvbindrugedzi wunagaradzega khavbovbo wubhiya guti avbo ga vahebuli vaheguledego guvbindrugedza malimi.

## **25. Wupfisi-pfisi nya malimi**

Wuthumisi nya malito nya malimi nya guhambane-hambane khu muganeli nya malimi mavili mwendo nya mangi khu tepo ya mweyo. Mayelano ni wuhevbudzi khu malimi mavili, eyi ndzila nya yadi nya guhevbuli silo nya siphya gasi gukhusedza wuhevbudzi ni wuhevbuli nya malimi ni satshavbo sihevbudzu.

## BHIBILIYOGARAFIYA

- Bahule, Orlando A. (2017) *Aspects of verbal morphophonology of Cilenge with special reference to negation and tense markers*. Unpublished MA Dissertation, University of South Africa.
- Baker, James & Prys Jones, Sylvia (1998). *Encyclopedia of bilingualism and bilingual education*. Clevedon: Multilingual Matters.
- Benson, Carol (1997). *Relatório final sobre o ensino bilingue: Avaliação externa da experiência da escolarização bilingue em Moçambique (PWMMM)*. Maputo: INDE.
- Cabrá, M. M. (2012). *Gramática de Gitonga (Guitonga)*. Maputo: ABC.
- Eberhard, David M.; Simons, Gary F. & Fennig, Charles D. (eds.). (2020). *Ethnologue: Languages of the world*. 23th ed. Dallas: SIL International, <http://www.ethnologue.com>
- Freire, Paulo (1969). *Pedagogia do oprimido*. Rio de Janeiro: Paz e Terra.
- García, Ofelia (2009). *Bilingual education in the 21st Century: A global perspective*. Malden, MA: Wiley-Blackwell.
- Guldemann, Tom. (ed.) (2018). *The Languages and linguistics of Africa*. Berlín: De Gruyter Mouton.
- Guthrie, Malcolm (1967–1971). *Comparative Bantu: An introduction to the comparative linguistics and prehistory of the Bantu languages*. Farnborough: Gregg Press.
- Hammarström, Harald; Forkel, Robert; Haspelmath, Martin & Bank, Sebastian (2020). *Glottolog 4.2.1*. Jena: MPI-SHH. <http://glottolog.org>
- Heine, Bernd & Derek, Nurse (eds.). (2005). *African languages: An introduction*. Repr. Cambridge: Cambridge Univ. Press.
- INDE/MINED (2003). *Programa de Ensino Básico - II Ciclo (3ª, 4ª e 5ª classes)*. Maputo: INDE.
- INE (2019). *IV Recenseamento Geral da População e Habitação 2017: Resultados definitivos*. Maputo: Instituto Nacional de Estatística.
- Leclerc, Jacques. *L'aménagement linguistique dans le monde*. Quebec: Université Laval. <http://www.axl.cefan.ulaval.ca/> [data de consulta 20/07/2020].
- Lopes, Armando Jorge (1998). The Language situation in Mozambique. *Journal of Multilingual and Multicultural Development*, 19(5): 440-486.
- Marten, Lutz (2020). Bantu and Bantoid. In Vossen, Rainer & Dimmendaal, Gerrit J. (ed.). *The Oxford Handbook of African Languages*. Oxford: Oxford University Press, 205-219.

- MINEDH (2019). *Estratégia de expansão do ensino bilingue (PEBIMO) 2020-2029*. Maputo: MINEDH.
- NELIMO (1989). *Relatório do primeiro seminário sobre a padronização das línguas Moçambicanas*. Maputo: NELIMO/INDE.
- Ngunga, Armindo (2014). *Introdução à Linguística Bantu*. 2ª ed. Maputo: Imprensa Universitária.
- Ngunga, Armindo (2011). Monolingual education in a multilingual setting: the case of Mozambique. *Journal of Multicultural Discourses*, 6(2): 177-196.
- Ngunga, Armindo & Faquir, Osvaldo (orgs). (2011). *Padronização da ortografia de línguas Moçambicanas: Relatório do III Seminário*. Coleção As Nossas Línguas III. Maputo: CEA.
- Ngunga, Armindo & Simbine, Madalena (2012). *Gramática descritiva da língua Changana*. Coleção As Nossas Línguas V. Maputo: CEA.
- Nurse, Derek & Philippson, Gérard (2006). Common tense-aspect marks in Bantu. *Journal of African Languages and Linguistics*, 27: 155-196.
- Siteo, Bento & Ngunga, Armindo (orgs.) (2000). *Relatório do II seminário sobre a padronização da ortografia de línguas moçambicanas*. Maputo: NELIMO, Universidade Eduardo Mondlane.
- UNESCO (2015). *Declaração de Incheon e marco de ação para a implementação do objetivo de desenvolvimento sustentável 4*. Seul: UNESCO.
- UNESCO (2016). *Si no entiendes, ¿cómo puedes aprender?* Informe de seguimiento de la educación en el mundo. Documento de Política, 24. París: UNESCO.
- Van de Velde, Mark; Bostoen, Koen; Nurse, Derek & Philippson, Gérard (eds.). (2019). *The Bantu Languages*. Second Edition. London / New York: Routledge.
- Walter, Stephen L. & Benson, Carol (2012). Language policy and medium of instruction in formal education. In Spolsky, Bernard (ed.). *The Cambridge handbook of language policy*. Cambridge: Cambridge University Press, 278-300.

# GIHANDZEGO: Tshamuselo nya malito nya wuti

## A) Gitshamulo malito nya guphele: Wuti nya Giwuthu (Iidimi ni wuti nya malovelu)

Gitungu	Gitonga	#
abreviatura	girodziso (gi-/si-); gihumbiso (gi-/si-); sithangilina (gi-/si-)	01
acento	gitshingiso (gi-/si-)	02
acrónimo	lelateralina (n-/dzi-)	03
actos de fala	mahingigedzo nya wuregeri (li-/ma-); wupandre nya wuregeri (wu-)	04
adaptação	gikwatamiso (gi-/si-); giyingo (gi-/si-); wuloveli (wu-)	05
adivinha	tumbatumbane (n-/ti-); gutumba (gu-); wutuguli (wu-)	06
adjectivo	ginonedzo nya makhalelo (gi-/si-); makhalelo (ma-)	07
adjunto	gyandza (gi-/si-); gitshikedzi (gi-/si-); giphasedzili (gi-/si-)	08
advérbio	giyengedzelo (gi-/si-)	09
advérbio de lugar	giyengedzelo gya wulanga (gi-/si-)	10
advérbio de modo	giyengedzelo nya magirelo (gi-/si-); giyengedzelo nya makhalelo (gi-/si-)	11
advérbio de tempo	giyengedzelo nya tepo (gi-/si-); giyengedzelo nya gikhathi (gi-/si-)	12
advérbio de quantidade	giyengedzelo nya ntengo (gi-/si-)	13
afirmativo	wudzumeli (wu-); gudzumela (gu-)	14
afixo	ginamegedzo (gi-/si-); ginamigedzo (gi-/si-)	15
agente (gram.)	gividzisi (gi-/si-); mugiri (mu-/va-)	16
alfabeto	longoloko nya ndziletera (mu-/mi-)	17
antónimos	malito nya guhambane (li-/ma-); wuhambani (wu-)	18
arcaísmo	nyaguvbele gale (mu-/va-); wugale (wu-); gigale (gi-/si-)	19
argumentação	wufakazi (wu-); wutshamuseli (wu-); wusekeleli (wu-); wuyemeleli (wu-)	20
argumentar	gufakaza (gu-); guseketela (gu-); guyemela (gu-)	21
argumento	wufakazi (wu-); tshamuselo (mu-/mi-); sekelo (mu-)	22
argumento verbal	gitadziselo nya gigiro (gi-/si-); givbedziselo nya gigiro (gi-/si-)	23
aspas	sisego (gi-/si-); misego (mi-); mihefemulo nya gupetege (mu-/mi-)	24
aspecto	magirelo (li-/ma-); makhalelo (li-/ma-)	25
aspecto verbal	magirelo nya gigiro (ma-); makhalelo ya gigiro (ma-)	26
aspiração	hefemulo (mu-/mi-)	27
asterisco	ginyeledzyana (gi-/si-)	28
atributo	ginonedzo nya makhalelo (gi-/si-); makhalelo (ma-)	29
aumentativo	wuyengedzeli (wu-)	30
autor	mulovi (mu-/va-); mugiri (mu-/va-); muni (mu-/va-); mutumbunugisi (mu-/va-)	31
aviso	gitiviso (gi-/si-); mwango (mu-/mi-)	32
biblioteca	ndranga nya mabhuku (n-/dzi-); bhimbhilyoteka (n-/dzi-)	33
bilingue	-a guganela malimi mavili; -a guthumisa malimi mavili; -a malimi mavili; bilingi (yi-)	34
bilinguismo	giolovedzo nya guganele malimi mavili (gi-/si-); wuganeli nya malimi mavili (wu-); wuthumisi malimi mavili (wu-)	35
categoria (lexical)	nongo nya lito (mu-/mi-); gighava nya malito (gi-/si-)	36
classe nominal	tsawa nya malito (mu-/mi-)	37
codificar	wulovi (wu-)	38
código linguístico	wuregeri (wu-)	39

competência	wukodzi (wu-); wuti (wu-); gugira gwadi (gu-); wugiri (wu-)	40
complemento	gitadziselo nya gigi (gi-/si-); givbedziselo nya gigi (gi-/si-)	41
complemento directo	gitadziselo nya gukongome (gi-/si-); givbedziselo nya gukongome (gi-/si-)	42
complemento indirecto	gitadziselo nyombakongoma (gi-/si-); givbedziselo nyambalulama (gi-/si-)	43
composição	wutshanganisi (wu-); mawumbelo (di-/ma-)	44
composto	lito nya gululamiswe (li-/ma-); lito nya patano (li-/ma-)	45
comunicação	libhulo (li-/ma-); wuganeli (wu-); gutvisana (gu-); guyembeledzana (gu-)	46
comunidade	talala (mu-/mi-); tshangano nya vathu (mu-/mi-)	47
conclusão	mahegiso (ma-); mahegisi (ma-); wuhegisi (wu-); wuvbedzisi (wu-)	48
concordância	wudzumeleyani (wu-); wupwananisi (wu-)	49
concordância nominal	wudzumeleyani nya lina (wu-); wupwananisi nya lina (wu-)	50
concordância verbal	wudzumeleyani nya giri (wu-); wupwananisi nya gigi (wu-)	51
conjugação	wugiri (wu-); wuregereri nya gigi (wu-)	52
conjunção	gyinga magana (gi-/si-)	53
consoante	gitadziso (gi-/si-)	54
conteúdo	hungo nya mahungu (mu-/mi-)	55
contexto	wundrane nya mahungu (wu-)	56
conto	githenga (gi-); karingane (yi-/dzi-); tseketo (mu-/mi-); gihitani (gi-/si-)	57
convocatória	girhambu (gi-/si-); wurambi (wu-); gitombanisi (gi-/si-)	58
coordenação (gram.)	wugimbizisi (wu-)	59
cópia	kobelo (n-/dzi-); gulandrisela (gu-)	60
decomposição (morf.)	wukabaniseli nya lito (wu-) wuhambanisi nya lito (wu-)	61
derivação	wutumbunukisi (wu-); litamo (li-/ma-)	62
descodificar	gutshamusela (gu-); gutshula mahungu (gu-)	63
descrição	wuregereli (wu-); wasasamedzeli (wu-)	64
dialecto	lidimi nya gipandre (li-/ma-); maganelelo nya gipandre (li-/ma-); maganelelo nya guhambane nya lidimi (li-/ma-)	65
diálogo	libhulo (li-/ma-)	66
dicionário	tshamuselo nya malito (n-/dzi-)	67
diminutivo	wuvbunguzisi (wu-); wuvbunguli (wu-); wudugyana (wu-)	68
ditado	dhitadhu (n-/dzi-); magana nyambamawona (di-/ma-); wulovi nyoembedzedwa (wu-)	69
dois pontos	sidokhwe sivili (si-)	70
drama	wuyedzedzeli (wu-); wupimedzeli (wu-); dharama (yi-/dzi-)	71
Elipse	wunyamaladzisi (wu-)	72
emissor	muganeli (mu-/va-); muningeli (mu-/va-); mutivisi (mu-/va-)	73
empréstimo	gilombo (gi-/si-); wulombi (wu-)	74
ênfase	tshingiso (mu-/mi-); wukhusedzi (wu-)	75
ensino bilingue	wuhevbudzi khu malimi mavili (wu-); wuhevbudzi nya bilingi (wu-)	76
entoação	wupwadzi (wu-); wuyenedzi (wu-)	77
enunciado	giregero (gi-/si-)	78
escrita	wulovi (wu-); malovelu (ma-)	79
escrita conjuntiva	malovelu nya gutshanganise (ma-); wulovi nyotshanganisa (wu-); malovelu nya gupatanise (ma-); wulovi nya wupatanise (wu-)	80
escrita disjuntiva	malovelu nyohambanise (ma-); wulovi nyambatshanganisa (wu-)	81
eufemismo	wumburisi (wu-)	82

exagero	wuvbindrisi (wu-); guvbinga (gu-)	83
exemplo	gipimaniso (gi-/si-); gifananiso (gi-/si-)	84
exercício	thumo (mu-/mi-); giyolovedzo (gi-/si-)	85
exortação	gileleto (gi-/si-)	86
extensão verbal	giyengedzeli nya gigiyo (gi-/si-)	87
fala	libhulo (li-/ma-); wuganeli (wu-)	88
falante	muganeli (mu-/va-); muregeri (mu-/va-)	89
família de palavras	lifumbo nya malito (li-/ma-); wulongonya malito (wu-)	90
flexão	wuvbindrugedzi (wu-)	91
flexão nominal	wuvbindrugedzi nya malina (wu-)	92
flexão verbal	wuvbindrugedzi nya gigiyo (wu-)	93
fluência	wuvbevbugi (wu-)	94
fone	gipwandziso (gi-/si-)	95
fonema	gipwandzisana (gi-/si-)	96
fonética	wuhevhuli nya sipwandziso (wu-)	97
fonologia	wuhevhuli nya sipwandisana (wu-)	98
frase	magana (ma-)	99
futuro	gikhathi gingagutago (gi-/si-); wumindro (wu-)	100
género	lifumbo (li-/ma-)	101
grafema	gikombegiso nya letera (gi-/si-)	102
gramática	wuti nya mathumiselo nya lidimi (wu-); garamatika (n-/dzi-)	103
grupo adjectival	tsawa nya makhalelo (mu-/mi-); tsawa nya gínonedzo nya makhalelo (mu-/mi-)	104
grupo nominal	tsawa nya lina (mu-/mi-)	105
grupo preposicional	tsawa nya siyingiso (mu-/mi-)	106
grupo verbal	tsawa nya gigiyo (mu-/mi-)	107
hífen	gitsenenoyingo (gi-/si-)	108
hipérbole	wuvbindrisi pimo (gu-/wu-); wu engedzeli (wu-)	109
história	matimo (li-/ma-); karingane (n-/dzi-); tseketo (mu-/mi-)	110
homofonia	wufani wupwali (wu-); wufani madzumelo (wu-)	111
homófono	gifani wupwali (gi-/si-); gifani madzumelo	112
homógrafa	gifani maloveló (gi-/si-)	113
homografia	wufani maloveló (wu-)	114
homonímia	wufani wulovi ni maganelelo (wu-)	115
homónimo	gifani wulovi ni maganelelo (gi-/si-)	116
ideofone	gidundrugiso (gi-/si-); dhiyofone (li-/ma-)	117
idioma	lidimi (li-/dzi-)	118
imperativo	gurumedzo (gu-); wugurumedzi (wu-); gisindziso (gi-/si-)	119
imperfectivo	wunyamba vbelela (wu-); wunyamba vbedzisega (wu-)	120
imperfeito	wunyamba vbelela (wu-); wunyamba vbedzisega (wu-)	121
indicativo	wunonedzi (wu-)	122
infixo	gitshomego (gi-/si-)	123
interjeição	githikamedzo (gi-/si-); wuxamali (wu-)	124
interpretação	wutshamuseli (wu-); tshamuselo (mu-/mi-)	125
interpretar	gutshamusela (gu-)	126



interrogativo	-a guwudzisa; wudziso (wu-)	127
intransitivo (verbo)	gigiro nyombalomba gitadziselo (gi-/si-)	128
introdução	maphelelo (ma-); mabelelo (ma-)	129
ironia	wuvbithuli (wu-); wuvbindrugedzi (wu-)	130
leitor	muhevbuli (mu-/va-)	131
leitura	wuhevbuli (wu-); wuhevbuli wulovi (wu-)	132
leitura oral	wuhevbuli nya gupwale (wu-); wuhevbuli nya wuregereli (wu-)	133
leitura silenciosa	wuhevhuli nyambaganela (wu-); wuhevbuli nyambapwadza (wu-); wuhevbuli khu hungu (wu-)	134
ler	guhevbula (gu-); guleri (gu-)	135
letra	letera (n-/dzi-)	136
letra cursiva	letera nya mandza (n-/dzi-)	137
letra de imprensa	letera nya mutshini/makina (n-/dzi-)	138
letra maiúscula	letera nya yikhongolo (n-/dzi-)	139
letra minúscula	letera nya yidugyane (n-/dzi-)	140
língua	lidimi (li-/ma-); limi (li-/ma-)	141
língua estrangeira	lidimi nya mayigo (li-/ma-)	142
língua materna	lidimi nya mavelegwa (li-/ma-)	143
língua segunda	lidimi nya wuvili (li-/ma-)	144
linguagem	wuregeri (wu-)	145
literatura	milovo (mu-/mi-); wuti nya milovo (wu-)	146
marca de objecto	ginonedzo nya gitadzisi (gi-/si-)	147
marca de sujeito	ginonedzo nya lina (gi-/si-); ginonedzo nya mugiri (gi-/si-)	148
máxima	giregerelo nya matimo (gi-/si-)	149
mensagem	mwango (ma-); mahungo (ma-)	150
metáfora	wufananisi nyovbindrisa pimo (wu-)	151
metonímia	wulombi lina (gi-/si-); wurodzisi malina (wu-)	152
modo (verbal)	maganelelo nya gigiro (ma-)	153
monolingue	-a lidimi limwedo; wuregeri lidimi limwedo (wu-); wuganeli nya lidimi limwedo (wu-); muregeri nya lidimi limwedo (mu-/va-)	154
monólogo	wuganeli wenga (wu-)	155
morfema	givbahi lito (gi-/si-); giwumba lito (gi-/si-)	156
morfologia	wuhevbuli nya sivbahi lito (wu-)	157
multicultural	-a mitumbunuku nya yingi; wutali nya mitumbunuku (wu-); patano nya mitumbunuku (mu-/mi-)	158
multilingue	malimi nya mangi (ma-); -a madimi nya gutali/ mangi; muregeri nya malimi nya mangi (mu-/va-); patano nya malimi nyotali (mu-/mi-)	159
multilinguismo	wutali nya malimi nya mangi (wu-); mipatano nya malimi nya mangi (mi-); wuthumisi nya malimi nyotali (wu-); wuregereli nya malimi nya mangi (wu-)	160
narração	wutshamuseli (wu-); wuganeleli (wu-)	161
narrador	mutshamuseli (mu-/va-)	162
nasal	dzithonvbuni (dzi-); -a thonvbu	163
nasalização	wupwadzi dzithonvbuni (wu-)	164
negação	guganedza (gu-); gubomba (gu-); wubombi (wu-)	165
negativo	-a gubomba; -a guganedza	166
neologismo	lito lipya (li-/ma-)	167

nome	lina (li-/ma-)	168
núcleo (sintagmático)	hungo (mu-/mi-); litshina (li-/ma-);	169
objectivo	gikungu (gi-/si-); gighelo (gi-/si-)	170
objecto (complemento)	gitadziselo (gi-/si-)	171
objecto directo	gitadziselo nya gukongome (gi-/si-); givbedziselo nya gukongome (gi-/si-)	172
objecto indirecto	gitadziselo nyombakongoma (gi-/si-); givbedziselo nyambalulama (gi-/si-)	173
objecto primário	gitadziselo nya gikhongolo (gi-/si-); gitadziselo nyophele (gi-/si-)	174
objecto secundário	gitadziselo nya gidugwana (gi-/si-); gitadziselo nya wuvili (gi-/si-)	175
oclusivo	givbophogele ndrane (gi-/si-); gipwalele ndrane (gi-/si-)	176
ortografia	malovelo (ma-); malovelo nya gululame (ma-)	177
padronizar	guvega nayo (gu-)	178
padronização (da ortografia)	nayo nya malovelo (mu-/mi-)	179
palavra	lito (li-/ma-)	180
parágrafo	ndrimana (n-/dzi-)	181
passado (tempo verbal)	gikhathi givbindridego (gi-/si-); wugale (wu-)	182
peça teatral	hagano (mu-/mi-); dharama (n-/dzi-); teyaturu (n-/dzi-)	183
pejorativo	gipoyilo (gi-/si-)	184
perfectivo	wuvbedziseli (wu-); wuvbedzisegi (wu-)	185
personagem	mumanegi (mu-/va-)	186
personificação	wuganeli nya sirengo (wu-)	187
pessoa gramatical	muthu (mu-/va-)	188
plural	wungí (wu-)	189
pluriliguismo	wuthumisi nya malimi nya mangi (wu-); patano nya malimi nyotale (mu-/mi-); malimi nyopatana (ma-)	190
poema	githokozelo (gi-/si-)	191
poesia	wuthokozelo (wu-)	192
polissemia	wutshamuselo nya gutale (wu-); gitali tsamuselo (gi-/si-)	193
ponto	dokhwe (n-/dzi-); gihiko (gi-/si-)	194
ponto e vírgula	dokhwe ni hefemulo (n-/dzi-); gihiko ni hefemulo (gi-/si-)	195
ponto de exclamação	gihiko nya wuxamali (gi-/si-); gixamadziso (gi-/si-)	196
ponto de interrogação	gihiko nya wudziso (gi-/si-); wudziso (wu-)	197
ponto final	gihiko nyohegise (gi-/si-); dokhwe nya guhegise (gi-/si-)	198
pontuação	sihigo (si-)	199
predicado	gigiro (gi-/si-)	200
prefixação	wuthangí (wu-)	201
prefixo	githangí (gi-/si-)	202
prefixo de classe	githangí nya tsawa nya malina (gi-/si-)	203
preposição	giyingiso (gi-/si-)	204
presente (tempo verbal)	gikhathi nya olu (gi-/si-)	205
pretérito imperfeito	gikhathi nyomba vbelela (gi-/si-); wunyamba vbedzisega (wu-)	206
pretérito perfeito	gikhathi nyovbedziseli (gi-); wuvbedzisegi (wu-)	207
pronome	gitshikedza malina (gi-/si-); gitshikedzi (gi-/si-)	208
pronome absoluto	gitshikedza mune (gi-/si-)	209
pronome demonstrativo	gitshikedza wunonedzi (gi-/si-)	210
pronome interrogativo	gitshikedza siwudziso (gi-/si-)	211

pronome pessoal	gitshikedza wuthu (gi-/si-)	212
pronome possessivo	gitshikedza wulumbi (gi-/si-)	213
pronome reflexo	gitshikedzaniso (gi-/si-)	214
pronúncia	wupwali maganelelo (wu-); wupwali maregerelo (wu-)	215
proposição	giyinga magana (gi-/si-)	216
protagonista	mudugeleli (mu-/va-)	217
provérbio	mavingo (li-/ma-); tekatekane (n-/dzi-)	218
qualificador	ginonedzo nya makhalelo (gi-/si-); makhalelo (ma-)	219
quantificador	musayi nya mitengo (mu-/va-)	220
radical	litshina (li-/ma-)	221
raiz	khamba (mu-/mi-); wusine (wu-)	222
raiz nominal	wusine nya lina (wu-); khamba nya lina (mu-/mi-)	223
raiz verbal	wusine nya gigi (wu-); khamba nya gigi (mu-/mi-)	224
receptor	muhakhi (mu-/va-); muyengisi (mu-/va-); muingisi (mu-/va-)	225
recursividade	guphindra (gu-); guwuyedzela (gu-); wuwuyedzeli (wu-)	226
redacção	wulovi nya mahungu (wu-); redhasawu (n-/dzi-)	227
reduplicação	wubhanyisisi (wu-)	228
reocorrência	wuphindri (wu-); wuyedzelo (wu-)	229
repetição	wusedzelo (wu-); wuyelelo (wu-)	230
resumo	katsakanyu (mu-/mi-); gihumbiso (gi-/si-); gisumu (gi-/si-)	231
reticências	sidokhwe siraru (gi-/si-); sihikwana (gi-/si-)	232
semivogal	gipwadzizwana (gi-/si-)	233
sigla	girolisalina (gi-/si-)	234
significado	tshamuselo (mu-/mi-)	235
significante	gitshamuselwi (gi-/si-)	236
sílaba	gipandre (gi-/si-)	237
sinal de pontuação	sikombisu nya sihiko (gi-/si-); gifungu nya wulovi (gi-/si-)	238
singular	wumowo (wu-); wuwenga (wu-)	239
sinonímia	wufani tshamuseli (wu-); wufananisi nya malito (wu-)	240
sinónimo	wufani nya malito (wu-)	241
sintagma	gighava (gi-/si-); gipandre nya magana (gi-/si-); tsawa nya malito (mu-/mi-)	242
síntese	wuhumbisi (wu-); girodzisi (gi-/si-); tshamuselo wudugwana (mu-/mi-)	243
som	pwalo (mu-/mi-)	244
sonoro	-a gudzuma	245
substantivo	lina (li-/ma-)	246
substantivo próprio	lina nyolumbe (li-/ma-)	247
substantivo comum	lina nya silu (li-/ma-)	248
substantivo abstracto	lina nya sombawonega (li-/ma-); lina nya gualakanye (li-/ma-)	249
substantivo colectivo	lina nya mitsawa (li-/ma-); lina nya wuhengeli (li-/ma-)	250
sufixação	wuengedzeli mbeli (wu-)	251
sufixo	giladzi (gi-/si-); gi engedzeli mbeli (gi-/si-)	252
sujeito	mugiri (mu-/va-)	253
sumário	gurodzisi nya malito (gu-)	254
teatro	hagano (n-/dzi-)	255

tema	hungo nya mahungu (mu-/mi-); gihevhuho (gi-/si-)	256
tema nominal	hungolina (mu-/mi-)	257
tema verbal	hungogigiro (mu-/mi-)	258
tempo (verbal)	gikhathi (ci-/si-); nango (mu-/mi-)	259
texto	lihungu (li-/ma-); milowo (mu-/mi-)	260
título	gihungo (gi-/si-); hungo nya mahungu	261
tom	pimo nya lito (mu-/mi-); lifumbu nya madzumelo (li-/ma-)	262
tradução	wutorokeli (wu-); tshamuselo khu limbe lidimi (mu-/mi-)	263
traduzir	gutorokela (gu-); gutshamusela khu limbi lidimi (gu-)	264
transitivo (verbo)	gigiro nyohenguka gitadziselo (gi-/si-); gigiro nyolomba gitadziselo (gi-/si-); gigiro nya gitadziselo (gi-/si-)	265
travessão	tseneno (mu-/mi-):	266
variação	wuhambani lidimi (wu-); gidimi wulanga (gi-/si-)	267
variante linguística	gihambani lidimi (gi-/si-)	268
verbo	gigiro (gi-/si-)	269
verbo auxiliar	gigiro nyophasedze (gi-/si-)	270
verbo estativo	gigiro nya makhalelo (gi-/si-)	271
verbo intransitivo	gigiro walo (gi-/si-); gigiro nyombalomba gitadziselo (gi-/si-)	272
verbo principal	gigiro litshina (gi-/si-)	273
verbo transitivo	gigiro nyohenguka gitadziselo (gi-/si-); gigiro nyolomba gitadziselo (gi-/si-); gigiro nya gitadziselo (gi-/si-)	274
verso (poesia)	livhesi (li-/ma-)	275
vibrante	-a ngudanda; -a ndrendremela	276
vírgula	hefemulo (mu-/mi-)	277
vocabulário	longoloko nya malito ni tshamuselo (mu-/mi-)	278
vogal	gipwadziso (gi-/si-)	279
vogal breve	gipwadzi nyovhiredze (gi-/si-)	280
vogal final	gipwadzi nyohegise (gi-/si-)	281
vogal longa	gipwadzi nyolaphe (gi-/si-)	282

## B) Gitshamulo malito nya wuvili: Wuti (Matematika, Dzeyometriya, Fizika, Kimika, Wuti nya Makhaleyo)

Gitungu	Gitonga	#
Abril	Tshikamahogo (mu-/mi-); Abhirili (mu-/va-)	01
absorvente	gifundra mati (gi-/si-); gimwalelegisi (gi-/si-)	02
adição	patano (mu-/mi-); wuyengedzeli (wu-)	03
Agosto	Mawuwane (ma-); Aghoxtu (mu-/va-)	04
aleatório	gukotsanisa (gu-)	05
álgebra	lidzebhirika (li-/ma-)	06
algoritmo	ligoritimo (li-/ma-)	07
altura	wulaphelo (wu-); malaphelo (ma-); gulapha (gu-)	08
ângulo	angulu (n-/dz-); khona (n-/dzi-); angulu (n-/dzi-)	09

ângulo agudo	angulu nya yidugwana (n-/dzi-); khona nya yidugwana (n-/dzi-); khona nyambatulega (n-/dzi-)	10
ângulo giro	angulu dzuluwugo (n-/dzi-); khona nya dzundrulugo (n-/dzi-); khona dzuluwugo (n-/dzi-); angulu agudhu (n-/dzi-)	11
ângulo obtuso	angulu nya gutulege (n-/dzi-); khona nya gutulege (n-/dzi-); khona nya gutulege ngudzu (n-/dzi-); angulu bhutuzu (n-/dzi-)	12
ângulo raso	khona nya guladze (n-/dzi-); khona phaaa (n-/dzi-); angulu nya guladze (n-/dzi-)	13
ângulo recto	khona nya gululame (n-/dzi-); angulu nya gululame (n-/dzi-)	14
ângulo interno	khona ya ndrani (n-/dzi-); angulu ya ndrani (n-/dzi-)	15
ângulo externo	khona ya vbavbandze (n-/dzi-); angulu ya vbavbandzi (n-/dzi-)	16
área	wulanga (wu-); gipandre (gi-/si-)	17
aresta	kongodri (mu-/mi-)	18
aritmética	aritimetika (n-/dzi-)	19
átomo	atomu (li-/ma-)	20
austral	wuronga (wu-)	21
axioma	lisine (li-)	22
balança	gikalo (gi-/si-); balasa (n-/dzi-)	23
Base	litshina (li-/ma-)	24
Centímetro	sentimeturu (n-/dzi-)	25
cilindro	giwiliwindzi (gi-/si-)	26
círculo	dzundrulugo (gi-/si-); sirikulu (n-/dzi-)	27
circunferência	wuladzi nya dzuluwugo (wu-); sirikuferesiya (n-/dzi-)	28
comutativa (propriedade)	wuvbindrugedzi (wu-); guvbindrugedzela (gu-)	29
comparação	wufananiso (wu-); gininganiso (gi-/si-); gipimaniso (gi-/si-); wufananisi (wu-)	30
composto	gienedzo (gi-/si-); -a guenele	31
comprimento	wulaphi (wu-); gulapha (gu-)	32
condutor (electr.)	givbindrisi gezi (gi-/si-); gigimbidzise nya magezi (gi-/si-)	33
cone	koni (n-/dzi-); gindire (gi-/si-)	34
conjunto	tsawa (mu-/mi-)	35
cubo	kubhu (n-/dzi-)	36
décima	wukhumi (wu-)	37
decimal	tengo nya dokhwe (mu-/mi-); gipandre nya wukhumi (gi-/si-)	38
denominador	gikabaniso (gi-/si-); dhenominadhori (n-/dzi-)	39
desidratação	wubangisi matí (wu-)	40
Dezembro	Dezemburu (mu-/va-)	41
diagonal	vbingano (mu-/mi-)	42
diagrama	dhiyagama (n-/dzi-)	43
diâmetro	dhiyameturu (n-/dzi-)	44
dígito	dhigitu (n-/dzi-)	45
dilatação	wugugumugi (wu-); gugugumuga (gu-)	46
dimensão	pimo (wu-/mi-); gipimo (gi-/si-)	47
distância	pfhuka (mu-/mi-)	48
distributiva (propriedade)	wukabanisi (wu-); wukabaniseli (wu-)	49
divisão	wukabanisi (wu-); kabaniso (gi-/si-); gukabanisa (gu-)	50
divisível	-a gukabanisa; -a gukabanenge	51

divisor	gikabaniso (gi-/si-)	52
dobro	wubhanyi (wu-); wuyelelo mbili (wu-); wuyelelo guvili (wu-)	53
ebulição	wuviyi (wu-)	54
eixo	exu (n-/dzi-)	55
electricidade	ghezi (li-/ma-); tshivba nya ghezi (n-/dzi-)	56
elemento	gilu (gi-/si-)	57
equação	ekwasawu (n-/dzi-); kota nyambavbela (n-/dzi-)	58
esfera	gifera (gi-/si-)	59
esquadro	gikwadhuru (gi-/si-)	60
estatística	wuholeleli (wu-); gitatixitika (gi-)	61
Este	Khugadambo (ku-)	62
estímulo	wutsakisi (wu-); kutsedzelo (wu-)	63
evaporação	wutuvigi nya mati (wu-); gupupa (gu-); guphundrula (gu-); evaporasawu (n-/dzi-)	64
factor (mat.)	fatori (n-/dzi-); giwuyedzeli (gi-/si-)	65
Fevereiro	Nyanyangulu (mu-/va-); Fevhereru (mu-/va-)	66
figura	githombe (gi-/si-); gifananisu (gi-/si-)	67
fracção	gipandri (gi-/si-); gikhwemu (gi-/si-); farasawu (n-/dzi-)	68
gás	ghaxji (n-/dzi-)	69
gaseificação	wughaxjisi (wu-)	70
Geometria	dzeyometiriya (n-/dzi-)	71
gráfico	garafiku (n-/dzi-)	72
grama	garama n-/dzi-)	73
hidratação	wumatisi (wu-)	74
horizontal	wuladzi (wu-)	75
ião	iyawu (n-/dzi-); gipandryana ghezi (gi-/si-)	76
íman	gimola simbi (gi-/si-); xoki (n-/dzi-); gimoli (gi-/si-)	77
ímpar	wuhobo (wu-); nyamba dinganiswa (mu-/va-); nyambana pari (mu-/va-)	78
inércia	wutsarami (wu-); wuemi (wu-)	79
Inverno	nango nya girame (mu-/mi-); Girame (gi-/si-)	80
isolador	gidzungedzi (gi-/si-); giphawugisi (gi-/si-)	81
Janeiro	Nyanyane (mu-/va-); Xjaneru (mu-/va-)	82
Julho	Landramagwinya (mu-/va-); Xjulyu (mu-/va-)	83
Junho	Phodzamatshigo (mu-/va-); Junyu (mu-/va-)	84
lado	phuvbo (li-/ma-); gipandre (gi-/si-); dzibambe (li-/dzi-)	85
largura	guanama (gu-); wuguli (wu-); gugula (gu-)	86
lateral	-a phuvbo; -a dzibambe; ndzari (n-/dzi-)	87
legenda	tshamuselo nya malito/sifananiso (n-/dzi-); gitshamuseli sifananiso (gi-/si-)	88
linha	tseneno (mu-/mi-); kwenga (mu-/mi-)	89
linha horizontal	tseneno nyoladzwe (mu-/mi-)	90
linha vertical	tseneno nyoyema (mu-/mi-)	91
líquido	wumati (wu-); -a gutsanguluge	92
logaritmo	logoritimu (n-/dzi-); tengo nya wukhusedzi nya nombora (mu-/mi-); wukhani nya wukhusedzi nya nombora (wu-)	93
Mai	Mahodzagevbi (mu-/va-); Mayu (mu-/va-)	94
Março	Mahandzakanye (mu-/va-); Marisu (mu-/va-)	95

massa	wulemeli (wu-)	96
matemática	matematika (n-/dzi-)	97
matéria	gilu (gi-/si-)	98
mediana	medhiyana (n-/dzi-)	99
metro	meturu (n-/dzi-)	100
milímetro	milimeturu (n-/dzi-)	101
minuto	meneti (n-/dzi-)	102
molécula	molekula (n-/dzi-)	103
multiplicação	wuyedzelo (wu-); wuwuyedzelo (wu-)	104
multiplicativo	giwuyedzelo (gi-/si-)	105
multiplicador	giwuyedzeli (gi-/si-)	106
multiplicando	giwuyedzelo (gi-/si-)	107
múltiplo	handro (mu-/mi-)	108
negativo	-a vbavbatshi nya phanga; nandra phanga (gi-/si-) bhidzulo nyamba wadi (mu-/mi-); wukeneleli (wu-); wugeleli (wu-)	109
neutro	gihamugisi (gi-/si-); wuhamugiusi (wu-); nyambanathumo (mu-/va-)	110
Nordeste	Wuronga ga khugadambo (wu-)	111
Noroeste	Wuronga ga muhwa dambo (wu-)	112
Norte	Wuronga (wu-)	113
Novembro	Riyagevbi (mu-/va-); Novhemburu (mu-/va-)	114
núcleo	litshina (li-/dzi-); hungo (mu-/mi-)	115
numerador	givaleli (gi-/si-)	116
numeral	wuvalelisi (wu-)	117
número	givalelo (gi-/si-); sayo (n-/dzi-); tengo (mu-/mi-); numeri (n-/dzi-)	118
número ímpar	givalelo hobo (gi-/si-)	119
número inteiro	tengo nya rumba (mu-/mi-)	120
número par	givalelo nya patwa (gi-/si-); tengo nya patwa (mu-/mi-)	121
Ocidente	Muhwadambo (mu-)	122
Oeste	Muhwa-dambo (mu-); Pfoladambo (mu-/mi-)	123
organismo	givbanguwomi (gi-/si-)	124
Oriente	Khugadambo (mu-/mi-)	125
Outono	Nango nya guthenge mahagane (mu-/mi-)	126
Outubro	Hukure (mu-/va-); Otubhuru (mu-/va-)	127
oxigénio	phuvbo (li-/ma-)	128
padrão	gipimo (gi-/si-)	129
par	patwa (mu-/mi-); gubhanya (gu-)	130
paralelogramo	paralelogaramu (n-/dzi-)	131
pentágono	pitagunu (li-/ma-)	132
percentagem	wuzana (wu-)	133
perímetro	perimeturu (n-/dzi-); wudzuluwugi (wu-)	134
peso	wulemeli (wu-)	135
pictograma	pitogarama (li-/ma-);	136
pirâmide	piramidhe (li-/ma-)	137
plano	wuladzi (wu-)	138
plano inclinado	wuladzi nyowegele (wu-)	139

Poente	Muhwadambo (mu-/mi-); Pfoladambo (mu-/mi-)	140
polo	polu (n-/dzi-)	141
ponto	tsanganiso (mu-/mi-)	142
ponto cardeal	sunonedzo nya malanga (wu-)	143
positivo	-a vbatshani nya phanga; nkoma phanga (mu-/va-)	144
Primavera	Nango nya gilimo (mu-/mi-); Nango nya gihala (mu-/mi-)	145
prisma	piridzima (li-/ma-)	146
probabilidade	gilingedzelo (gi-/si-); wuvbwetzedzeli (wu-)	147
problema	mahungu (li-/ma-); gibiko (gi-/si-)	148
produto (mult.)	handru (mu-/mi-)	149
proporção	wufananiso nya mihandru (wu-); poriposawu (n-/dzi-)	150
quadrado	kwadharadhu (n-/dzi-)	151
quadrilátero	kwadhirilateru (n-/dzi-)	152
quadro	kwadhuru (li-/dzi-)	153
quantidade	wungi (wu-); tengo (mu-/mi-); pimo (mu-/mi-)	154
quilo	kilu (n-/dzi-)	155
quilómetro	kilometeru (n-/dzi-)	156
radiação	wuwengi (wu-); mawoni (ma-/li-); wuswayeli (wu-); guswayela (gu-)	157
raio atmosférico	nyangafula (n-/dzi-)	158
raio de fonte luminosa	liwoni (li-/ma-); wuwonwngeli (wu-)	159
raio (geom.)	rayu (n-/dzi-)	160
raio solar	wuwengi nya lidambu (wu-); lidambu /li-/ma-)	161
recta	tseneno nya gululami (mu-/mi-)	162
rectângulo	retangulu (n-/dzi-)	163
resistência	gitsarami (wu-); gitivi (gi-/si-)	164
resto	hobo (n-/dzi-); -a gutshale	165
resultado	handru (mu-/mi-); phandru (mu-/mi-)	166
rotação	wudzuluwugi (mu-/mi-); wuvbindrugedzeli (wu-)	167
secta	ginonedzo (gi-/si-)	168
segmento	gipandre nya tseneno (gi-/si-)	169
segundo (tempo)	segundu (n-/dzi-)	170
Ser	givangwa (gi-/si-); giwumbwa (gi-/si-)	171
Setembro	Mahure (mu-/va-); Setemburu (mu-/va-)	172
simbiose	wuvbanyisani (wu-); pwanano (mu-/mi-)	173
sinal de adição	gipatanu (gi-/si-); gipati (gi-/si-); gipataniso (gi-/si-); gyengedzelo (gi-/si-)	174
sinal de divisão	gikabanisi (gi-/si-)	175
sinal de multiplicação	giwuyedzeli (gi-/si-)	176
sinal de subtração	givbunguli (gi-/si-)	177
sólido (estado)	wubangi (wu-)	178
sólido (geom.)	giwumbwa nya dzeyometeriya (gi-/si-)	179
solidificação	wubangisi (wu-); wuwindri (wu-)	180
solúvel	wunyangulugi (wu-)	181
soma	phindrulu nya wupati (mu-/mi-); xamulo nya wupati (mu-/mi-)	182
substância	gilu (gi-/si-); subhixitasiya (n-/dzi-)	183



subtracção	wuvbunguli (wu-); gupambula (gu-); wudusi (wu-)	184
Sueste	Marandzi wa khugadambo	185
Sudeste	Marandzi wa khugadambo (mu-/va-)	186
Sudoeste	Marandzi gwa muhwadambo (mu-/va-)	187
Sul	Marandzi (mu-/va-)	188
superfície	vbatshani mafu (mu-)	189
tabuada	tabhuwadha (n-/dzi-)	190
teorema	teyorema (n-/dzi-)	191
termómetro	terimometuru (n-/dzi-); gipima mavbiselo (gi-/si-)	192
total	vbanaganu (mu-/mi-); wutshanganisi (wu-)	193
trapézio	tarapeziyu (li-/ma-)	194
triângulo	tiriyangulu (n-/dzi-)	195
triplo	wuyelelo raru (wu-); wubhanyi raru (wu-)	196
unidade	wupheli (wu-); hobo (mu-/mi-); tengo (mu-/mi-)	197
valor	gipimu (gi-/mi-)	198
vapor	wutuvigi nya mati (wu-)	199
variável	gihambaniso (gi-/si-); givbindrugedzi (gi-/si-)	200
velocidade	matutumelo (ma-); mavhulelo (li-/ma-); mazambo (li-/ma-); givbiredza (gi-/si-)	201
Verão	Nango nya lithonga (li-/ma-); Matshiga (ma-); Maronga (ma-)	202
vertical	wuyemi (wu-); wululami (wu-)	203
vértice	tshoka (n-/dzi-); khona (n-/dzi-)	204
volume	vhulumi (n-/dzi-); wundrani (wu-)	205
zero	phanga (li-/ma-); -zeru (n-/dzi-); nyamba gilo (mu-/va-)	206

## C) Gitshamulo malito nya wuraru: Wuti nya sirengo (malina nya sirengo)

Gitungu	Gitonga	#
abelha	nyosi (n-/dzi-)	01
abelhão	nyosi nya yikhongolo (n-/dzi-)	02
abutre	likoti (li-/ma-); ginyoni nyagube (gi-/si-)	03
água	ngungwa (mu-/mi-); nyamatati (mu-/va-)	04
andorinha	ndrewulewu (n-/dzi-); mbewula (n-/dzi-)	05
antílope	mbavala (n-/dzi-); mbalapala (n-/dzi-)	06
aranha	gitoli (gi-/si-); luru (mu-/mi-)	07
avestruz	lisekwa (li-/ma-)	08
bacalhau	bakawawu (n-/dzi-)	09
baleia	nyatudwe (mu-/va-)	10
barata	livbele (li-/ma-)	11
Boi	nombe (yi-/dzi-)	12
borboleta	nyapupwe (mu-/va-)	13
búfalo	nyari (yi-/ti-)	14
burro	mbongola (n-/dzi-); buru (n-/dzi-)	15

cabrito	phongo (yi-/dzi-)	16
cágado	pharara (yi-/dzi-)	17
camaleão	nyakhafandre (mu-/va-); nyafakhandre (mu-/va-)	18
camarão	livbandzi (li-/ma-)	19
camelo	kamelu (n-/dzi-)	20
cão	yimbwa (yi-/dzi-)	21
caracol	khati (yi-/dzi-)	22
caranguejo	ndrolo (n-/dzi-)	23
carraça	gitata (gi-/si-); gizaza (gi-/si-); khuvba (yi-/dzi-)	24
cavalo	lihaxu (li-/ma-); kavhalu (n-/dzi-)	25
cegonha	kalahoni (n-/dzi-)	26
centopeia	sweswe (mu-/mi-)	27
cervo	mbavala (n-/dzi-)	28
chimpanzé	tokoloswe (n-/dzi-); tokweni (n-/dzi-)	29
cobaia/porquinho da Índia	gikarapetwana (gi-/si-)	30
cobra	nyoga (yi-/ti-)	31
coelho	gihulo (gi-/si-)	32
coruja	gisungurukhuru (gi-/si-); lipfuhuli (li-/ma-)	33
corvo	mahigonganyi (mu-/va-); likwa (li-/ma-)	34
crocodilo	ngona (yi-/dzi-)	35
elefante	ndzofu (yi-/dzi-)	36
escaravelho	giffinini (gi-/si-); gifufununu (gi-/si-)	37
escorpião	hume (yi-/dzi-)	38
esquilo	tshindri (yi-/dzi-)	39
formiga	liguhudzi (li-/wu-); wuguhudzi (wu-)	40
gafanhoto	khaba (mu-/mi-); humbi (yi-/dzi-); mbera (yi-/dzi-)	41
gala-gala	nyabororo (li-/va-)	42
galinha	khugu (yi-/dzi-)	43
galo	khonge (mu-/mi-)	44
garça	munyangani (mu-/va-)	45
gato	giwonga (gi-/si-)	46
gazela	yisya (yi-/dzi-)	47
girafa	huxo (n-/dzi-); xjirafa (n-/dzi-)	48
gorila	gingwingwi (gi-/si-); gikhakhakha (gi-/si-)	49
grilo	nyendze (n-/dzi-)	50
hiena	nyadugwe (mu-/va-)	51
hipopótamo	mvuvu (n-/dzi-)	52
jacaré	ngwenya (n-/dzi-)	53
lagartixa	nyawondrwe (mu-/va-)	54
lagarto	nyawondrwe nya madzindzarini (mu-/va-)	55
leão	ngala (yi-/dzi-)	56
lebre	gihulo nya ngadzi (gi-/si-)	57
leopardo	yingwi (yi-/dzi-)	58
lobo	lisolwa (li-/ma-)	59

lombriga	dzinyoga dza ndrane (n-/dzi-)	60
lula	girumba (gi-/si-)	61
macaco	ndzogo (yi-/dzi-)	62
macaco-cão	fenhe (yi-/dzi-)	63
maria-café (mil-pés)	libongonono (li-/ma-)	64
matacana/bicho do pé	litekenya (li-/ma-)	65
mexilhão	khwilivita (n-/dzi-)	66
minhoca	lisukwa (li-/ma-)	67
mocho	gisungurukhuru (gi-/si-); lipfuhule (li-/ma-)	68
morcego	likoha (li-/ma-)	69
mosca	phuga (yi-/dzi-)	70
mosquito	tshuna (yi-/dzi-)	71
ovelha	mbvuta (yi-/dzi-)	72
pangolim	gidugudzane (gi-/si-)	73
papagaio	lipapagayi (li-/ma-)	74
pato	lipato (li-/ma-)	75
pato-mareco	lisekwa (li-/ma-); lipato la matini (li-/ma-)	76
papa-formigas	lingengenene (li-/ma-)	77
percevejo	tshigidzi (yi-/dzi-)	78
perdiz	tshugwa (yi-/dzi-)	79
peru	lipirwa (li-/ma-)	80
piolho	ndraya (n-/dzi-)	81
pombo	gipomba (gi-/si-); lituva (li-/ma-)	82
porco	khumba (yi-/dzi-)	83
pulga	tsowane (n-/dzi-); ndrata (n-/dzi-)	84
quizumba	nyadugwi (mu-/va-)	85
rã	nyakhele (mu-/va-)	86
raposa	ngehe (yi-/dzi-)	87
ratazana	bhonyane (n-/dzi-)	88
rato	likhondzo (li-/ma-)	89
rato do canal	khweva (li-/ma-)	90
rinoceronte	gipedzane (gi-/si-)	91
rola	giferukwa (gi-/si-); lituva (li-/ma-)	92
sanguessuga	tshundru (mu-/mi-)	93
sapo	nyakhele (mu-/va-)	94
serpente	nyoga nya gihetse (n-/dzi-)	95
tartaruga	gikole (gi-/si-); pharara (n-/dzi-)	96
térmite	muhwa (mu-)	97
tigre	likhamba (li-/ma-)	98
toupeira	rugunya (n-/dzi-)	99
tubarão	nyaluswe (mu-/va-)	100
verme	gipungwana (gi-/si-); giwungwana (gi-/si-)	101
vespa	mifi (yi-/dzi-)	102
zebra	buru nya likhabi (n-/dzi-); zebhara (n-/dzi-)	103

## D) Gitshamulo silitwana nya wuna: Womi (wuhevbuli nya wudhahi ni madwali nya guolovedwe)

Gitungu	Gitonga	#
alergia	wunyaganyeli (wu-)	01
amigdalas	mathoyisa (li-/ma-)	02
amigdalite	mathoyisa (li-/ma-)	03
anemia	anemiya (n-/ti-); madwali nyombana novba (ma-)	04
artéria	sivba (mu-/mi-)	05
asma	khana (n-/ti-); madwali nya khana (ma-)	06
bacteria	bhateriya (li-/ma-)	07
bilharziöse	gitshunga (gi-/si-); lirundro novba (li-/ma-)	08
bilis	nyongwe (n-/dzi-)	09
célula	selula (n-/dzi-)	10
cólera	kolera (n-/dzi-); madwali nya lisuga ni gigosa (ma-)	11
conjuntivite	ndrongole (yi-/dzi-)	12
constipação	lipfinego (li-/ma-)	13
contagioso	-a kuthapelana; wuthapeli (wu-); -a guthapele	14
contaminação	wuthapedzisi (wu-)	15
coração	monyó (mu-/mi-)	16
diabete	diyabhete (li-/ma-); madwali nyagu tale sikiri givilini (ma-)	17
diarreja	lisuga (li-/ma-); gusuga (gu-)	18
disentería	gikuna (gi-/si-)	19
doente	mudwali (mu-/va-)	20
dor	guvhisa (gu-); wuvi (wu-)	21
elefantiase	maghidzi (li-/ma-)	22
epidemia	tungu (mu-/mi-); gindrendrewane (gi-/si-); madwali nya guthapelane (ma-)	23
epiderme	gikhumba (gi-/si-)	24
epilepsia	nyokane (yi-/dzi-)	25
estômago	gisusu (gi-/si-)	26
febre	feveri (n-/dzi-)	27
fluido	mati nya givili (ma-)	28
gonorreia	gibhokota (gi-/si-)	29
gripe	lipfinego (li-/ma-)	30
hemorragia	wudugeli novha (gu-)	31
hemorragia nasal	litongola (li-/ma-)	32
higiene	agiselo (li-/dzi-)	33
hospital	gipitali (gi-/si-)	34
infecção	wuthapedwa (wu-); gufuta (gu-); ifesawu (n-/dzi-)	35
inflamação	gusimba (gu-)	36
intestino	lihembe (li-/ma-)	37
malária	dzedzedze (mu-/mi-)	38
micróbio	gipungwana (gi-/si-)	39
microorganismo	gipungwapungwana (gi-/si-)	40
muco	githambisi (gi-/si-)	41

músculo	funa (mu-/mi-)	42
órgão	givbango (gi-/si-)	43
osso	rambu (mu-/mi-); girambo (gi-/si-); gikongolo (gi-/si-)	44
pandemia	tungu (mu-/mi-)	45
parasita	parazita (n-/dzi-); givbanye khu mungana (gi-/si-)	46
prevenção	wuvhikeli (wu-)	47
pulmão	liphaphu (li-/ma-)	48
reumatismo	nyamakazi (mu-/va-)	49
rubéola	gibhiri (gi-/si-)	50
sangue	novba (mu-/mi-)	51
sarampo	gibhiri (gi-/si-)	52
sarna	mbatata (n-/dzi-); gighere (gi-)	53
sida	sidha (n-/dzi-); tungu (mu-/mi-)	54
sífilis	libuva (li-/ma-)	55
teste	gikhedziso (gi-/si-); gikambelo (gi-/si-)	56
tosse	gibhebhe (gi-/si-); gukhohomola (gu-)	57
tuberculose	ndrere (n-/dzi-); gikhohokhoho (gi-/si-)	58
tumefacção	wusimbi (wu-)	59
vacina	pondro (mu-/mi-)	60
varicela	lipfada (li-); silondra sidugelelagu rongwati (gi-/si-)	61
veia	sivba (mu-/mi-)	62
vigilância	wuwoneleli (wu-); wuvhikeli (wu-); wugadhi (wu-)	63
vírus	vhiru (li-/dzi-); giwungwana nya madwali (gi-/si-)	64
vítamina	vhitamina (li-/dzi-)	65

*Wuhevbudzi wugengedzi nya tshivba wuyelago guvbindrugedza mavbanyelo mafuni.*

Nelson Mandela

Mayelano ni wuseketeli nya lisima nya malimi ni tumbunuku wa Mosambiki, hilovide ndziya yeyi nya mahevbudzelo nahisuvela gukhethu yinathumela khu dzindzila nya dzadi vatshavbo vahevudzi vamanegago litshigo ni litshigo navawonga mano nya mahevbudzelo omu nya Longoloko nya Wuhevbudzi khu Malimi Mavili tigoni gwathu, gukhugela mwaga nya 2004, wudzinodzegago gubana wuri ndzila yiyeyedzago miphindrulu nya yadi ga vatshavbo vamanegago ga longoloko yaya. Khu guralo, lisima nya likhongolo nya thumu wowu guninga ndzila yiyelago guthumiswa dzisalani khu vahevudzi ni vahebuli, ga gukhumbwa gambe ga mambe mawonelo nya wuhevbudzi ni wukhedziseli nya vahevudzi nya guhevudzi khu malimi mavili.

**Gervásio Chambo**, muhevudzi ni mugengeli nya wuti wa Univherisidhadhe Eduardo Mondlane. Wugengeli waye wagimbileyana ni wuhevbudzi nya wuti ni malimi ga longoloko nya wuhevbudzi khu malimi mavili.

**Feliciano Chimbutane**, muhevudzi ni mugengeli nya wuti wa Univherisidhadhe Eduardo Mondlane, avbo adziningedzelago ga wuhebuli nyogimbilelani ni patano wa malimi ni wuhevbudzi (wuwumbi, makungu ni mathumiselo).

**José M. Garcia-Miguel**, muhevudzi wa Univherisidhadhe ya Vhigo, avbo adziningedzelago ga wuhebuli nya guhambana-hambana nya malimi ni makhalelo nya malimi.

**Fernando Ramallo**, muhevudzi wa Univherisidhadhe ya Vhigo. Wuhebuli waye wagimbileyana ni sigaradzu nya malimi womini nya vathu.

**Susana Rodríguez Barcia**, muhevudzi wa Univherisidhadhe ya Vhigo, avbo adziningedzelago ga wuhebuli nya guyandrisi maregerelo.



XUNTA  
DE GALICIA



cooperación galega

Universidade de Vigo



UNIVERSIDADE  
EDUARDO  
MONDLANE